

Tesina
Trabajo Final de Producción

Ciclo de Licenciatura en Periodismo y Comunicación

Alumna: Elisabet Molinari - DNI 29848565

Cohorte 2004

Título: La REDONDA, archivo, memoria e inmigración.

Construcción de un archivo digital a partir del fondo documental del ferroviario italiano Juan Battaglini y documentos de variado signo comunicacional locales.

Facultad de Humanidades y Ciencias

Universidad Nacional del Litoral

Santa Fe, setiembre 2025

La Redonda y Juan Battaglini, una memoria ferroviaria



Entonces, cuando el futuro se había vuelto muy corto y se me escapaba de entre los dedos con la inexorabilidad con que cae la arena en una clepsidra, me sorprendía con frecuencia pensando en el pasado de mi existencia: buscando allí las respuestas con las que sería justo morir.

Por qué había nacido, por qué había vivido, y quién o qué había plasmado el mosaico de personas que, desde un lejano día de verano, constituía mi Yo.

«Un cappello pieno di ciliege» de Oriana Fallaci

Índice

AVANT-PROPOS	1
INTRODUCCIÓN Y MARCO TEÓRICO	1
1. La inmigración, el ferrocarril y la Redonda en la historia.	8
1.1. Argentina y la inmigración.	8
1.2. La inmigración en el país y en la Pampa Gringa.	10
1.2.1 Presencia italiana en el fenómeno inmigratorio.	11
1.2.2. La Pampa gringa.	11
1.2.3. Los italianos en Santa Fe.	15
1.3. El ferrocarril	16
1.3.1. El ferrocarril como factor fundamental en ese proceso.	16
1.3.2. El ferrocarril en la Provincia.	17
1.3.3. La Compañía Francesa de Ferrocarriles.	18
1.3.4. El caso de Villa Josefina.	18
1.4. El ferrocarril y Santa Fe: El caso de La Redonda – Estación Santa Fe Cambios.	24
1.4.1. Santa Fe Cambios y el parcelamiento de los terrenos.	27
1.4.2. Barrio Sargento Cabral y sus características.	30
1.4.3. El momento del desguace.	31
1.4.4. El momento de la recuperación y redireccionamiento de los terrenos.	32
1.4.5. Nueva funcionalidad.	33
1.4.6. La recuperación de La Redonda desde lo comunicacional. La incidencia del Diario “ <i>El Litoral</i> ”	34
2. De fondo documental a archivo: el caso de Juan Battaglini.	43
2.1. Battaglini, el ferrocarril y el Barrio Sargento Cabral.	51
3. El archivo “Juan Battaglini” y los desafíos de su conservación.	56
3.1. Construyendo el archivo.	59
3.1.1. De las cajas al catálogo: el camino de la descripción.	60
3.1.2. Documentar para preservar en la era digital.	69
3.1.3. De la guarda a la exposición: acceso a un archivo inédito.	70
3.1.4. Memoria de producción.	71
4. “La Redonda” como proyecto de vida: Battaglini y su identidad ferroviaria.	75
CONCLUSIONES	81
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	82
ANEXOS	88
A. Ficha ISAD (G)	88
A.1. Archivo Juan Battaglini en formato Excel	96

AVANT PROPOS

Esta tesina tiene como finalidad recuperar la memoria de la Redonda y sus elementos conexos, las vivencias de los obreros de los depósitos del ferrocarril, en su mayoría inmigrantes italianos, que se asentaron en el Barrio Sargento Cabral reconfigurando su fisonomía y convirtiéndolo en un centro poblacional abastecedor de trabajo y servicio.

Para ello, fuimos organizando el material que constituye el fondo documental atesorado por Juan Battaglini. Un trabajador ferroviario que desarrolló toda su tarea profesional en el Ferrocarril Nacional General Belgrano y que dejó una enorme cantidad de documentación de variado signo que pretendemos conservar en un archivo digital a fin de preservar la documentación del deterioro y la pérdida. El archivo está basado en la selección de documentos personales que muestran su recorrido laboral y familiar y que colaboran en hacer visible lo que representó el ferrocarril en la sociedad y en el barrio concomitante a la Redonda, donde fijó su domicilio, perfilando modos de vida y costumbres característicos de una época.

Realizamos por tanto, a partir de esta documentación y otras, un análisis concluyente sobre La Redonda y sus narrativas. Por ejemplo, los artículos publicados en el Diario *El Litoral* en relación al patrimonio edilicio y cultural que ilustra significativamente su historia y lo que fue construyendo a su paso como parte de nuestra identidad como ciudadanos santafesinos. Trabajamos también con otros documentos y construcciones discursivas que reflejan las decisiones gubernamentales municipales y provinciales que instaron para la recuperación de “La Redonda” y que constituyen una documentación valiosa como constructores del relato histórico y de la memoria colectiva revalorizando su restauración.

INTRODUCCIÓN Y MARCO TEÓRICO

Este trabajo tiene dos propósitos. Por un lado, y a los fines de esta instancia evaluativa, generar un texto que reconstruya y describa las memorias sobre la Redonda, sus depósitos y talleres del ferrocarril, el acontecer de la masa de inmigrantes italianos que se radicaron en el Barrio Sargento Cabral y la incidencia que ambos fenómenos tuvieron en su configuración. Su cotejo permite analizar el espacio operativo y simbólico de este edificio que funcionó como catalizador de un especial fenómeno de producción del imaginario colectivo y su presente puesta en valor como patrimonio cultural para el conjunto de la sociedad santafesina actual.

Con respecto al fondo documental Battaglini, a partir de la metodología de recopilación y clasificación de los materiales atesorados, realizamos un análisis y descripción de estos objetos considerados únicos e irremplazables porque suponen recuerdos, deseos y registros que testimonian la vida no solo de quien los recopiló sino también de los hombres y mujeres de la época y la historia de un territorio.

Es necesario considerar que la construcción de este tipo de archivos resulta clave para la creación de narrativas de memoria desde los objetos.

Para ello, abordamos la historia del ferrocarril en la Argentina y provincia para llegar a reconstruir la historia del ferrocarril Santa Fe y La Redonda centro del barrio donde se constituyó esta fuente de trabajo y vida.

Por otra parte, elaboramos un archivo personal digital con documentos particulares de un exponente de dicho proceso. Como ya dijimos, don Juan Battaglini, un trabajador ferroviario que atraído por las posibilidades de trabajo y sustento familiar que otorgaba el ferrocarril como proveedor de colocaciones y referente de unidad y bienestar desarrolló toda su actividad laboral en los Talleres de “La Redonda.”

Elegimos situarnos en la colectividad italiana dado que provenimos de una familia de inmigrantes de este origen que se radicó en ese espacio local y por ende una parte de este trabajo pretende recuperar la memoria familiar, tradiciones, valores y sentimientos de pertenencia. Memoria heredada y retransmitida que configura representaciones cristalizadas en la historia del abuelo de la responsable del presente trabajo de investigación y que tiene su comienzo en un pueblito pequeño llamado -Valle Lomelina- en la provincia de Pavía, Italia.

El interés por desplegar esta investigación reside en que consideramos que se enmarca en un área de vacancia, desde el punto de vista investigativo y comunicacional, ya que no hemos podido encontrar trabajos de este tenor en sede local con estudios consecuentes sobre estas acciones.

Se debe reconocer también su probable impacto en las comunidades académicas debido a que los enfoques ya estudiados respecto al tema han sido en su mayoría realizados desde la arquitectura, ingeniería, la conservación y restauración del patrimonio pero no desde una reconstrucción socio-histórica etnográfica con impronta comunicacional que, consideramos, permite mostrar el modo en que dicho espacio se gestó e incidió en el ejido ciudadano, su funcionamiento y derroteros.

En consonancia con las acciones acordadas por el Comité Directivo de la Licenciatura de Periodismo y Comunicación para establecer vinculaciones operativas entre la misma y los centros de investigación de la facultad donde está radicada, el objeto final de esta investigación será en primera medida la elaboración de un texto académico que contenga los fundamentos y relato de la investigación realizada y de la organización de un archivo.

Para poder confeccionarlo realizamos el diseño de un blog que reúne la historia y el legado de Battaglini de manera accesible y significativa. Su implementación protege las experiencias, anécdotas, fotografías, documentos y objetos que ilustran su trabajo ferroviario en el Ferrocarril General Manuel Belgrano.

Primeramente destacamos aspectos de la vida personal y familiar que describen el recorrido inmigratorio, espejo de la historia económica y social de la época para luego detenernos en labor que comenzó en la estación de Villa Josefina y que culmina con el traslado a La Redonda. Entre los objetos documentados se encuentran fotografías de trabajo, uniformes, libretas de vagones que detallan la logística de carga, y cuadernos de estudio que revelan los conocimientos técnicos necesarios para ascender de puesto. Los intercambios epistolares y postales ofrecen una visión íntima de sus relaciones personales, mientras que bocetos y otros documentos dan cuenta de su incansable dedicación. Este material, clasificado por temática, se convierte en una fuente invaluable de datos.

Paralelamente procedimos a su digitalización a fin de concluir con la generación de un producto comunicacional virtual que será ubicado en el Portal Virtual de la Memoria Gringa¹ en su sitio web: <http://www.fhuc.unl.edu.ar/portalgringo>.

El producto final de nuestro recorrido constituirá de este modo un aporte al conocimiento de “La Redonda” y de los colectivos sociales construidos alrededor de su existencia, así como de su riqueza como lugar simbólico de Santa Fe.

Esta pieza comunicacional denotará la utilización de herramientas descriptivas-valorativas sobre la temática y ensayará un análisis de un espacio representativo, cultural y urbanístico puesto en relación con el contexto que le da sentido a partir de los recursos que brinda.

Luego de producido el trabajo monográfico necesario para esta instancia, la posibilidad de diseñar un espacio interactivo que aglutine los materiales trabajados, da origen a un producto se verá beneficiado con la interactividad del Portal virtual en tanto permite promover información pluridisciplinar expansible al tratarse de un sitio que no es cerrado ni estático. Así nuestro producto comunicacional estará conformado por un archivo fotográfico y textos ilustrativos que den cuenta tanto del historial como del proceso de recuperación patrimonial de “La Redonda”. Y como ya informamos, constituirá un material valioso a ser incorporado en el Portal para su difusión, una vez concluidas las instancias académicas del presente trabajo monográfico y carrera en curso.

En cuanto a las fuentes, se sabe que los medios de comunicación utilizan estratégicamente las herramientas comunicacionales para establecer qué es lo discursivo para hacerlo visible a la ciudadanía imprimiendo su propia huella en el mensaje. Por tanto consideramos que los archivos periodísticos componen una fuente insoslayable en el estudio del devenir urbano ya que el discurso periodístico intenta expresar y dejar registro del día a día de la conciencia colectiva.

Con referencia a La Redonda recurrimos, a fin de complementar la información que nos brinde el material atesorado por Battaglini, al repositorio del Diario local *El Litoral* para analizar y reconstruir la génesis y funcionamiento de este emplazamiento así como su incidencia en la conformación de un espacio con identidad en el ejido urbano. Y el modo cómo luego de décadas de decadencia y abandono, se fueron tomando las diferentes decisiones e iniciativas encaradas por el gobierno provincial y municipal para la puesta en valor y refuncionalización de este importante enclave, a la luz de las nuevas demandas sociales. Veremos entonces, de qué manera el diario santafesino *El Litoral* produjo textos informativos y reflexivos significativos acerca de las decisiones gubernamentales que argumentaron el sentido y modo de recuperación de este patrimonio, en particular del edificio que nos ocupa, en tanto elemento emblemático de la ciudad. Para tal fin procederemos a realizar un análisis comparativo de diversas variables en la cobertura de

¹El *Portal Virtual de la Memoria Gringa* es un medio interactivo que aglutina fuentes documentales diversas sobre las migraciones italianas, francesa y francófonas en la Pampa Gringa. Fue creado por la docente Adriana Crolla en el año 2006, luego de haber ganado dos instancias de los concursos CREAR-UNL. De esta manera, el Portal logra rescatar del olvido enorme cantidad de documentos y elabora archivos de la memoria de una gesta en muchas áreas invisibilizada y soslayada en estudios y acciones, en particular en lo que concierne a la vasta zona geográfico-cultural que se reconoce como Pampa Gringa. El mismo se gestiona en ámbitos de la Facultad de Humanidades y Ciencias y está radicado en la web page de la UNL, que provee además de un becario BAPI para las acciones informáticas.

este periódico y las noticias publicadas en las páginas de ambos Gobiernos sobre la recuperación de La Redonda.

Para poder efectuar un análisis concluyente sobre La Redonda y sus narrativas fue preciso referenciar nuestro trabajo en categorías teóricas conceptuales relacionadas al discurso social presente en los medios de comunicación. Así como aquellas relacionadas con el patrimonio, imaginario y memoria colectiva que sirven para ver de qué modo las decisiones gubernamentales municipales y provinciales evidencian su puesta en valor.

En este sentido recurrimos a las definiciones de Maingueneau, al hablar de *discurso* considerado no como “una realidad evidente, un objeto concreto ofrecido a la intuición, sino el resultado de una construcción” (Maingueneau, 1989:21). Bajtin por su parte aporta la idea de que “las diversas esferas de la actividad humana están todas relacionadas con el uso de la lengua” (Bajtin, 1985: 248). En tanto, Marc Angenot (2003) plantea que el discurso social es todo lo que se dice, todo lo que se escribe en un estado de sociedad dada (todo lo que se imprime, todo lo que se habla hoy en medios electrónicos), todo lo que se narra y argumenta. Si partimos de la hipótesis de que la narración y la argumentación son los modos fundamentales de puesta en discurso, el conjunto total de lo decible, de los discursos instituidos y de los temas provistos de aceptabilidad en un momento histórico de una sociedad dada, constituyen las reglas discursivas que organizan todo sin que se enuncie.

Para denotar detalles del tratamiento discursivo relacionado al *patrimonio* recurrimos a la expresión acuñada en la segunda mitad del siglo XX en convenios internacionales, considerando al patrimonio cultural como la asociación de dos términos: Patrimonio y Cultura, cuyos significados han ido evolucionando con el paso del tiempo de la mano de los cambios en la sociedad. Utilizaremos la definición dada por la Comisión Internacional UNESCO debido a que uno de nuestros objetivos es dar cuenta de las prácticas discursivas que establecieron y definieron el imaginario que construyó la fundamentabilidad del “Patrimonio Cultural” de la ciudad y la recuperación de “La Redonda”.

La UNESCO (París, 1972) considera Patrimonio Cultural, a los monumentos que tengan valor especial desde el punto de vista de la ciencia, de la conservación o de las obras conjuntas del hombre.

Enriquecen esta enumeración las categorías de “patrimonio tangible” e “intangible” teniendo en cuenta que las construcciones y/ o manifestaciones del hombre a las que se les otorga una significación particular, expresan una forma intangible e inmaterial; bienes que representan una identidad enraizada en el pasado, con memoria en el presente, reinterpretadas por las sucesivas generaciones y que tienen que ver con saberes cotidianos, prácticas familiares, entramados sociales y convivencias diarias.

Estas características responden a las particularidades que tuvo, tiene y tendrá “La Redonda” para el conjunto de la comunidad barrial por su valor histórico. A través de su interacción social se ha ido construyendo un fuerte sentido de pertenencia e identidad que materializó tradiciones heredadas del pasado y de la vida cotidiana.

En el discurso del patrimonio, especialmente con el auge reciente de lo inmaterial, es común escuchar que el patrimonio es lo que cada “comunidad”, “grupo” o “individuo”

reconoce e interpreta como patrimonio. En este sentido, se concluye que “el patrimonio es una construcción social” (Prats, 1997).

Esta nueva tarea asignada a los ciudadanos implica que estos tendrían que participar de los procesos de gobierno e incluso invertir la relación planteada por Foucault (2000) de un Estado que modela al ciudadano y las poblaciones –llamada por él “gubernamentalidad”–; a un ciudadano que participa en el establecimiento de políticas públicas por medio de grupos de influencia y que establece una gubernamentalidad definida por estos grupos ciudadanos.

Así, cada grupo genera una versión más o menos homogénea de sus propias estructuras de sentido, las que al ser incorporadas por los actores, determinan en buena parte su forma de vivir y constituyen lo que Bourdieu definiría como el *habitus*, un sistema de disposiciones duraderas que sirven como principios generadores y organizadores de las prácticas (Bourdieu, 1991:92).

El *hábitat*, como espacio estructurante, recibe su configuración de un acomodo particular de hitos que son negociados por los actores que conviven en él, comenzando por las instituciones estatales que pretenden definir de manera hegemónica el hábitat para ser ellas las únicas capaces de hacer uso legítimo de sus recursos, explotando las propiedades cohesionadoras de las identidades.

Cuando el Estado convierte el espacio emblemático en una pieza de la memoria local de la historia o identidad nacional, los actores generan transformaciones en el espacio para atender nuevos intereses que alteran las relaciones de poder y control de las instituciones gubernamentales y de los propios grupos de la sociedad civil que pretenden participar de la reconstrucción que se hace de la memoria a través de un espacio patrimonial. (Bourdieu, 1991:94).

Por otra parte, consideramos importante utilizar otras categorías como por ejemplo la de *imaginarios sociales* dado que se configuran, en gran medida, a través de los medios de comunicación, los cuales actúan como instrumentos de persuasión al centrar su posicionamiento en la emisión de discursos que moldean percepciones y valores que una ciudad considera esenciales para su historia y su existencia.

Para ello, las ideas de Bronislaw Baczko servirán para comprender que: “a través de estos imaginarios sociales, una colectividad designa su identidad elaborando una representación de sí misma; expresando e imponiendo ciertas creencias comunes.” (Baczko, 1984: 28)

Este autor reconoce también las relaciones existentes entre los medios de comunicación y el imaginario social: “Los medios de comunicación de masas le aseguran a un solo emisor la posibilidad de llegar a un público enorme. Los nuevos circuitos y medios técnicos amplifican las funciones cualitativas de los discursos difundidos y en particular de los imaginarios sociales que estos manejan” (Baczko, 1991:27).

Para trabajar sobre las conceptualizaciones de archivo destacamos a Nuñez Contreras quien menciona que un documento de archivo es “un objeto corporal producto de la actividad humana, que sirve de fuente de conocimiento y que demuestra o prueba algo. O

el testimonio de la actividad del hombre fijado en un soporte perdurable que contiene información.” (Nuñez Contreras, 1983: 31)

Los archivos personales son los documentos producidos, recibidos o compilados por un sujeto o grupo de sujetos a lo largo de su vida y según el contexto individual, social, cultural, religioso, o la motivación personal que haya sido motor para la recopilación de dichos documentos. Son documentos (sin importar su soporte) producidos por personas o grupos de personas que están sujetos y a disposición de su creador y no se encuentran condicionados a la disposición de un empleador o gobierno; para Ríos el archivo personal es definido como: “el que contiene los documentos generados y recibidos por un individuo a lo largo de su existencia, incluyendo todas sus funciones y actividades, independientemente del soporte. En ellos podemos encontrar una gran diversidad de documentos, tanto de carácter personal como oficial: actas, cédulas, pasaportes, certificados, títulos académicos o profesionales, escrituras, cartas, correspondencia, recibos, fotografías, planos, tarjetas, videos, cintas de audio hasta documentos electrónicos” (Ríos, 2008: 52)

Siguiendo esta línea de pensamiento, reflexionaremos junto a Da Silva Catela sobre los documentos como «soportes de la memoria» y como «constructores de verdades» (Da Silva Catela, 2002:73) al destacar que el testimonio es la fuente prioritaria y que a la memoria no se le pide que sea «la verdad», sino que importa lo que se recuerde.

Da Silva Catela subraya que en los archivos -en tanto construcciones sociales- interactúan diversos agentes e instituciones con voluntad de preservación de los documentos que testimonian una memoria. Son además, territorios en los que se juega la dualidad entre la memoria (documentos que reafirman y producen una identidad y la continuidad del pasado en el presente) y la historia (documentos para investigar el pasado acontecido); vehículos y soportes para la construcción de una memoria colectiva. (Da Silva Catela, 2002:77)

Archivar la propia vida es una forma de subjetivación, es la construcción de un relato propio, de la propia mirada sobre el yo y la propia existencia. Permite (re)construir una búsqueda, trazar un camino, e identificar una versión personal de los acontecimientos, una identidad, una forma de memoria. Memoria individual y privada que puede ser parte de la memoria colectiva y pública cuando la biografía se encuentra atravesada por acontecimientos históricos.

Complementamos la noción de archivo con la propuesta de Derrida quien sostiene que se constituye como el espacio que resguarda la producción, organización y conservación de objetos (en la mayoría de los casos papeles manuscritos o impresos) que dejan constancias, documentan e ilustran las acciones de individuos, familias, organizaciones y dependencias del Estado. (Derrida, 1997)

Vale enfatizar que cualquier reflexión contemporánea acerca de la noción de archivo debe remontarse a la perspectiva de Foucault, que en su libro *La Arqueología del saber* plantea que el archivo: “es en primer lugar la ley de lo que puede ser dicho, el sistema que rige la aparición de los enunciados como acontecimientos singulares” (Foucault, 2009: 170).

Finalmente, destacamos el trabajo de Olga Gallego quien señala que los archivos privados tienen interés para la sociedad en cuanto son fuentes de la historia y convertidos en

elementos de cultura pero cuya disponibilidad para la investigación por ser un patrimonio privado está condicionada a la voluntad del creador o custodio a brindarse a la ciudadanía para su consulta.

El fondo documental de Juan Battaglini fue construido por el mismo sujeto en aras de resguardar su voz, vivencias, memoria y para gestar una narración posible como operario ferroviario. Una memoria individual que retrata y es parte de la memoria colectiva; y que se constituye como “vehículo de memoria” pretendiendo conservar, preservar y difundir documentos y objetos, soportes para la (re) construcción del pasado.

Por otra parte, la gestión de lo patrimonial y su modernización fortalecen la participación de la ciudadanía en el desarrollo de la memoria y cuidado de lo que les es propio. De este modo incorporar las nuevas tecnologías en la visibilidad y la interiorización de la importancia del patrimonio posibilita la convivencia de lo antiguo con las demandas del progreso.

La posibilidad de colaborar en la difusión de estos materiales gracias al advenimiento de la tecnología digital, hace imperiosa la reflexión sobre la construcción de archivos digitales dada la importancia que representa la preservación documental en pos de salvaguardar los acervos históricos. Desde este punto de vista es necesario generar espacios no solo de estudio y clasificación documental sino también de su conservación y difusión generando un plan de digitalización y gestión de la información obtenida.

Para esta instancia el proceso de confección comenzó con el diseño de un blog que se convirtió en el archivo digital de la vida de Battaglini. A medida que se cargaban los materiales, los organizamos cuidadosamente en series, lo que permitió estructurar su historia de forma clara, conservando desde experiencias personales hasta sus vivencias ferroviarias.

Construir un archivo digital para ser socializado posteriormente a través del Portal Gringo cumple con las necesidades y expectativas actuales en relación a deterioros y pérdidas que el tiempo produce y superar el grado de obsolencia de los formatos previos dando origen a un nuevo espacio de documentación accesible y organizada que abra y vincule la información obtenida y la ponga en relación con otras colecciones o productos existentes. La publicación de estos datos permitirá la creación de nuevos documentos aptos para la construcción y reutilización de datos abiertos y disponibles a nuevas manipulaciones.

Respondiendo a esta premisa, realizamos la digitalización del material de archivo de Juan Battaglini para transformar un archivo físico en un archivo virtual que una vez cargado en el Portal facilite su acceso a todos los visitantes.

Contar con un acervo patrimonial digital con diversidad de documentos que testimonian el pasado y el presente, habilita espacios de encuentro y producción en constante evolución. Deseamos que éste sea el puntapié inicial para se pueda ir subiendo y construyendo otras historias que enriquezcan la sección del Portal elegida y nuestra memoria.

1. La inmigración, el ferrocarril y la Redonda en la historia.

1.1. Argentina y la inmigración

Es necesario comenzar por indagar sobre el contexto histórico político del país y de la ciudad para entender de qué manera se manifestaron en la sociedad los aspectos económicos, políticos y sobre todo culturales en términos inmigratorios e indagar sobre el imaginario social concomitante.

En Argentina, la generación de 1880 estaba conformada por un grupo de intelectuales y políticos que gobernaron el país bajo el ideario del liberalismo económico, el orden político conservador y la participación activa del Estado en el orden social.

Esta generación buscó y logró el poder para ampliar su influencia. Desde ese lugar pudo alentar la inversión extranjera –motor de la modernización junto con los empréstitos – a la que debía garantizarse condiciones favorables y ganancias. El orden imperante se inspiró en las ideas positivistas de orden y progreso y promovió la modernización, la inmigración, la educación laica y el modelo agroexportador.

La organización política e institucional y la modernización económica y social fueron los pilares en los que se asentó el proceso de transformación. En este marco, la inmigración fue el resultado "de un esfuerzo consciente de parte de las élites que dirigieron la organización del país para sustituir su vieja estructura, heredada de la sociedad colonial, con una estructura social inspirada en los países más avanzados de occidente" (G. Germani, 1965:180)

El propósito principal y explícito no era solamente el de "poblar el desierto", sino también el de modificar sustancialmente la composición de su población, sumando a la nativa la de inmigrantes europeos, que debían transmitir sus valores al conjunto de los habitantes del país.

Fue así que un nuevo panorama se ofreció para el país a partir de esos años, bajo el lema del gobierno de Roca: Paz y administración. Se impuso la ley y la Constitución sobre cualquier divergencia interna, con lo que se consiguió fomentar el desarrollo económico y la organización del Estado.

Esto pudo hacerse porque la conquista del desierto dio las seguridades necesarias para el poblamiento y la producción y porque la federalización de Buenos Aires afirmó la autoridad del gobierno nacional.

El país se presentó en condiciones de entrar en la órbita del comercio mundial como proveedor de materias primas a una potencia mundial: Inglaterra, a la que exportaba los productos de la tierra e importaba la mayoría de las manufacturas para uso interno. Este esquema, si bien proporcionó al país momentos de prosperidad, dio inicio a una situación de dependencia de la economía a una potencia extranjera.

La política económica se orientó sobre las bases del fomento de la inmigración y la inversión de capitales extranjeros. A raíz de la nueva política, el país experimentó grandes transformaciones: aumento de tierras disponibles a consecuencia de la conquista del desierto; formación de grandes latifundios; generalización en el uso del alambrado para la delimitación de los campos; cría racional del ganado con la introducción de la mestización que aumentó la cría del ovino estimulada por las demandas de lana; empleo

de la industria del frío en la exportación de carnes; difusión del ferrocarril, creándose vías de comunicación convergentes hacia el puerto de Buenos Aires y como consecuencia se produjo una rápida valorización de la tierra.

El Modelo Agrario Exportador

1. Dependencia económica del mercado externo: La condición de Argentina como país periférico de la economía-mundo capitalista dio lugar a que los centros industrializados europeos tuvieran poder de decisión sobre la organización de la producción argentina. En el mercado mundial se fijaban los precios de los productos y se decidía el destino de las inversiones de capitales. De este modo, indirectamente, se determinaba qué productos convenía producir en el país.
2. Latifundio como unidad de producción agropecuaria: La casi totalidad de la producción destinada a la exportación se obtenía en grandes propiedades rurales ubicadas en la región pampeana. Así, el mapa productivo de la región cambió su configuración y obtuvo cambios sustanciales debido al minifundismo de la pampa gringa como gran productor de manufactura agrícola.
3. La intervención del Estado: La fuerte expansión de la demanda mundial de productos agropecuarios de clima templado y la disposición en nuestro país de tierras fértiles para esta producción no eran condiciones suficientes para posibilitar el crecimiento de la producción y de las exportaciones agropecuarias. El Estado tuvo un papel decisivo para asegurar el funcionamiento del modelo agrario exportador. Sus acciones más importantes fueron: garantizar la libre circulación de bienes y capitales, favorecer la expansión de la red de transportes y otras obras de infraestructura, facilitar la puesta en producción de las nuevas tierras de frontera, estimular la inmigración extranjera para obtener fuerza de trabajo, y organizar un sistema jurídico y monetario.
4. La participación de capitales extranjeros: Las inversiones de capitales extranjeros fueron un sustento indispensable para el desarrollo de este modelo. Estos capitales estuvieron destinados a realizar las obras que facilitaban el transporte y la comercialización de los productos argentinos en el mercado internacional. El mayor volumen de las inversiones de capital —de origen inglés— permitió la expansión del ferrocarril y la modernización del puerto de la ciudad de Buenos Aires. Las inversiones extranjeras también se destinaron a fundar bancos y empresas exportadoras que realizaban los negocios de compra y venta. Y, finalmente, fueron capitales ingleses los que instalaron los primeros frigoríficos que permitieron que la producción ganadera de carnes y sus derivados llegara a los mercados europeos con mejor calidad y, por lo tanto, obtuviera mayor precio. En algunas de estas actividades, los capitalistas ingleses se fueron asociando con capitalistas argentinos.
5. La inmigración extranjera: Hacia 1860, la escasez de mano de obra en la zona pampeana planteaba un obstáculo para iniciar la explotación de las tierras. El problema no podía resolverse esperando el crecimiento vegetativo de la población existente y la población de otras regiones del país también era escasa y se

caracterizaba por su inmovilidad. La solución se encontró en la incorporación de fuertes contingentes migratorios del exterior.

Desde el punto de vista económico el período 1880-1914 fue la etapa de mayor crecimiento económico del país. La base de este desarrollo estuvo constituido por una serie de factores, entre los que se mencionan la expansión acelerada de la producción agropecuaria, el crecimiento de las exportaciones, la modernización del sistema de transportes -en particular gracias a la construcción de los ferrocarriles y el crecimiento de la población. Estos cambios afectaron la configuración del espacio y se tradujeron en la formación de un mercado nacional y en el desarrollo de una incipiente industria vinculada a la ganadería y al agro.

Se impulsó así la inclusión de nuestro país al modelo primario agroexportador insertado en el sistema de la división internacional del trabajo, se transformó en proveedor de materias de granos y carnes al mercado mundial y comprador de productos provenientes de Europa. Para concentrarlo fue necesario realizar la reconversión ganadera (producir ganado que fuera calificado para vender en Europa adaptado al gusto europeo) y la expansión agrícola (incorporar tierras aptas para producir granos y carnes). También, se hizo necesario privilegiar las inversiones extranjeras e incorporar mano de obra, la que se trajo de Europa (proceso de inmigración). (Fernández, 2013: 22-23)

1.2. La inmigración en el país y en la Pampa Gringa

Para lograr una efectiva producción en materia económica fue necesario fomentar la inmigración. El Estado realizó en tal sentido una activa propaganda ofreciendo seguridades: paz interna y posibilidades de trabajo.

La teoría civilizadora que iría a transformar profundamente nuestro país se formuló en un contexto de superpoblación y cambios en Europa. Y Buenos Aires fue la puerta de entrada.

Cuatro millones de personas desembarcaron en su puerto en un flujo que adquirió su máxima intensidad entre 1881 y 1930. En 1895, de cada 100 habitantes, 72 eran extranjeros de distintas procedencias pero con un 43% de italianos y un 33% de españoles. El criollaje vio invadido su escenario. Si bien una gran parte de los migrantes, en esas etapas iniciales, fueron a poblar ese mentado “desierto” y realizar el modelo productivo deseado por las autoridades argentinas, una parte de esa gringada quedó bloqueada en las grandes urbes, cubriendo cada vez más los puestos de trabajo y viendo un interesante y marcado proceso de calificación en los distintos oficios.

En 1910, los europeos eran dos millones y medio, sobre una población total de seis millones y medio de habitantes. (Novick, 2000:24). Esta población se distribuyó de preferencia en la zona litoral, y así surgieron centros agrícolas de alguna importancia en un corto plazo. Todo hacía suponer que el número seguiría aumentando pero a medida que crecía, se hacía más necesaria una meditada política colonizadora para arraigar a los núcleos aluviales y fundirlos en la comunidad. Entre 1857 y 1914, del saldo inmigratorio neto de 3.300.000 personas, el 90% se radicó en la región pampeana, pero sólo una cuarta parte —800 mil— quedaron en las zonas rurales.

De esta manera, Argentina se convirtió en un país de inmigración, pudiéndose – en palabras de Devoto (2003) - distinguir tres etapas: 1) las inmigraciones tempranas desde el siglo XVIII hasta 1880 con el inicio de las inmigraciones de masas, 2) de 1881 a la primera guerra mundial y 3) las contemporáneas concluyendo con el fin de la segunda guerra mundial y el desarrollo económico de los países beligerantes.

1.2.1. Presencia italiana en el fenómeno inmigratorio

La inmigración italiana marcó el devenir de la historia grande de la oleada inmigratoria registrada entre 1869 y 1914. Este hecho está ligado a la necesidad de la producción cerealera en las tres últimas décadas del siglo XIX, acuñado en la frase “*Argentina, granero del mundo*”. Esto permitió la vorágine inmigratoria de aquellos que partieron desde la vieja Europa con la esperanza de encontrar en otros lares, su lugar en la tierra.

Desde 1830 la Argentina se había acostumbrado a la presencia de genoveses y napolitanos. Los del norte de Italia eran mayoría en un principio, pero desde 1895 arribaron los de la Campania (los napolitanos, calabreses y sicilianos.) Los septentrionales, sin embargo, solían retornar con mayor frecuencia a la patria.

Se decía que en los buques transatlántico no venían italianos, sino piemonteses, genoveses, calabreses, napolitanos, friulanos. El sur de Italia padecía la falta de tierras y no existía ninguna política estatal para la emigración. Campesinos, peones y pequeños artesanos con baja clasificación, en su mayoría analfabetos, emprendieron lo que dio en llamarse fuga de masa.

Ya en la última década del siglo XIX los italianos conformaron un grupo inmigrante que, si bien regional y ocupacionalmente heterogéneo, alcanzaron una significativa estabilidad y un apreciable predominio numérico en particular en las tierras del centro oeste santafesino y en sus tres ciudades nucleares: Santa Fe, Rosario y Rafaela.

La incidencia de su presencia en la definición de un nuevo perfil social y su huella indeleble y definida en todos los aspectos de la sociedad emergente, fue un aspecto de marcado interés para entender este proceso aluvional.

Los italianos llegados a Argentina eran laboriosos y tenaces, soportaron los trabajos del campo con esfuerzo y dedicación y afrontaron un futuro incierto repleto de ilusión y esperanza.

En palabras de la estudiosa Adriana Crolla:

La cultura italiana como fenómeno histórico y social fue trasplantada a nuestra tierra en los recuerdos, costumbres y dialectos, de la inmensa masa de inmigrantes que ingresaron por oleadas a la Argentina. Esta fuerza étnica provocará cambios sustanciales en el esquema social autóctono (indio-hispánico) dando origen a lo se conoce, especialmente en la experiencia colonizadora realizada en suelo santafesino que dio origen a la así llamada *pampa gringa*. (Crolla en https://www.fhuc.unl.edu.ar/portalgringo/crear/gringa/itinerarios_cultura)

Este cambio económico y social no sólo superpobló el país y la provincia con perfiles diferentes, sino que colaboró en la importación de procedimientos y prácticas constructivas que hicieron de éste un fenómeno de diversidad histórica y cultural.

1.2.2. La Pampa Gringa

La Pampa Gringa es una región geográfico-cultural que se corresponde con el centro y sur de la Provincia de Santa Fe, el norte de la Provincia de Buenos Aires y el este de Córdoba. Se constituyó cuando la cultura de los/as inmigrantes fue trasplantada a nuestra tierra a partir de la llegada de la inmensa masa de extranjeros que ingresaron por oleadas a la Argentina a partir de la segunda mitad del siglo XIX. La incidencia de la cultura inmigrante fue clave en la definición de los perfiles idiosincráticos de la sociedad de la Pampa Gringa y de la Argentina contemporánea. Al tratarse de una región atravesada por lo cultural, resulta complejo establecer límites claros para este territorio. (Crolla, en https://www.fhuc.unl.edu.ar/portalgringo/crear/gringa/index_e.php)

Dos siglos después de iniciada la conquista del territorio sudamericano por los adelantados españoles (S. XVI) el territorio pampeano controlado por la colonización española era todavía muy reducido. El Litoral (provincias de Santa Fe y Entre Ríos) se halló prácticamente vacío de hombres y animales. Según Gaignard, en 1858 toda la llanura santafesina contaba con sólo 25.000 habitantes frente a las 180.000 de Buenos Aires (1989: 157). Mientras la provincia de Buenos Aires empezó a separarse, Santa Fe y Córdoba apostaron a reforzar vínculos con el extranjero y en ese clima favorable se fundó en 1856, en las cercanías de la ciudad de Santa Fe, la primera colonia agrícola pampeana de origen europeo: Esperanza, con una importante conformación étnica inicial de origen suizo y alemán.

Tal como explica Crolla (2014b, 2009) a fines de la década del sesenta, lentamente la pampa santafesina empezó a poblarse, contó ya con 17 colonias en 1869 y llegaron las primeras familias originarias del Piemonte que se fueron incorporando a las helvéticas en las sucesivas fundaciones. Fue en esa década que se produjo, gracias a la construcción de la línea ferroviaria, un súbito florecimiento de colonias: seis en 1869 y ocho en 1870, 39 en 1876 con 23.595 personas y un cambio en la propiedad de la tierra ya que la valorización de los precios tienta a los latifundistas a venderla en parcelas a los recién llegados los que se dedicaron en general al monocultivo del cereal.

A partir de la década de 1870, con la expansión de la producción cerealera y el avance del tendido de las vías del ferrocarril, los cambios cualitativos y cuantitativos en la economía santafesina originaron el desarrollo de nuevos centros urbanos, motivados por el impacto de la población extranjera residente y las elevadas tasas de masculinidad activa. (Basano et al, 2009:3)

Por otro lado, comenzó a desarrollarse la inmigración espontánea, estimulada directamente por las campañas sistemáticas de las compañías contratistas que difunden por Europa noticias sobre estas nuevas colonias y, en particular, por la acción de los primeros inmigrados, quienes incitaron a sus parientes y amigos a dejar Italia y unírseles ante la notoria necesidad de incrementar la cantidad de brazos fuertes para el trabajo agrícola y por lógicas necesidades afectivas.

Crolla afirma que:

Tímidamente, empezó a nacer una Pampa gringa, ocupada por campesinos extraños al pueblo criollo y a la lengua española. Pampa doblemente extranjera tanto en su nueva población como en la nueva valoración que se hace del espacio. La economía de propiedad pastoril, comenzó a abrirse a una nueva estructura agraria y un nuevo modo de explotación familiar dedicada a

los cultivos cerealeros. Y es precisamente en la Provincia de Santa Fe, lugar de nacimiento de esta nueva forma de colonización donde esforzada y penosamente se originará esta civilización gringa que pronto cubrirá de leyenda la pampa gaucha. (Crolla, 2006: 4)

Entendemos que la presencia de la italianidad operó como un masivo sistema de resignificación que aportó, a partir del proceso histórico de ocupación del espacio pampeano, factores culturales que contribuyeron a conformar la actual sociedad.

Según Crolla (1997, 2009, 2015), indagando en la esforzada migración del extranjero italiano por la pampa, que se va haciendo gringa a su paso, fue posible detectar aquellos códigos sémicos que constituyeron el eje matricial de la italianidad, en valores sustancialmente positivos: concepto aglutinante de familia, valorativa concepción del trabajo y transmisión de las tradiciones de origen.

A partir de 1856, estos ocuparon toda el área extendida desde los ríos Salado, Coronda y Paraná, hacia el sur y el oeste, hasta la provincia de Córdoba, razón por la que el área pasó a ser conocida como “pampa gringa”, y justamente el proceso histórico de interrelación de factores llevó al surgimiento de una cultura regional de la pampa gringa, cuyas pautas culturales y características psicológicas y valorativas se evidencian en su conglomerado urbano. La región pampeana es, entonces, el caso concreto de una región que se organiza como sociedad con cultura propia. (Nueva Enciclopedia de la Provincia de Santa Fe. Tomo II, 1993: 213).

Estos avances se debieron a políticas de colonización e inmigración implementadas por los gobiernos de Domingo Crespo (1851/1854 – 1861-62), José María Cullen (1854-1856), Juan Pablo López (1856 -1858), Pascual Rosas (1860-1862), Nicasio Oroño (1865 -1868), Mariano Cabal (1868-1871), Simón de Iriondo (1871-1874) y José Gálvez (1886 y 1890) que multiplicaron el nacimiento de las colonias agrícolas y con ellas desaparecieron las exportaciones de cuero y pieles para pasar a exportar las cosechas de trigo o lino y otros cereales y productos forestales y surgían industrias molineras, cerveceras, aceiteras, queseras y vitivinícolas. (Mino, 1998: 430)

Durante el gobierno de Domingo Crespo (1851/1854 – 1861-62), de espíritu renovador y muy prudente, se dictaron leyes de arrendamiento de tierras públicas y de fomento de inmigración y colonización. Por ello, en junio de 1853 se firmó el primer contrato entre el gobierno de Santa Fe y el colonizador D. Aarón Castellanos, a cuyo cargo quedó la fundación de la primera colonia agrícola de la provincia, denominada Esperanza en 1856, durante el gobierno de José María Cullen (1854/1856).

La Agencia de Emigraciones, a instancias de Castellanos, comenzó a distribuir en Europa en marzo de 1855, un folleto titulado “Colonización de la provincia de Santa Fe”, a través del cual se les informaba a los futuros colonos las fechas de embarque con destino a Santa Fe en buques y veleros nuevos, y el importe que se les adelantaría para los gastos del viaje así como la cantidad de alimentos que les suministrarían durante la travesía y que serían entregados a las personas mayores y a niños menores de 10 años. (Crolla, s.f: 8)

Así, a través de este contrato se comprometió a traer de Europa mil familias agricultoras y con la finalidad de incrementar la inmigración, el 24 de marzo de 1854 arriban a bordo del vapor Asunción, al puerto de Rosario, los primeros extranjeros.

Para la radicación de los inmigrantes el gobierno señaló la margen derecha del Paraná; y ambos márgenes del Salado, al norte del pueblo viejo de San Javier, a elección de Castellanos. La Provincia también se comprometía a entregar a cada familia 20 cuadras de tierra fiscal, que serían de su propiedad a los cinco años. A la llegada de cada contingente de colonizadores (200 familias por vez) el gobierno se obligaba a entregar a cada núcleo familiar un rancho, instrumentos de trabajo, víveres y semillas de algodón, tabaco, trigo, maíz, papa y maní para sembrar en conjunto 10 cuadras, además de caballos y bueyes. A mediados de la década de 1850, merced a su esfuerzo y tesón pudo concretarse la fundación de la Colonia Esperanza cercana a la capital de la provincia, poblada por campesinos suizos, y sus familias. Ya en 1861 comenzó a prosperar y a cubrir 5.400 hectáreas de trigo, maíz, maní y otros cereales, además de las zonas dedicadas a chacras.

Al asumir Nicasio Oroño (1865/1868) el panorama de la colonización era aún escasa, con la existencia de sólo 6 colonias. Oroño se propuso sancionar leyes importantes, entre ellas la de Fomento de la colonización del 2 de octubre de 1865.

También el gobernador Mariano Cabal (1868/1871) fue un pionero de la colonización, orientando la inmigración y la radicación de extranjeros en distintas colonias agrícolas.

Simón de Iriondo (1871/1874 y 1878/1882), durante su primer mandato quiso subsanar las diferencias en el trato de inmigrantes a través de apoyo oficial y consular del país de origen, así como de los criollos y promulgó el Decreto Provincial (Setiembre 1° de 1877, Santa Fe) que establecía la fundación de una Colonia Agrícola con familias nativas.

Ya en su segundo mandato, de Iriondo se expresó así: “La inmigración y la colonización cambiaron la fisonomía física de nuestro territorio y la fisonomía moral, política y social de nuestra población”. (Mensaje del Gobernador Dr. Simón de Iriondo ante la H.H Cámara Legislativa al inaugurar sus sesiones.)

En su momento, Serbando Bayo (1874/1878) sancionó nuevas leyes beneficiosas a la colonización y decretó la realización del Censo Estadístico de la provincia que se llevó a cabo el 3 de marzo de 1879.

En 1884, el Presbítero Dr. Manuel M. Zavalla (1882/1886) expresaba en su mensaje: “La provincia de Santa Fe, puedo decirlo con noble satisfacción, colocada a la cabeza de la colonización argentina es ya orgullo de la República y la admiración de propios y extraños.”

El gobernador Juan M. Cafferata (1890/1893) debió sobrellevar la crisis económica del 90, que afectó a todo el país. Sin embargo, en este período se fundaron 34 nuevas colonias en menos de dos años, las que junto a las restantes se volcaron al intenso trabajo y las abultadas cosechas obtenidas. Pero la necesidad fiscal motivó la sanción de la Ley de impuesto a los cereales sobre la producción, de “0,10 centavos cada 100 kilos de granos de trigo o lino” tan resistida por los colonos.

Durante el gobierno de Luciano Leiva (1894/1898), superada ya la gran crisis, se encontraban en funcionamiento numerosos molinos para procesar los granos y se distribuyeron semillas para las nuevas sementeras. (Biagioni, en https://www.fhuc.unl.edu.ar/porta/gringo/crear/gringa/archivos_legislacion.html)

En tanto, el Doctor José Gálvez, fue el propulsor decidido del progreso: la construcción de puentes y caminos, multiplicación de las vías férreas, fundación de pueblos, radicación de inmigrantes, fomento de la industria, adelanto edilicio, sanción de leyes; todo estaba en su gran programa de gobierno. Fue uno de los dirigentes que más se preocupó por la actividad agrícola-ganadera, decía en su mensaje de 1888:

“No estamos aún sino en los albores de una civilización floreciente, y ya, sin embargo, la provincia de Santa Fe ha conseguido un orden estable y fundamental... La liberalidad de nuestras leyes de colonización, el profundo respeto que aquí se profesa a la propiedad, el aumento de la población, de las escuelas y de los ferrocarriles, el predominio de ideas benéficas, favorables a los adelantos del siglo, ha colocado a Santa Fe en un puesto distinguido entre los estados hermanos... Todo esto, logrado a merced al libre ejercicio del trabajo y al desenvolvimiento de todas las actitudes humanas tendientes a convertir la civilización actual en una real y positiva regeneración social.” (López Rosas, 1999,120-121)

En 1902, la Provincia oficializó la ley 1142 para el fomento agrícola ganadero y la ley de ayuda, número 1122.

Así, los inmigrantes fueron la característica más sobresaliente de la etapa. Al respecto, Gabriel Carrasco, Director y Comisario General del Primer Censo General de la Provincia de Santa Fe, manifestó en 1887... *"La provincia de Santa Fe recibe diariamente numerosa inmigración que inmediatamente encuentra trabajo y bienestar en las grandes colonias agrícolas que por todas partes surgen en el suelo. Puede decirse con exactitud, que el progreso en nuestro país está en razón directa del número de inmigrantes que recibe"* (Carrasco, 1887: 29)

1.2.3. Los italianos en Santa Fe

Centrándonos ya en la ciudad de Santa Fe, los mayores aportes de población extranjera se dieron a fines del siglo XIX y comienzos del siglo XX. Muchos se fueron a fundar las colonias de la zona, pero otros quedaron en nuestra ciudad.

A lo largo de 16 años llegaron 43.990 personas. Si se los compara con los 15.099 habitantes que la ciudad, los suburbios y Colastiné, tenían en 1887, ingresaron tres veces más que la población total existente. Sin duda muchos fueron a fundar y poblar colonias, pero el dato nos muestra la magnitud del movimiento poblacional de entonces.

Con el aluvión inmigratorio la ciudad mostraba, hacia 1912, que la ocupación había llegado a la esquina de calle Mendoza y las vías del Ferrocarril (calle Gaboto, a 8 cuadras de Av. Freyre) pero según el plano catastral de 1913, la distribución de las viviendas no era uniforme. En algunos sectores alcanzaba, la actual calle Gaboto solamente entre Primera Junta y Catamarca; otro pequeño grupo de casas se ubicaban detrás del Regimiento 12 y, hacia el sur, ocupaban unas 30 manzanas en el Centenario.

El número de manzanas habitadas por la población en el ejido urbano era en 1887 de 219; en 1901 alcanzan a 278 y, en 1907 suman 350. (Censo municipal de Santa Fe, 1907: 62) En tan solo 20 años se urbanizan 131 manzanas. El dato es significativo para atestiguar que el crecimiento de la población induce los cambios que se producen en la ciudad. Para apreciar la incidencia de los inmigrantes en la población de la ciudad, en el cuadro N° 2,

se muestra la proporción de población nativa y extranjera que fueron registrados en censos nacionales, provinciales y municipales entre los años 1858 y 1923. Como se aprecia entre los años 1887 - 1914, a lo largo de casi 30 años, la relación entre argentinos y extranjeros ha sido de 70/30 aproximadamente.

Del 100% de los extranjeros, el 70 % fue inmigración italiana (en su mayoría piamonteses, romanos, genoveses, napolitanos) y siguen en orden decreciente franceses, españoles, suizos y alemanes. Las dos terceras partes de los inmigrantes pertenecen al sexo masculino. Y, no solo importa su número sino sus ideas e intereses (como la aspiración de elegir sus representantes, sus derechos políticos, respeto a su religión, libertad de culto) que se materializarán en inéditas formas en la ciudad, como nuevos barrios, clubes, colegios religiosos, iglesias y templos, asociaciones e instituciones. (En http://www.cehsf.ceride.gov.ar/americas_18/05-gioria_construccion.html)

1.3. El ferrocarril

1.3.1. El ferrocarril como factor fundamental en ese proceso

La construcción del ferrocarril provincial en la década de 1880 determinó, geográficamente, el asentamiento de nuevas poblaciones y colonias y significó un avance en el proyecto exportador de productos primarios. (Pussetto, 1996: 56-59)

El auge del ferrocarril fue casi una marca identificatoria del progreso y la prosperidad del país. Era el motor del país y hasta el reflejo exacto de su desarrollo económico. Como bien lo ha estudiado el historiador económico Roberto Cortés Conde, el incesante crecimiento de las vías entre 1880 y 1930, hasta llegar a la red de casi 42.000 kilómetros – una de las más grandes del mundo-, fue cambiando, al mismo tiempo, la perspectiva del país. La incorporación de zonas agrícolas a la economía, la creación de pueblos y ciudades y el aumento del valor de la tierra, tras el tendido de las vías, produjeron el enorme salto que transformó a la Argentina en la octava economía del mundo en la década del veinte.

Así, el primer ciclo de la expansión ferroviaria comprende desde 1862 a 1880 y fue construido en forma de abanico, con eje central en la capital de Buenos Aires. El ferrocarril actuó como medio para abaratar costos de traslado de materias primas, favoreciendo por ende su producción y para conquistar e incorporar nuevos mercados para los productos manufacturados que se importaban. No se tuvo en cuenta en su expansión la integración del territorio nacional sino, principalmente, favorecer los mecanismos de importación y exportación. De esta manera se estableció con una finalidad estrictamente económica y para protección de los intereses de los capitales que contribuyeron a su instalación, es decir, los capitales ingleses.

El primer ferrocarril que circuló en nuestro país fue el denominado Ferrocarril Oeste (FCO) inaugurado el 29 de agosto 1857, que cubría el trayecto entre Plaza Lavalle y Floresta en la ciudad de Buenos Aires. Estaba impulsado por la famosa locomotora La Porteña, fabricada en Inglaterra un año antes.

La mayor parte del tendido de vías férreas se concretó entre 1870 y 1913 y llegó a ser en ese entonces de aproximadamente 32500 km. Nuestro país ocupaba el décimo lugar en el mundo en cuanto al tendido de vías y el primero en América Latina. (Fernández y Rondina, 2013: 21)

La expansión del sistema fue significativo: de 10 km de vías en 1857 se pasó a 1956 km en 1875; 9400 km en 1890, y 32212 km en 1912, con un 90 % de inversión inglesa. (Fernández y Rondina, 2013: 23)

Este mejoramiento de las vías de comunicación entre las grandes extensiones territoriales fue una de las herramientas imprescindibles para consolidar el sistema agroexportador. Así, el sistema ferroviario desplazó rápidamente al antiguo sistema de carretas tiradas por bueyes.

El ferrocarril fue un factor de modernización y desarrollo para las elites gobernantes y fue la malla territorial que permitió el traslado de materias primas hacia los puertos y consolidó el país macrocefálico. Las vías troncales o principales llevaban la materia prima al puerto de Buenos Aires, desde donde se exportaban y servían para introducir a las provincias los productos manufacturados que llegaban al gran puerto.

1.3.2. El ferrocarril en la Provincia

La intención de los gobernantes era fomentar el progreso construyendo nuevas líneas ferroviarias a lo largo y lo ancho de la provincia. Estos proyectos se iniciaron en la provincia en 1854 y se cristalizaron recién en 1866 cuando se inaugura el primer tramo Rosario – Tortugas (114 km) de la ruta Rosario – Córdoba que quedaría librada al servicio público el 17 de mayo de 1870.

Este medio de transporte ofrecía ventajas incalculables y los periódicos de la época no hacen más que ilustrar con entusiasmo la instalación del ferrocarril. Se transcribe un texto publicado en el diario *La Capital*, el 6 de agosto de 1868... “El día que se opere la inauguración de ferrocarril será de un gran acontecimiento para Rosario, Córdoba y toda la República.”

La ley sancionada el 3 de noviembre de 1882 que autorizaba la construcción de un ferrocarril a vapor partiendo de la ciudad de Santa Fe y cruzando el río Salado puso en comunicación a las colonias con el puerto. Un periódico de la provincia indicaba en sus notas la satisfacción por las obras y repite palabras del gobernador Zavalla cuando inaugura una sección de vía férrea: "Acórtanse las distancias, valoriza la propiedad, disminuyen los precios de transporte, se aumenta en proporción la recompensa que obtiene de la tierra el agricultor." (Ensinck, 1980: 23)

También el mensaje del Vice Gobernador de la Provincia de Santa Fe, Dr. Cándido Pujato, del 18 de mayo de 1882 decía: “[...] ninguna concesión es exagerada en este género de Empresas, porque hay una necesidad por el momento de hacer, si se quiere, sacrificios, que han de refluir, con ventajas incalculables al porvenir de nuestro territorio” (Ensinck, 1997: 5)

El ferrocarril se anhelaba y obraba como esa fuerza de crecimiento y atracción, de servicios e industria que resonaba en la vida de los pueblos y colonias.

Norberto Iannuzzi (1995) en un artículo de la revista *Todo es Historia*, sobre la acción colonizadora:

El ferrocarril es la supresión del espacio, obra de este portento mejor que todos los potentados de la tierra; el ferrocarril innova, reforma y cambia las cosas más difíciles. Ellos

son a la vida local de nuestros territorios interiores lo que las grandes arterias a los extremos del cuerpo humano: manantial de vida [...] Alberdi tuvo plena razón. El ferrocarril fue la savia que cambió justamente lo más difícil de alcanzar por políticas y propuestas de gobierno: logró transformar para mejor la vida cotidiana de la gente. (Iannuzzi, 1995:53)

1.3.3. La Compañía Francesa de Ferrocarriles

Como la base productiva se sustentaba en la producción agrícola, el Estado provincial emprendió en 1882 la construcción del «Ferrocarril Santa Fe», conocido como «Ferrocarril a las Colonias», con el objeto de lograr el transporte de dicha producción desde el oeste de la provincia hasta la ribera del río Paraná.

Es así que el gobierno provincial impulsó la construcción de los ramales. Concretada la obra y ante la imposibilidad de enfrentar los gastos, el gobierno se vio obligado a firmar un contrato de arrendamiento con la compañía francesa Fives Lille. Siguiendo la tendencia establecida a nivel nacional, el Estado provincial decidió otorgar la concesión del ferrocarril en 1888, transmitiéndoselo por locación a dicha empresa para transferirlo al año siguiente a la *Compagnie Française de Chemins de Fer Argentine*, la cual crearía más ramales y la estación terminal en la zona norte de la ciudad, convocando a nuevos técnicos, ingenieros y empleados. A finales de 1880, la comunidad de inmigrantes franceses ocupó así un lugar fundamental en la ciudad, teniendo su momento de auge con la firma del contrato con la compañía *Fives Lille*, incrementándose la densidad socio-demográfica a través de la dinámica ejercida por el mecanismo tripartito inmigración-ferrocarril-puerto. (Basano, Zenarruza de Clément, 2013).

El Gobernador Gálvez destacó ante las cámaras legislativas en 1889 que, con el fin de disminuir los gravámenes que pesaban sobre la provincia, se celebraba un contrato de arrendamiento con la Compañía Francesa de *Fives Lille* para la red de ferrocarriles provinciales, ya construidos o en construcción, que comprendían un recorrido de 500 Km. El contrato estableció el derecho de la Compañía Francesa de Ferrocarriles a explotar por 55 años el ferrocarril.

Así, la provincia se desprendió del ferrocarril. En esta situación, todos sufrían pérdidas menos los ingleses que eran los financistas de las obras. La compañía *Fives Lille* transfirió el contrato y la concesión a la Compañía Francesa de los Ferrocarriles de Santa Fe.

El ferrocarril de los franceses se incorporó a la vida de la provincia y en especial, a la de la ciudad de Santa Fe. Por lo tanto la misma empezó a matizarse con la influencia francesa que se vio reflejada principalmente en la arquitectura y en particular en la estación de pasajeros.

Esta compañía asumió no solo el mantenimiento y explotación del antiguo ferrocarril, sino que construyó numerosas líneas nuevas que aportaron prosperidad a las colonias y a la provincia en general. Fueron 1.118 km. de red de ferrocarriles arrendados a la Compañía Francesa en 1891 y así Santa Fe quedó unida a través de estaciones y pueblos intermedios a San Cristóbal, Gessler, Coronda, Humboldt, Soledad, San Francisco (Córdoba), Reconquista, Ñanducitas, Rosario y Gálvez. Pese a los inconvenientes económicos el nuevo ferrocarril cumplió las etapas programadas. (Casco et al., 2006)

1.3.4. El caso de Villa Josefina

En este sentido realizaremos un recorrido por la historicidad de Villa Josefina, por tratarse del lugar donde desarrolló gran parte de su vida Juan Battaglini, dado que a fines del siglo XIX y comienzos del siglo XX, recibió un gran número de inmigrantes con costumbres muy peculiares que le dieron identidad propia.

Villa Josefina se encuentra ubicada geográficamente en lo que conocemos como la Pampa Gringa, es una localidad en el Departamento Castellanos, situada a 6 km al sur de Josefina y a 3 km al este de Frontera.



Villa Josefina, 1941. (Archivo Battaglini)

Como ya hemos estudiado, la provincia de Santa Fe fue pionera en cuanto a las colonias agrícolas nacientes. Con el establecimiento de Esperanza, los propietarios comenzaron a ver la ventaja de usar a las colonias como medio de aumentar el valor de sus estancias. De hecho, se multiplicaron de 32 colonias en 1872 a 365 en 1895, todo esto auspiciado por los sucesivos gobiernos de dicha provincia que junto a la riqueza creciente consideraban también a la inmigración como un factor de mejoramiento cultural, siguiendo la oposición de Sarmiento entre civilización y barbarie, el gobierno santafesino Nicasio Oroño dirá: “al arado civiliza, el lazo embrutece” (Gallo, 1984:117)



Inmigrantes italianos trabajando en el campo. (AA/VV, 1990:35)

Los orígenes de Villa Josefina forman parte de la profunda transformación que experimentó la llanura pampeana argentina durante parte del siglo XIX. Ubicada al oeste de la planicie, justo en la frontera con la provincia de Córdoba; las tierras cercanas disponibles, las importantes comunicaciones ferroviarias existentes, la temprana instalación de molinos harineros y una abundante población inmigrante favorecieron el pronto crecimiento urbano de esta localidad.



Juan y sus compañeros ocupándose de las tareas agropecuarias en los campos de Lorenzo Bruera. (Archivo Battaglini)

Como la mayoría de las poblaciones que pertenecen a la denominada Pampa Gringa, fueron fundadas por inmigrantes provenientes de regiones italianas, un idéntico fenómeno se dio con las primeras familias que se afincaron en la zona.

El paisaje urbano estaba incompleto si no poseía su estación del ferrocarril por donde circularan mercaderías y pasajeros. El centro cívico estaba en torno a la plaza, municipalidad, comisaria y el imponente templo católico con su campanario. Los clubes se insertaban en el panorama con sus pistas y salones para el deleite de la población que convocaban a festejos en ocasión de celebraciones religiosas.



Juan y sus amigos en reuniones de disfrute en el club del pueblo.
(Archivo Battaglini)

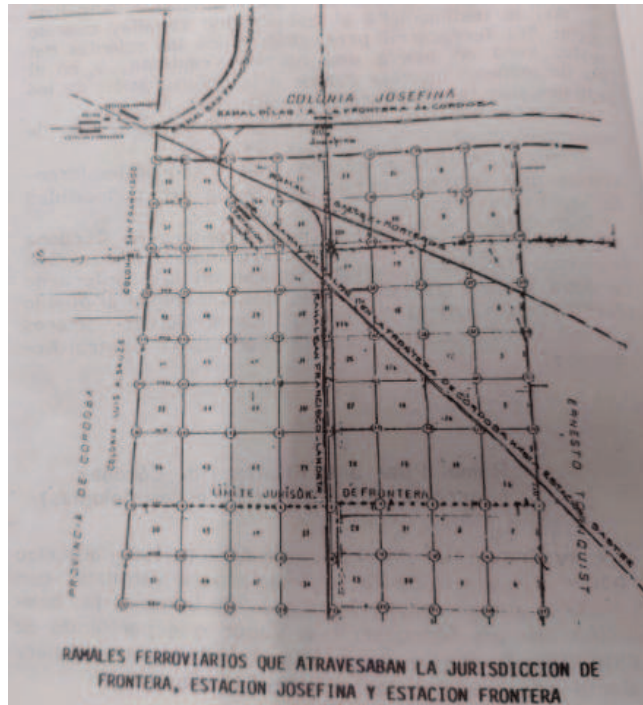
Así, nacía una zona ligada al crecimiento del ferrocarril y a la necesidad de progreso. Inmigrantes que habían llegado en busca de pan y asilo aportaron trabajo, sentido de pertenencia y una identidad muy fuerte y definida.



Juan y sus compañeros trabajando en la estación ferroviaria de Villa Josefina. (Archivo Battaglini)

A continuación detallaremos algunos datos específicos de sus orígenes vinculados con el ferrocarril en virtud de los beneficios de la Ley de Tierras de la Provincia de Santa Fe de 1884, la Ley de Colonias de 1887 y el trazado de las líneas férreas.

En este sentido se realizaron tres loteos en la Suerte N° 10: **Colonia Josefina**, que dio origen a la localidad del mismo nombre en el año 1886; **La Frontera** (1891), su traza nunca se concretó en la realidad y **Villa Josefina**, en 1908, pero su poblamiento se inició con la habilitación del ramal N° 3 Pilar-Josefina, del Ferrocarril Santa Fe- Las Colonias inaugurado el 1° de enero de 1888.



Ramales ferroviarios que atravesaban la jurisdicción de Frontera, estación Josefina y estación Frontera. (AA/VV, 2011:31)

Así, a partir de la ley Provincial del 3 de noviembre de 1882, se autorizó al poder ejecutivo de la provincia a contratar con los señores John Meiggs Sons y C^o de Londres la construcción de un ferrocarril a vapor que, partiendo de la ciudad de Santa Fe y cruzando el río Salado se dirigiera al Norte pasando por las principales colonias. (AA/VV, 2011:31)

Ya el 2 de enero de 1885 se llevó a cabo la construcción de la línea Pilar a la de Frontera de Córdoba y el 1^o de enero de 1888 se dio la apertura efectiva de este ramal. La estación ferroviaria se encontraba en la concesión N^o 255, de la Suerte N^o 10.

Alrededor de la misma surgió Villa Josefina, siendo por consiguiente el primer ferrocarril que se vinculó al desenvolvimiento económico de esta zona, aún antes de llegar a la ciudad de San Francisco el Ferrocarril Central Córdoba. En sus andenes se descargaron las primeras espigadoras que vieron estos campos y en sus playas se estibaron sus primeras bolsas de trigo. (AA/VV, 2011:31)



Suerte N° 10 adquirida por Carlos Casado, según mensura practicada por el agrimensor Escipión Panizza en julio de 1886. (AA/VV, 2011:33)



Estación ferroviaria Villa Josefina. (Archivo Battaglini)

Ya en 1950, las vías férreas se extendían por toda la provincia, la vida de los ferroviarios estaba marcada por constantes traslados. Juan Battaglini fue uno de ellos y consciente de esta realidad, priorizó su formación y dedicó muchas horas de estudio a esta nueva profesión.

El año 1958 trajo consigo un cambio significativo: Juan Battaglini, trabajador ferroviario en Villa Josefina como detallaremos más adelante, fue trasladado a la Estación Santa Fe Cambios como aspirante autorizado. Allí, su sueño se materializó al convertirse en Foguista Caldera Fija.

1.4. El ferrocarril y Santa Fe. El caso de La Redonda – Estación Santa Fe Cambios.

Se sabe que el ferrocarril fue uno de los elementos con mayor incidencia en el poblamiento y en la generación de colonias y factor sustancial para el fomento de los pueblos en la provincia y en el país. Es por ello que en el caso de la ciudad de Santa Fe, la localización de la Estación Santa Fe Cambios se convirtió en un hito de la urbanización local, al transformarse en centro abastecedor de trabajo y servicio. (Dalla Fontana, 2002: 41-42)

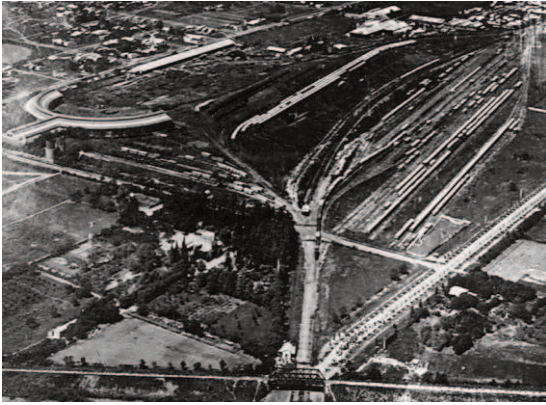
En 1905, la empresa 'Ferrocarril Provincial de Santa Fe' de capitales franceses, compró un total de 40 hectáreas a la Provincia para la instalación de esta estación, conocida como Distrito Km² en íntima relación con los depósitos y talleres que la Compañía Francesa poseía en Salvador del Carril entre Las Heras y Aristóbulo del Valle. Se lo designaba así, porque los talleres de Santa Fe Cambios se ubicaban a dos mil metros de la estación de la Compañía Francesa (Hipólito Irigoyen y Belgrano)

En su interior el depósito de locomotoras conocida como "La Redonda", construcción realizada entre 1905 y 1915, estaba compuesto por una estructura de ladrillos vistos, en forma de horquilla, con un semicírculo que tenía capacidad para albergar cuarenta fosas de reparaciones y el conjunto de vías que convergían en forma de rayos a un punto central llamado "mesa giratoria".

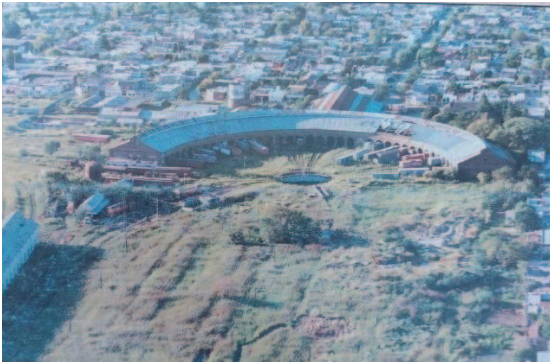
La Estación Santa Fe Cambios se convirtió en una de las playas de maniobras más importantes del país para trenes de carga y reparación de material a tracción.

La finalidad de esta estación fue alistar las locomotoras en el depósito más cercano para luego engancharlas en la formación de nuevos convoyes. Detrás de su frente se encontraba la vía balanza que conducía a los vehículos de carga hacia la báscula pesadora de vagones situada en su extremo norte.

Este predio comprendía desde Salvador del Carril a Juan del Campillo (norte a sur) y de Las Heras a Aristóbulo del Valle (este a oeste). La parrilla mayor de vías que sumaban 42 con una extensión longitudinal de aproximadamente 700 metros con una entrada por Luciano Torrent (sector sur) y la otra por Salvador del Carril (sector norte) abriéndose en abanico con una anchura máxima de 150 metros. La estación construida totalmente en madera de pinotea francesa machimbrada, se hallaba ubicada en el centro de la playa entre las calles Quintana y Padilla.



Tomada de norte a sur, desde el aire se puede apreciar la red ferroviaria, el Puente Negro, La Redonda y los galpones. Foto: El Litoral



Tapa del libro *Barrios* (Miguel Dalla Fontana, 2002) Foto: *El Litoral*

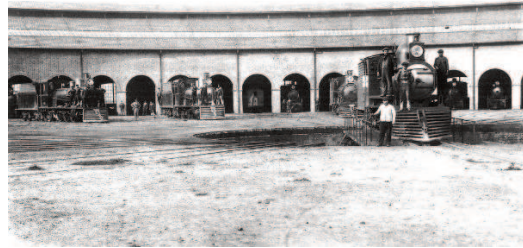
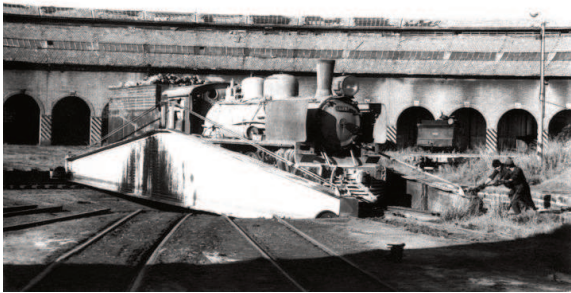


La Redonda desde adentro. (Archivo Fotográfico FC Santa Fe.)



La Redonda hoy. Foto: Elisabet Molinari

De forma semicircular con ladrillos vistos, techo a dos aguas, con cabreadas de hierro y cobertura de tejas francesas, se define como un arco de corona circular, de 60 metros de radio, que albergaba 40 fosas de reparaciones y aún hoy conserva enterradas una serie de vías que convergen en forma de rayos en un punto central, donde funcionaba la llamada mesa giratoria. Este dispositivo desplazaba a las locomotoras de forma radial hacia cualquiera de los 40 hangares que conformaban el cuerpo principal, donde luego serían reparadas.



Mesa giratoria Talleres Santa Fe Cambios y Depósito Locomotoras.
(Archivo Fotográfico FC Santa Fe.)



Puerta de señales hacia Santa Fe Cambios
(Archivo Fotográfico FC Santa Fe.)

El sistema de trabajo se dividía en dos secciones: reparaciones y alistamientos. Dentro de la primera se realizaban los trabajos más importantes de la parte mecánica y eléctrica; y en la segunda, la tarea era la reparación ligera y normalización de fallas. Además, contaba con caballerizas, herrería, aserradero, entre otras dependencias de mantenimiento.

La palabra “Cambios”, define precisamente la finalidad de los distintos servicios que se operaban en el lugar. A saber:

1. Desmembramiento de un tren con carga de diversos destinos y formar otros clasificándolos por zonas.
2. Relevo del personal de guardatrenes y maquinistas.
3. Alistamiento de locomotoras en el cercano depósito y enganche en la formación de nuevos trenes.

Las crónicas de la época señalan que en los mejores años de actividad ferroviaria –entre 1920 y 1940– operaban dos locomotoras de maniobras las 24 horas, con 8 a 10 cambistas por turno, y salían alrededor de 20 trenes diarios. A mediados de la década del 50 se comenzaron a reemplazar las locomotoras a vapor, incorporándose las máquinas diesel eléctricas con los elementos tecnológicos requeridos.

1.4.1. Santa Fe Cambios y el parcelamiento de los terrenos

En escala territorial, analizar la relación entre procesos urbanos y redes técnicas ferroviarias podría iluminar situaciones espaciales heterogéneas, dependiendo del origen del poblado.

Entre esos casos es posible citar, como ya hemos analizado, varios tipos: la fundación de colonias agrícolas a cargo de las mismas compañías ferroviarias, como iniciativa de terratenientes particulares o gestionadas por empresas de colonización en torno a estaciones intermedias en tanto objetivo incluido en políticas económicas del Estado Nacional. A nivel urbano, diversos escenarios espaciales y morfológicos podrían responder, por ejemplo, al rol del núcleo urbano en el sistema de ciudades enlazado por las redes técnicas. Ellos, solo por exponer algunas situaciones particulares, en relación a la categoría de la estación o estaciones construidas; a las motivaciones de instalación del ferrocarril y a las condiciones originarias de formación del hecho urbano. (Saus, 2015:1)

Para resaltar las singularidades del caso propuesto, en este trabajo pretendemos profundizar aspectos tendientes a explicar la configuración y el desarrollo urbanístico del barrio formado en torno a la playa de maniobras "Santa Fe Cambios", predio en forma de polígono de cuarenta hectáreas en el corazón geográfico de la ciudad.

Los "vecindarios del kilómetro 2" integran un conjunto de parcelamientos de antiguas tierras rústicas de la ciudad de Santa Fe. Fueron delineados a principios del siglo XX, a dos mil metros al norte de la estación de la Compañía Francesa de Ferrocarriles. La trama urbana apenas había superado los confines de esa estación cuando el proceso de urbanización creció de manera discontinua sobre aquellas quintas. El predio de talleres ferroviarios fue determinante en esa extensión urbana.

Originariamente, se encontraban grandes quintas que dieron lugar a la conformación de parcelas y manzanas cosmopolitas. Esta área lindera al predio de Santa Fe Cambios estaba conformada por chacras de diversos propietarios como Rodolfo Freyre, Luis Panchaud, Raimunda Encinas, Navia, Antille, Valle, Piaggio, Abasolo, entre otros dueños que rápidamente vislumbraron el negocio inmobiliario que se avecinaba y, una vez delimitado el espacio técnico ferroviario, comenzaron un adyacente proceso de urbanización.

Uno de los primeros loteos encontrados en documentos catastrales se halla representado en un plano de 1909. Este registra la subdivisión y loteo de un terreno de dos manzanas, más tramos de las perimetrales, en propiedad de los señores López, Funes y Soldini. Tal urbanización fue trazada al este del predio de Cambios, e incluso en la mensura puede apreciarse parte de este en un esquema del edificio "La Redonda". Al norte de ese parcelamiento, cruzando el "camino público" que luego sería Salvador del Carril, aún esperaban ser urbanizadas las quintas de Rodolfo Freyre, de la Sociedad Edificadora y el terreno de Luis Panchaud. (Saus, 2015)

Según los registros del Archivo de la Dirección de Catastro Municipal (ADCM, 1909, como se cita en Saus, 2015), el parcelamiento de La Redonda fue un proceso clave para el desarrollo del área.



Figura 1. Parcelamiento anexo al edificio "La Redonda" (1909)
Fuente: ADCM. Manzana 5320

Hacia 1913 en la zona denominada Distrito Km² se propició la instalación en una serie de viviendas agrupadas en “villas” conocidas como las de “Freyre”, “Francia” y “Talleres” ocupadas por inmigrantes trabajadores.

Ya en 1914, producto del efecto dinamizador de la actividad de la Compañía, la ampliación de las instalaciones ferroviarias dio lugar a la “Villa Talleres”, que era “un núcleo poblacional ubicado en casillas de madera y chapa que la empresa facilitó (...) entre Salvador del Carril, Av. Aristóbulo del Valle y Las Heras...”. (Dalla Fontana, 2002: 46). Estas parcelas se encontraban en lo que había sido, hasta 1911, la villa perteneciente al gobernador Rodolfo Freyre.

Dentro de la gran propiedad de Encinas había una porción que fue urbanizada en 1914 y que comprendía los terrenos desde Salvador del Carril hasta Regis Martínez y desde Marcial Candiotti por el oeste hasta Alberdi por el este. Esta urbanización “formó parte de la conocida Villa Francia, nombre que se debió a la presencia de una importante colectividad gala”. (Dalla Fontana, 2002: 47)

Alrededor del año 1916, la señora Raimunda Encinas de González loteó su terreno emplazado contiguamente al este del anterior, pero de forma perpendicular. Quedó compuesto por tres manzanas y fracción y se extendió hasta el "Camino de Guadalupe", que luego llevaría el nombre de avenida General Paz. La ocupación y la edificación no fueron consumadas de forma inmediata. Sin embargo, los procesos descritos admiten patentizar la avidez tanto por conseguir lotes en la zona como por ofrecerlos a la venta, debido a la oportunidad instaurada por la localización ferroviaria. Por parte de los futuros residentes primaba la necesidad de conseguir terrenos más baratos que en el centro y una cuestión de proximidad al lugar de trabajo. Dentro de este loteo, la actual calle Salvador del Carril era llamada "Camino a la Estación Cambios" y los propietarios del sector norte continuaban siendo los mismos, a excepción de “Christen, Trevioni y Laborié” (antes Sociedad Edificadora). En este mismo año fue creada la Escuela Sargento Cabral, que funcionaría durante años en una casilla ferroviaria y posteriormente en edificios alquilados. (Saus, 2015)

Iniciado el año 1926 llega el turno de comercializar una fracción de la "Quinta Freyre" con una superficie total de 102.623,07 m². La división en lotes comprendía la porción noroeste de Santa Fe Cambios y aquí aparece, por primera vez, la calle Salvador del Carril

con su nombre actual. Se trata de siete manzanas completas, cuatro mitades y dos fragmentos frente a la playa ferroviaria y junto a sus caballerizas y bretes. (Saus, 2015) Así quedaba urbanizado un fragmento de la quinta perteneciente al Dr. Rodolfo Freyre, que había sido gobernador de la provincia durante el período 1902-1906, y su callejón terminaría convertido en un importante camino pavimentado.

Aquí puede observarse el loteo de la “Quinta Freyre” según los registros del Archivo de la Dirección de Catastro Municipal (ADCM, 1926, como se cita en Saus, 2015).



Figura 2. Loteo “Quinta Freyre” (1926)
Fuente: ADCM. Manzana 5418

Paulatinamente fue loteado el entorno de chacras hasta formarse el "vecindario del Km 2", actual barrio Sargento Cabral, designado así por Ordenanza Municipal N° 2338 del año 1925 (Dalla Fontana, 2002).

Tal mutación hacia espacios de categoría urbana y las pulsiones de los habitantes de una "ciudad periférica" o suburbio llevarían a crear en 1924 la Sociedad Progresos Urbanos y en 1927, la Biblioteca Popular Sargento Cabral.

Otro poblado que surgió alrededor de las instalaciones ferroviarias de Santa Fe Cambios fue el Barrio Oser. Gran acontecimiento porque multiplicó las ofertas de loteos de las Quintas de Escalante y de Iriondo. (Dalla Fontana, 2020: 18)

La urbanización fue realizada en 1913 pero la infraestructura será empezada entrada la década del 20. Eran cuatro manzanas distribuidas entre el antiguo vivero francés Botánico, Del Valle, Torrent hasta Córdoba junto a la playa de Santa Fe Cambios formando un borde o límite (como una “horma topográfica”) con las viviendas cercanas a la fuente de trabajo. (Dalla Fontana, 2020: 38)

El caso de Andrés Oser se anticipa a lo que venía elaborando el Municipio porque, en 1924, éste lograba concluir la construcción de las primeras viviendas baratas, continuas e iguales con sus propios medios económicos por fuera de la acción estatal. Casas accesibles al uso vinculado con una población pujante y cosmopolita que dependía del Ferrocarril Santa Fe Cambios.

Es importante comprender que Andrés Oser proyectó el primer barrio obrero a nivel ciudad. Este interés estuvo centrado en el entorno de la instalación de Santa Fe Cambios (1905- 1915) para que los trabajadores no estuvieran lejos de sus talleres. (Dalla Fontana, 2020: 44)

El desarrollo del ferrocarril con la instalación de los talleres de Santa Fe Cambios fue determinante porque absorbió una buena cantidad de mano de obra de los vecinos. La empresa francesa con su ambicioso proyecto ferroviario tiene una acabada muestra de avatar tecnológico de punta, y en la ciudad se convierte en imán, convergencia para muchos de los que buscaban trabajo. (Dalla Fontana, 2020: 20)

El núcleo del barrio, con su estructura social obrera, se ubica (en un “entorno físico”) alrededor de una imagen de progreso impulsada por la empresa ferroviaria francesa, con su playa de maniobras, fábricas y talleres, Santa Fe Cambios.

1.4.2. Barrio Sargento Cabral y sus características

En la ciudad las modificaciones fueron lentas ya que el casco urbano estaba circunscripto al actual Barrio Sur. Si se comparan los censos de 1914 y el de 1926, la población de la ciudad pasó de 65.769 a 114.331, es decir, en tan sólo 12 años duplica su número y se produce un cambio radical en las viejas quintas que van dejando paso a las nuevas subdivisiones de las tierras. Poco a poco se transforma y la ciudad sale del barrio sur para ir extendiéndose hacia el norte cobrando un inusitado crecimiento los nuevos barrios. Un ejemplo de ello lo muestra el censo municipal de 1907, con un 38% de la población extranjera en la ciudad. (Dalla Fontana, 2002:17). Barrios como Sargento Cabral dan cuenta de este fenómeno.

En el norte de la ciudad el barrio Sargento Cabral fue el primer centro poblacional nacido en los alrededores de los talleres de Santa Fe Cambios, del ferrocarril Francés. Este espacio fue ocupado en gran parte por la población ferroviaria que respondió a la formación y transformación del barrio (1900/30) en un momento clave en el proceso de renovación de la ciudad, acompañada por un gran crecimiento que vivió la Argentina a fines del siglo XIX y principios del XX donde se reconocen profundos cambios sociales, económicas y culturales.

El área colindante a este complejo fue poblándose por importantes quintas, conformada por pequeños grupos cosmopolitas, sobre la base del afincamiento de italianos, franceses, españoles, árabes y polacos. El punto de partida de la primera urbanización aglutinó en general a empleados del ferrocarril que cumplían servicios en este predio. (Dalla Fontana, 2002: 45)

Este impulso urbanizador ha tenido a los talleres como núcleo preponderante donde el inmigrante italiano y francés formó parte del basamento social de los ferrocarriles santafesinos. Su integración estuvo justamente representada por un buen porcentaje de ferroviarios, entre ellos maquinistas y foguistas, empleados asalariados, todos del Ferrocarril Francés.

Esta condición asociativa del trabajo obrero fue reproducida en lazos sociales entretejidos en el espacio urbano. Este barrio se constituyó como ese espacio donde el hombre lo habita; lo referencia a su cotidianeidad y a su modo de vida; donde se mueve, se trabaja y se relaciona socialmente.

Sargento Cabral era por aquellos años un lugar alejado del centro de la ciudad, donde el cantar del gallo era el despertador de los vecinos y quienes apenas lo oían se levantaban para esperar la llegada del lechero, panadero, verdulero y carbonero. Varios sectores

estaban invadidos de yuyales altísimos, donde también sobresalían eucaliptos centenarios. Por entonces, la avenida General Paz era una calle angosta de tierra, bordeada de pinos; brindando una perspectiva hermosa que destacaba aún más a los chalecitos que extendían sobre ella, cada uno emplazado en terrenos de enorme extensión.

Un barrio con más de 90 años de historia que se asume como un patrimonio ciudadano que recorre lugares, acontecimientos, personajes, historias de vida, costumbres; todas ellas bajo un común denominador nostalgia, pasión, curiosidad y argumentos. Desde el punto de vista sociológico y político contiene una enseñanza mayor: demuestra que el barrio constituye una dimensión territorial real para la realización plena de sus habitantes.

Podemos inferir que el barrio Sargento Cabral fue un espacio concreto con características propias que permitieron diferenciarlo de los demás, teniendo una localización precisa, una forma, una estructura y una utilización singular. Su rasgo distintivo estuvo dado por la valoración y el significado que le concedieron las personas que lo anidaron. Y es precisamente esa relación que cada colectividad establece con el medio en el cual vive lo que nos permite revalorizar conceptos como lugar, pertenencia, memoria, identidad cultural, territorialidad que iremos desandando en este trabajo.

1.4.3. El momento del desguace

A los años de esplendor y apogeo del ferrocarril, símbolo de progreso en la Argentina se sucedieron otros de decadencia y destrucción.

En 1981, con modificaciones técnicas, se dispuso que Estación Santa Fe Cambios fuera la única playa operativa en la zona con la finalidad de acelerar el movimiento de los servicios de carga. Pero a partir de 1990 dejó de operar como tal, siendo posteriormente abandonadas sus instalaciones como consecuencia del proceso privatizador orquestado desde el gobierno de Carlos Menem durante su primera presidencia 1989 -1995.

La privatización ferroviaria en Argentina fue uno de los sectores que recibió el impacto de estas acciones comenzadas en la década del 90, tras la aprobación de la Ley 23.696 de Reforma del Estado. Sancionada el 17 de agosto de 1989, autorizaba al Poder Ejecutivo a privatizar y disolver entes estatales.

En el sistema ferroviario, esta desestatificación produjo un cierre masivo de servicios de larga distancia en marzo de 1993 porque se consideraba que no eran rentables. El cierre de las estaciones produjo el aislamiento de muchísimos pueblos en todo el país, y con su consecuente despoblamiento se convirtieron en pueblos “fantasmas”. (Eggers Brass, 2012: 182).

Ochenta mil trabajadores fueron despedidos y los kilómetros de vías se redujeron de treinta y cinco mil quinientos a once mil. Toda la industria ferroviaria fue desarticulada. Sólo se mantuvieron en pie las líneas de trenes urbanos que conectan la Capital Federal con el conurbano y algunos pocos ramales de larga distancia. En particular la línea Belgrano, todavía en funcionamiento, cumple un rol netamente económico clave para la producción de las provincias del noroeste y noreste del país permitiendo el transporte de productos agrícolas y materiales hacia los principales centros de consumo y puertos del país. Denominada hoy como Belgrano Cargas, posee su principal línea la estación cabecera de Retiro, en la ciudad de Buenos Aires, y se dirige hacia el norte de Argentina,

recorriendo las provincias de Buenos Aires, Santa Fe, Córdoba, San Luis, Mendoza, San Juan, La Rioja, Catamarca, Tucumán, Santiago del Estero, Chaco, Formosa, Salta y Jujuy.

Volviendo a lo acontecido con La Redonda, el 12 julio de 1996 se produjo un importante incendio que destruyó la vieja estación, dejando ruinas y un escenario propicio para la ocupación ilegal de tierras. Y en 1999 el Organismo Nacional de Bienes del Estado (ONABE), firmó un convenio cediéndole al municipio santafesino la mayor parte de esos terrenos para la construcción del Parque Federal.

Estas nuevas circunstancias se presentaron favorables para la recuperación de áreas urbano-ferroviarias degradadas y para la producción de conocimiento tendiente a explicar los acontecimientos históricos que le dieron origen como parte integrante de un complejo sistema de resonancia local y regional.

1.4.4. El momento de la recuperación y redireccionamiento de los terrenos.

Este antiguo taller de locomotoras, edificio de alto valor patrimonial, fue recuperado y refuncionalizado para su uso público en 2010 por el Gobierno de la Provincia de Santa Fe.

Las acciones del Gobierno provincial y municipal referidas a la puesta en valor y recuperación de La Redonda colaboraron en la tarea de preservación de la identidad y de las raíces culturales y permitieron conocer el origen de los rasgos sociales y culturales de las personas que habitaron ese lugar, lo que hace de este espacio no sólo un importante patrimonio edilicio y cultural sino también un patrimonio reconocido como parte de nuestra vida cotidiana.

La protección del patrimonio cultural en Santa Fe ha seguido un largo recorrido. Desde la primera mitad del siglo XX, cuando se expidieron las primeras leyes para proteger sitios y bienes específicos, han sido innumerables las acciones del Estado y el progresivo fortalecimiento de lugares tales como la Redonda, el Molino Franchino, el Molino Marconetti, La Esquina Encendida, etc. Lo que hizo que el patrimonio adquiriera un papel preponderante en el panorama cultural del ciudadano. La iniciativa fue llevada adelante por los Ministerios de Obras Públicas y Vivienda, Innovación y Cultura y Gobierno y Reforma del Estado. A través de este Programa, la Provincia se propuso reivindicar la identidad histórica de Santa Fe y devolver a la memoria urbana el esplendor de estos edificios emblemáticos.

Estas obras fueron realizadas por distintas reparticiones, como la Dirección Provincial de Arquitectura e Ingeniería (DIPAI) - a cargo del Ing. Norberto Tarragó - y la Unidad de Proyectos Especiales y el Área de Patrimonio del Ministerio de Cultura, encabezada por la Arq. Cristina Galetti.

En este sentido, en el libro *“Santa Fe en Obras 2008-2009”* editado por la Unidad de Proyectos de la Provincia de Santa Fe del Ministerio de Obras Públicas y Vivienda, se referencia la materialización de las propuestas del Plan de Gobierno como resultado de las demandas expresadas por las y los santafesinos en Asambleas ciudadanas. Mencionaremos aquí algunas voces de funcionarios sobre la importancia de la obra pública.

La Lic. María de los Ángeles González – Ministra de Innovación y Cultura – en la pp. 20 expresa: “La obra pública es la metáfora viva de una gestión de gobierno” mientras que en el apartado “La Unidad de Proyectos de la Provincia de Santa Fe el Ministro de Obras Públicas y Vivienda”, el Arq. Hugo Storero – menciona: “La obra pública debe brindar respuestas a las necesidades de la gente pero a su vez también tiene que proyectarse como imagen de un nuevo Estado que organiza una provincia que durante tiempo estuvo fragmentada desde el punto de vista territorial” (Storero, 2008: 30)

Seguidamente, en las descripciones específicas de estos Proyectos Especiales, se exponen precisiones sobre su significado:

Los proyectos especiales son operaciones singulares que, conforme a sus atributos icónicos, tienden a transformarse en abanderados de una gestión. Son aquellos proyectos que, al no ser repetitivos, manifiestan un fuerte carácter simbólico, resignificando la idea de arquitectura como emblema. La implantación de estos dispositivos arquitectónicos en el espacio geográfico remite a la individualización de nuevas señales de identidad territorial. Los proyectos especiales no tienen voluntad ni intención de repetirse. Algunos son irrepetibles porque se apoyan en preexistencias sobre las cuales se producen innovaciones programáticas y espaciales, tal es el caso del Parque Federal o El Molino - Fábrica Cultural, ambas localizadas en la ciudad de Santa Fe. (Storero, 2008: 30)

Esta medida, necesaria e indispensable, contribuyó con la política patrimonial tendiente a salvaguardar el patrimonio cultural que nos pertenece a todos y cuya vigencia fue imprescindible para poder tomar contacto con nuestra identidad cultural, testimonio de nuestro presente y proyección para las generaciones futuras.

1.4.5. Nueva funcionalidad

Las políticas públicas culturales tienen por finalidad hacer emerger las multiplicidades y lo multilingüístico de los vínculos sociales, estimulando la participación, la generación de espacios de formación, capacitación, producción, distribución y goce de los bienes culturales, garantizando su accesibilidad.

La recuperación y refuncionalización de La Redonda, constituye un paradigma de revalorización del patrimonio santafesino.

Su refuncionalización se encuadró en la propuesta política del Gobierno de la Provincia en su consideración de que la dimensión cultural es parte del desarrollo de cada persona como un valor indispensable para la creación de una sociedad más justa y solidaria.

El trabajo encarado con la Redonda se vinculó con esta noción de las políticas públicas que implica reconocer que cada persona es diferente, con necesidades y potencialidades diversas, así como también generar procesos de igualdad. Se presentó entonces, como una innovadora propuesta conceptual que instaba a la participación, el aprendizaje, la creación y la convivencia intergeneracional. Un lugar de encuentro, un espacio social, cultural y deportivo que trabajó en consonancia con El Molino como “Fábrica Cultural” y “La Esquina Encendida”, abierta a todos de forma gratuita

Hoy día este lugar simboliza la resignificación de lo público, un lugar de relevamiento y documentación de nuestra vida cotidiana que expresa nuestra propia identidad; un lugar que recupera lo sensible, las emociones de lo que fue, impulsando nuevos vínculos

simbólicos que recuperen viejas formas de socialización. Un espacio para recuperar el sentido de lo colectivo y brindar herramientas para la cohesión social.

En cuanto a los textos que apoyaban dichas decisiones, podemos mencionar también, que en el sitio oficial del gobierno de la ciudad de Santa Fe se encontraba un espacio denominado “Campañas y publicidades” donde se accedía al material “*La Gestión del Cambio*” que desarrollaba los lineamientos de las políticas implementadas. Destacamos la visión de la política gubernamental mediante el siguiente fragmento:

Una de las prioridades del Gobierno de la Ciudad ha sido la recuperación de edificios emblemáticos para la identidad santafesina, que estaban abandonados, y la puesta en valor de espacios verdes, parques, plazas y paseos en todos los barrios de la ciudad. Entendiendo que el resguardo del espacio público es la muestra más cabal del respeto por la ciudadanía se han concretado acciones destinadas, por un lado, al mejoramiento de la calidad ambiental y, por otro, a la promoción de la integración social y comunitaria.

De esta manera, la recuperación de espacios públicos en toda la extensión del ejido municipal ha permitido que adquieran hoy una nueva centralidad recreativa y cultural, constituyendo un polo de atracción ciudadana a escala regional.

La puesta en valor de patrimonio edilicio que forma parte sustancial del acervo cultural de los santafesinos ha permitido revertir la impronta negativa que fijaron las circunstancias de abandono por desidia o de proyectos de inversión no concretados.

La Estación Belgrano, el Mercado Norte, el Molino Marconetti y el Mercado Progreso ejemplifican el cambio generado por las intervenciones públicas. A ellos se suman La Redonda, el Parque Federal y el Molino Franchino, que se llevaron a cabo en el marco del plan de recapitalización de la ciudad de Santa Fe que puso en marcha el gobierno provincial.

En todos los casos, se trata de obras que fueron sinónimo de progreso en la ciudad pero cuyo valor social les fue arrebatado por las políticas neoliberales que marcaron su decadencia.

Ahora a todas las une la decisión del Estado de devolverles el valor que tienen para el disfrute de todos los santafesinos. (La gestión del cambio 2007-2011:3)

1.4.6. La recuperación de La Redonda desde lo comunicacional. La incidencia del Diario “El Litoral”

En este apartado intentaremos mencionar las diversas técnicas y estrategias de la comunicación presentes en el discurso periodístico sobre La Redonda y su refuncionalización. El empleo de un conjunto de mensajes concretos y específicos, entre los cuales se encuentran declaraciones, noticias y editoriales donde se transmite un mensaje propio que da cuenta de los efectos sociales de su significación.

Los medios de comunicación, en especial la prensa escrita, se consideran fuentes importantes de investigación tanto por las informaciones puntuales que brindan sobre el tema estudiado como por el tratamiento que le dan. Por ello estimamos pertinente enriquecer el trabajo con un análisis de contenido de las noticias publicadas en relación a la recuperación de este edificio emblemático en el diario de mayor tirada e importancia regional.

Para tal fin escogimos “*El Litoral*” por tratarse del principal periódico de Santa Fe, nacido el 7 de agosto de 1918 y que acompaña desde sus comienzos el crecimiento de nuestra

ciudad. El mismo realiza una tirada diaria impresa y su versión digital -creada en 1997- se posiciona hoy como la web más leída de la provincia.

Este tipo de medios masivos es una herramienta que permite mantener a todos los ciudadanos informados, calificado como el *mass media* más influyente en materias de opinión y un poderoso instrumento de socialización que ayuda a formar la imaginación social.

Trataremos de analizar los matices y caracteres que adopta la estrategia comunicacional, como así también el papel adoptado por el discurso político de actores implicados en la gestión gubernamental. Conforme a esto, y a través de ejemplos de declaraciones y discursos elaborados, se comprenderán las prácticas utilizadas para transmitir de manera óptima el mensaje político hacia la población.

Se sabe que una estrategia discursiva es el resultado de una gestión de los recursos y posibilidades en cuanto supone la decisión (no necesariamente consciente) de emplearlos y explotarlos en una línea preferencial, probablemente percibida como adecuada. Es así, que los enunciatarios disponen del conjunto de estas estrategias y los destinatarios las reconocen e interpretan y son quienes colocan al discurso en el espacio de la palabra verosímil, genérica y simbólica.

Cabe destacar que no sólo el enunciador y el destinatario son quienes erigen y reconstruyen los mensajes comunicados, sino que estos también son determinados por los medios en los cuales transmiten e intervienen en el proceso de comunicación, imprimiendo su propia huella en el mensaje, reforzándolo, debilitándolo o incluso contradiciéndolo.

Analizaremos el rol del diario “*El Litoral*” en la construcción de la información referente a la recuperación de “La Redonda” y su puesta en valor en notas informativas, de opinión y editoriales en tanto las notas editoriales conforman un reflejo de la voz institucional del diario y por tanto denotan su opinión acerca de un tema, su ideología y pensamientos políticos.

El análisis valorativo de las notas se hará en base a los ejes conceptuales ya explicados. Tomando la definición de imaginario intentaremos dar cuenta de lo dicho y lo no dicho. Siguiendo esta línea, consideramos fundamental averiguar qué aspectos de la definición de patrimonio se ha tenido en cuenta y por qué y cuál información ha sido dejada de lado.

Es imprescindible vincular estos tres términos: imaginario, patrimonio y medios de comunicación, como puente para arribar y aproximar las respuestas al problema planteado en la investigación. Y ver así de qué manera “*El Litoral*” insta a través de sus comunicaciones al imaginario para justificarla recuperación de “La Redonda” como patrimonio cultural.

Para llevar a cabo este estudio seleccionamos ocho textos publicados en las diversas secciones del diario de mayor difusión de Santa Fe, a lo largo de los años 2009-2010-2011-2013. De su confrontación pudimos obtener una representación completa de la información sobre Patrimonio Cultural.

Este corpus documental coherente y preciso, tiene como eje principal de selección los elementos representativos más salientes que vislumbran el nivel de análisis pretendido. Los mismos títulos de los artículos así lo manifiestan:

Sección Política

Viernes 26 de marzo de 2010 “*Tres empresas cotizaron para transformar el Parque Federal*” http://www.ellitoral.com/index.php/id_um/50604-tres-empresas-cotizaron-para-transformar-el-parque-federal

Miércoles 05 de mayo de 2010 “*La Redonda recupera esplendor para acercar cultura a los vecinos*” http://www.ellitoral.com/index.php/id_um/51683-la-redonda-recupera-esplendor-para-acercar-cultura-a-los-vecinos

Sección Escenarios & Sociedad

Martes 28 de diciembre de 2010 “*Mañana se inaugura La Redonda*” <http://www.ellitoral.com/index.php/diarios/2010/12/28/escenariosysociedad/SOCI-03.html>

Sección Área Metropolitana

Jueves 15 de julio de 2010 *El Parque Federal, “la obra más representativa del Bicentenario”* <http://www.ellitoral.com/index.php/diarios/2010/07/15/metropolitanas/AREA-02.html>

Jueves 30 de diciembre de 2010 “*Santa Fe recuperó La Redonda*” http://www.ellitoral.com/index.php/id_um/59613-santa-fe-recupero-la-redonda-arte-y-vida-cotidiana

Sección Opinión

Miércoles 04 de febrero de 2009 “*La recuperación de espacios emblemáticos*” <http://www.ellitoral.com/index.php/diarios/2009/02/04/opinion/OPIN-01.html>

Domingo 02 de enero de 2011 “*La Redonda a nueva*” <http://www.ellitoral.com/index.php/diarios/2011/01/02/opinion/OPIN-02.html>

Jueves 23 de mayo de 2013 “*Un espacio del ferrocarril recuperado para la ciudad*” <http://www.ellitoral.com/index.php/diarios/2013/05/23/opinion/OPIN-03.html>

Comenzaremos este estudio con un recorrido por las construcciones discursivas del diario -con ejes y herramientas conceptuales y teóricas- para dar cuenta de cómo el diario se constituye como formador en este caso de un imaginario determinado en la ciudad de Santa Fe.

Los especialistas en el campo como Baczkó y Ford explican que el imaginario social se configura a través de representaciones, en este sentido puede ser la de patrimonio cultural. La categoría de patrimonio cultural construida desde lo discursivo entra en el contexto de la recepción en los lectores santafesinos como una categoría nueva el medio se apropia de esta categoría y dentro de un universo simbólico reproduce significaciones de los elementos que componen un Patrimonio en la ciudad. Observamos entonces en nuestros recorridos, discursos sobre cómo debe conservarse, por qué debe evitarse su destrucción

y qué representa esta denominación para la sociedad santafesina en recupero de un edificio emblemático.

Debemos también volver a explicitar que se considera Patrimonio Cultural una expresión acuñada a partir de la segunda mitad del siglo XX a través de diversos convenios internacionales de protección del patrimonio, principalmente de la UNESCO, que elaboró una primera definición del concepto en la Convención sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural en 1972.

En la actualidad el Patrimonio Cultural engloba los bienes muebles e inmuebles que consideramos dignos de conservar para generaciones futuras. El concepto de Patrimonio Cultural está abierto y en continua transformación porque es la sociedad también en continua evolución quien otorga valor a un conjunto de bienes. Valor no en un sentido económico sino un valor simbólico de representación de los rasgos que conforman la identidad colectiva.

Este proceso de revalorización de los bienes culturales se halla presente en cada nota del medio elegido y hace que este medio de comunicación juegue un papel decisivo como agente de divulgación cultural y formadores de una opinión pública que ponga en valor los elementos de su legado cultural.

Por ello se hace imprescindible analizar la ubicación de la información sobre Patrimonio Cultural en las secciones de *El Litoral*. Esta distribución de contenidos, generalmente, se hace a partir de dos criterios básicos: el origen geográfico (local, regional, nacional e internacional) y el ámbito temático (información política, económica, deportiva, cultural o social).

También se puede inferir que la dirección que tenga una información cultural puede suponer ubicarse en diferentes secciones dependiendo de su enfoque, del énfasis en un aspecto relacionado con la política o si posee una connotación más informativa o de opinión.

La sección del periódico donde se publica la información tal y cómo la denomina el medio, es un dato esencial para el estudio de la especialización en el tratamiento del patrimonio cultural así como su distribución a lo largo del año. Además nos detendremos en el desarrollo de la información, el lenguaje empleado, su extensión y tratamiento iconográfico.

En el periódico existe una división amplia. Por ello, como lo enumeramos previamente, analizaremos los textos publicados en cuatro secciones: “Política”, “Área Metropolitana”, “Escenarios y Sociedad” y “Opinión”. Podemos adelantar que la presencia de textos en segmentos como estos, revela la posición del diario respecto a las conceptualizaciones sobre patrimonio cultural y su relevancia.

La aparición de este tipo de información en la sección “Área Metropolitana” tiene que ver con la existencia de una vertiente política que sobrepasa los aspectos culturales del hecho y donde se tienen en cuenta aspectos como la inversión pública en obras de conservación de estos bienes o la restauración como reforma de edificios, mejora y reutilización del espacio.

Asimismo, el hecho noticioso relativo al patrimonio tiene esa vertiente política por lo que se lo ubicará en la sección de “Política” dado que esta matriz se plasma en la adhesión y fundamentos a esta iniciativa. Hay que tener en cuenta también que en el período de toma de datos -del 2009 al 2013- los gobiernos nacional y local firmaron acuerdos de ejecución de obra y apoyo a las políticas de restauración patrimonial.

Otra vertiente determina, por regla general, que la ubicación en la sección del diario *El Litoral* de las unidades periodísticas sobre Patrimonio Cultural es la económica, es decir, las repercusiones que pudiera tener en la economía regional la conservación y difusión de los bienes culturales. Se destaca aquí por ejemplo, el presupuesto de inversión en una obra de restauración de un monumento por parte de la administración pública (sea esta regional o provincial).

Por el contrario, cuando la información posee una dimensión social y cultural, se sitúa en “Escenarios y Sociedad” dado que se pretende remarcar la cualidad representativa de la obra, realizando un recorrido discursivo tendiente a *describir* (identifica y califica el hecho), *contar* (relata los acontecimientos) y *explicar* (proporcionar los motivos de esos hechos y acontecimientos)

Se puede observar también que el patrimonio cultural recibe en el diario un tratamiento en el apartado “Opinión”. Situar los artículos en esta sección y emplear el género editorial para referirse al tema, nos muestra y clarifica la postura del medio de comunicación ante este hecho posicionándose al respecto de manera contundente y precisa. El medio valora e interpreta la recuperación de espacios emblemáticos y emite su juicio de valor acerca de ello argumentando con matices convincentes y aclaratorios, históricos y apreciativos.

Continuamos este análisis con el registro de la información situada en la portada del diario. Aquí podemos determinar que la presencia en primera plana otorga notoriedad dado el espacio asignado en la misma y ello ocurre en reiteradas oportunidades. En el caso de la edición impresa del jueves 30 de diciembre de 2010 fue tapa del diario bajo el título “*Santa Fe recuperó La Redonda*” y en el suplemento “Escenarios y Sociedad” lo fue el martes 28 de diciembre de 2010: “*Mañana se inaugura La Redonda*”.

En cuanto al estilo de los titulares predomina la importancia de la recuperación del espacio, atribuyéndole una connotación positiva al suceso.

Se utilizan tipologías de letras grandes, precisas y remarcadas en negrita que atraen la atención de sus lectores resaltando funciones claves como claridad, brevedad y atracción.

La intencionalidad de captar lo esencial del mensaje lleva a establecer la bipartición de los titulares en explícitos e implícitos. En el primer caso “*Santa Fe recuperó la Redonda*”, se trata de una oración simple con verbo explícito destacando la relevancia de la noticia en el rescate de este edificio emblemático. En el segundo, “*La Redonda, un nuevo espacio para la cultura*”, se destaca la elipsis del verbo como forma de acortamiento formal innecesaria para su comprensión y la idea de nuevo refuerza la dimensión cultural para la sociedad en su conjunto.



Fuente: *El Litoral*, 30/12/2010.

En ambos casos no sólo se trata del sentido léxico propio, sino también del sentido figurado que estos cobran en función de las distintas circunstancias enunciativas imprimiéndole valor y sentido.

Para el análisis de contenido de las unidades informativas relativas al patrimonio cultural encontradas en el diario podemos destacar la división en bloques temáticos atendiendo a dos criterios: el primero el tipo de patrimonio sobre el que versan los textos y el segundo las actuaciones de cara a la conservación y difusión del mismo. En cada uno de ellos remarcamos la representatividad en la puesta en valor de este tipo de patrimonio y las actuaciones relativas a las funciones e importancia que tendrá este espacio para todos los vecinos del barrio.

En el primero se disponen las nociones y tipología de patrimonio cultural perteneciente a la política de recuperación y el lugar que ocupa en el relato de lo que representa para el barrio, su descripción y valor histórico.

Con respecto al segundo criterio recuperamos el relato de las actuaciones para la conservación y difusión del patrimonio cultural y sus distintas categorías: bienes muebles y bienes inmuebles, las referencias sobre centro de exposiciones culturales, restauración/recuperación, deterioro de bienes culturales, difusión y promoción del patrimonio cultural.

Podemos concluir que el diario *El Litoral* desde su posición periodística incide a través de la producción y reproducción de sus discursos como narrador y constructor de determinada realidad. A través del análisis realizado de los elementos enunciativos y discursivos del diario vemos cómo se posiciona como actor político y creador de sentido.

Los datos de esta investigación dan cuenta del relevante papel que desempeñan los medios de comunicación en la difusión cultural, lo que puede contribuir a la concientización de la sociedad, en el valor intrínseco de los bienes culturales como elementos definitorios de la identidad colectiva, de la cultura y la historia de un territorio.

Es así que su difusión a través de estos canales puede contribuir no sólo a la concienciación para su conservación sino también, para su creación ya que “la

‘patrimonialidad’ no proviene de los objetos, sino de los sujetos, y el proceso de patrimonialización es un proceso de construcción de la memoria colectiva” (Tugores y Planas, 2006:19)

Finalmente analizamos los matices y fundamentos del relato adoptado por los actores implicados en la gestión gubernamental dado que en todos los textos periodísticos propuestos incorporan sus voces para realzar la impronta discursiva sobre la temática abordada.

Veamos aquí algunos ejemplos de declaraciones de funcionarios provinciales y locales durante la ejecución de obra.

Durante su anuncio el por entonces gobernador de la provincia, Hermes Binner mencionó:

La puesta en valor va a ser muy importante para la memoria de los santafesinos”, ya que se trata de “la recuperación de un espacio para el uso público”, añadió. También aseguró que “los niños y los jóvenes tendrán privilegios para usar este lugar, para que aprendan lo que es nuestra propia historia, la historia del trabajo, ya que nuestro país se hizo con trabajo.

Hoy es un día de gloria porque esto pertenece a la gente. El paso siguiente es terminar el Parque Federal que seguramente se inaugurará los primeros meses del año que viene. La Redonda es un espacio no convencional porque se desarrollan muchas disciplinas, la vida urbana y nuestra cultura, aquí se van a encontrar todas las manifestaciones para integrarnos e incluirnos. Habrá poesía, baile, ciencia y arte”, expresó el gobernador Hermes Binner, en su discurso de inauguración. “Fue un gran trabajo colectivo -dijo, en referencia al trabajo conjunto con el municipio y la Asociación Parque Federal- y una expresión real de lo que hace a la cultura de la ciudad. Ahora habrá que liberar la fuerza creativa y seguir trabajando porque Santa Fe está en un eje cultural que nace en el Molino Franchino y se complementa con este nuevo espacio, remarcó más adelante.

La Redonda es diversidad y desafío. La convivencia de vivir juntos, iguales y distintos. Es la recuperación de la memoria, los rieles para crecer, las locomotoras de energía para pensar y la libertad para apropiarse del lugar., finalizó Binner. (*El Litoral*, 30/12/2010: 23)



La Ministra de Innovación y Cultura del Gobierno de la Provincia de Santa Fe, María de los Ángeles González, manifestó:

No hay innovación profunda sin memoria, no hay obra cultural interesante si no se basa en las verdaderas reivindicaciones, recursos y luces auténticas que la ciudad posee.

El ministro de Obras Públicas y Vivienda, Hugo Storero dijo:

“Este es un espacio urbano que genera muchas expectativas” y que “durante mucho tiempo estuvo librado al abandono y la depredación.” Además, señaló que la obra es “el eslabón” del proceso que lleva adelante la provincia para recuperar La Redonda, entre otros edificios históricos de la capital santafesina. (*El Litoral*, 20/02/2009:16)



En estos fragmentos se pretende sensibilizar a las comunidades y ciudadanos y acrecentar su conocimiento sobre el valor y el sentido de rescatar del olvido este patrimonio. Es así que la estrategia comunicacional de ambos gobiernos denota una clara política tendiente a revalorizar los bienes patrimoniales y poner en relieve su utilización.

El reiterado uso del vocablo ‘recuperación’ da cuenta del interés en su significado: volver a poseer algo perdido, es decir una acción en el futuro trayéndolo desde el pasado. También se menciona en varios pasajes el término “memoria”. Para tal análisis recuperamos las conceptualizaciones de Bourdieu:

[...] La memoria se constituyó, proceso que Bourdieu identificaría con el de constitución del habitus (1991:96-97).

El habitus permite también convertir la diferencia institucional en distinción natural; las diferencias constituidas arbitrariamente en el juego político se transforman en diferencias “naturales”, inherentes a la misma existencia de un grupo social. El mito del origen común o del pasado ancestral no es completamente viable a menos que se objective en los cuerpos, en las disposiciones para reconocer en los otros las diferencias fundamentales y originarias que permiten identificar a los propios. La memoria, como parte del habitus, ayuda a la transmisión y reproducción de un mundo de sentido común que armoniza las experiencias, individuales y colectivas. (Bourdieu, 1991:100).

En tal sentido podemos afirmar que se recuerda, se trae a la memoria, lo que es considerado digno de ser recordado. Y al hacerlo se preserva algo del olvido. Y colabora sin duda con la tarea de preservación de la identidad y de las raíces culturales.

Es importante aquí reconocer que tanto en el relato informativo como en el mensaje político se constituye un marco de producción discursiva social.

Dentro del análisis del discurso periodístico informativo hay que tener en cuenta que nos encontramos ante un discurso social inserto en un sistema productivo que tiene sus propias características.

Los medios tienen la vocación esencial de informar al ciudadano a través de una actividad discursiva practicable (narrar, describir, explicar) sobre algo que se transforma en el patrimonio de un grupo particular. Es por ello que los medios se ven obligados a producir paralelamente al discurso de información, un discurso que justifique su razón de ser.

El Litoral no es la excepción dado que su discurso constituye lo social: establece situaciones, objetos de conocimiento, identidad social que se genera en la sociedad. Su discurso posee interés por el hecho de contribuir a determinados fines, a saber el poder² a todos los efectos porque se encuentran vinculados a la acción.

² Según Foucault (1992, pp. 32) el término “poder” incluye un gran número de mecanismos individuales, definibles y definidos que parecen capaces de inducir conductas o discursos.

2. De fondo documental a archivo: el caso de Juan Battaglini

Cada vida humana es una síntesis de la historia de la sociedad que integra

María Mercedes Tenti de Laitán

Toda nuestra vida está atravesada por la necesidad de papeles que documenten nuestra historia, nuestra fecha de nacimiento, nuestro nombre, domicilio, nuestro estado civil, nuestra formación académica. Archivamos escrituras, fotos familiares que hablen de nosotros mismos y de nuestra historia. Los documentos de identidad y fondo fotográfico con los que trabajaremos reflejan y construyen un relato biográfico sobre un joven ferroviario que muestra esa historia de inmigrantes tantas veces leídas en los libros.

Giovanni Battaglini como figura en su libreta, nació en Valle Lomellina, provincia de Pavía, Italia el 31 de mayo de 1917. Era el segundo de cuatro hermanos; la primera de ellas llamada Pierina, nació el 6 de junio de 1916 y vivió tan sólo seis días, falleciendo el 12 del mismo mes. Datos expresados en la libreta de familia.

Su papá Angelo Lorenzo Battaglini, nacido el 21 de diciembre de 1891, fue soldado en la Primera Guerra Mundial; y por su entrega y lucha obtuvo la medalla institucional en Memoria de la Guerra 1915 – 1918, reconocimiento entregado por el Ministro de Guerra, en Roma, el 9 de abril de 1921. Su mamá María Tronconi, nacida el 24 de octubre de 1893 era de profesión contadini (campesino)



Medalla institucional en Memoria de la Guerra 1915 – 1918 de Angelo Battaglini – padre de Juan Battaglini (Archivo Battaglini)

Tanto su padre (Angelo) como su abuelo Giovanni Troncoso fueron socios efectivos - según consta en los certificados de inscripción - de la Sociedad Cooperativa de Consumo y la Sociedad Mutuo Socorro de Valle Lomellina, respectivamente. De la lectura de los estatutos de estas instituciones, se puede inferir que se trataba de ámbitos formados por grupos heterogéneos de trabajadores, principalmente agricultores, trabajadores y campesinos que tenían por objeto procurar mejores condiciones de calidad, información y precio, de bienes y servicios para el consumo, uso y disfrute de sus socios y de quienes con ellos convivían.



Estatutos de la Sociedad Cooperativa de Consumo (año 1921) y la Sociedad Mutuo Socorro de Valle Lomellina (año 1918). Archivo Battaglini

Pero las penurias provocadas por la guerra y los escasos alimentos que producían sus pequeños terruños, hicieron que Angelo Battaglini decida dejar a su esposa, hermanos y amigos y partir hacia Argentina para encontrar un futuro mejor, dejando atrás su querida tierra europea.

Desembarcó en el Puerto de Buenos Aires a fines del año 1921. Venía a “hacer la América” pero no sabía exactamente adónde. Apenas llegado, ingresó al “Hotel de Inmigrantes”. Su primer trabajo fue en el puerto de Buenos Aires pero como él estaba acostumbrado a trabajar la tierra desde chico, decidió tomar rumbo hacia el campo. Por su vinculación con la Cooperativa sabía que las familias de la región de Lombardía se asentaban en pueblos pequeños, lugares destinados a colonias de inmigrantes, como lo fue Villa Josefina.

Allí se dedicó al manejo de las pesadas máquinas trilladoras de la época. Con enormes motores a vapor impulsaban los equipos para la trilla de numerosas parvas de trigo y lino. Trabajó con entusiasmo, buscando un horizonte de paz y progreso. A medida que iba ganando dinero enviaba sus ganancias a su esposa, quien había quedado al cuidado de Juan de tan sólo cuatro años. El envío de fotografías, correspondencia y escritos con María daban cuenta de la esperanza e ilusión de volver a reencontrarse.

Es así que allá por el año 1922, y luego de veinte días de viaje, María y Juan pudieron arribar a Buenos Aires y posteriormente a Villa Josefina, lugar que ya se constituía de privilegio por las ayudas recibidas y las oportunidades obtenidas.

Vivieron durante un año en la chacra del patrón de Angelo, hasta que lograron afincarse en una propiedad alquilada que comprendía una quinta de uso familiar, una parcela destinada al cultivo de papas y un corral de animales que aseguraban la provisión de leche, huevos y carne. María sabía lo que era trabajar en el campo y atender la casa por lo que acompañó muy de cerca esos albores, duros y difíciles, afrontando la crudeza y la soledad del desarraigo.

Luego nacieron sus otros dos hijos Carlos Mario, el 28 de noviembre de 1923 y Quinto Ángel, el 30 de enero de 1927, ambos anotados en el registro civil de la Provincia de Santa Fe, 4a. categoría (exclusiva para nacimientos).

Juan y sus hermanos fueron creciendo en tiempos dificultosos. A sus veintiséis años conoció a Ema Moresco, una joven del pueblo que veía siempre de camino hacia sus quehaceres cotidianos. Ella, con diecinueve años, se ocupaba de las tareas de la casa y realizaba trabajos en la chacra y acompañaba muy de cerca a su padre que le enseñaba a cumplir con sus labores, de acuerdo a la edad que tenía.

Entre los documentos del archivo personal de Juan Battaglini encontramos la construcción del árbol genealógico de Ema. Su vasta historia familiar nos brinda un interesante recorrido migratorio. Nos parece relevante contar aquí, a través de una pequeña reseña familiar, sus orígenes en tierras italianas.

Nacida el 12 de enero de 1924, era la segunda de tres hermanas e hija de Teresa Lucía Farchetto y Domingo Moresco. Sus abuelos maternos Domingo Farchetto y María Magdalena Mina embarcaron un 18 de octubre de 1894 y desembarcaron en el Puerto de Buenos Aires un 4 de noviembre del mismo año. Su primer destino fue la localidad de San Cristóbal (Santa Fe) para luego, por el año 1897 probar fortuna en otras zonas de tierras más fértiles para la agricultura, fue así que llegaron a Campo Almendra (Josefina). Se constituyeron como uno de los primeros colonizadores de la zona y también trabajaron campos de Colonia Cello, Santa Clara, Clucellas, Eustolia y otros.

En Villa Josefina, como en muchos lugares de la región, la economía giraba alrededor de la actividad agrícola. En efecto, y por su dedicación a estas tareas agropecuarias, comerciales e industriales de magnitud, se destacaban familias de inmigrantes italianos piamonteses como Bruera y Boero, referentes de una época, caracterizada por la agroexportación en tiempos de modernización de la región pampeana.

Juan forjó su oficio de agricultor en los campos de uno de ellos - Lorenzo Bruera - durante once años. Hasta que un día andando por el pueblo se enteró que en el Centro Ferroviario había demanda de mano de obra. Ingresó al ferrocarril como peón limpiador de máquinas, de manera provisoria, es decir lo llamaban cuando lo necesitaba la empresa. Fue haciendo su carrera ferroviaria y así en 1942 ya obtuvo su cargo efectivo en el Galpón de Máquinas de Villa Josefina.

En los primeros tiempos era una labor de sol a sol, la distribución del trabajo hacía que existan diferentes tareas para cada sector o área del ferrocarril. La mano de obra era dura cuando tocaba realizar las labores en los rieles; sacar o poner rieles de hasta 40 kg por metro, perforar el duro quebracho de los durmientes para asegurar los tirafondos, palear la greda y apisonarla y asegurar la protección del balasto de tierra, mantener limpias los coches y las vías con las guadañas, quemando pastizales.

Ya en 1945 llegó a ser aspirante y dos años más tarde logró su primera mutación de empleo de Peón de 2ª a 1ª motivado por el Artículo 19 del Reglamento escalafonario. Sus posibilidades de ascenso iban creciendo entre el personal de conducción, dado que sabía leer y escribir y realizar cuentas elementales.



Documento de mutación de empleo de de Peón de 2ª a 1ª. (Archivo Juan Battaglini)

La estabilidad laboral tan anhelada hizo que Juan y Ema se casaran en 1945, compartiendo su felicidad con toda la comunidad del pueblo. Esta alianza estuvo signada, como la de muchos colonos, por la familia concebida desde el inicio como una unidad básica tanto en lo patrimonial como en lo social. Eran austeros en la alimentación, se autoabastecían produciendo sus propios alimentos. Trabajaban la tierra, plantaban un poco de trigo y lino, también papas, calabazas, zanahorias para comer. Se turnaban para arar y sembrar. Hacían la quinta, criaban gallinas, alimentaban a los cerdos, ordeñaban, hacía queso y manteca y cuidaban las vacas.

Tuvieron tres hijos, Norberto, Ángel y Alicia. Los dos más grandes nacidos en Josefina, colaboraban con todo, portaban una bolsa arpillera que iban llenando con todo lo sembrado y sacaban del galpón ajos de una trenza colgada en la pared. Ema además, dedicaba su tiempo a cortar y hacer calzoncillos, lavaba, planchaba, limpiaba casas, economizaba y cuidaba muy bien el dinero.

Juan, en su tiempo libre, desplegaba su pasión por el bandoneón. Cientos de partituras de música listas para poner en su atril y su particular manta negra bordada con sus iniciales inspiraban cada acorde interpretado. Los domingos se reunía con la orquesta por la tarde hasta la hora de cenar. Desde las seis a las nueve o diez de la noche, no se servía nada, ¡a boca seca nomás!, para escuchar y bailar el tango, la polca. Era un buen motivo de encuentro y disfrute.



Juan Battaglini ubicado en el quinto lugar de derecha a izquierda en La Asociación Vecinal Amigos del Barrio Sargento Cabral, año 1958. (Archivo Battaglini)



Battaglini de camisa blanca y su esposa Ema Moresco al lado, en La Asociación Vecinal Amigos del Barrio Sargento Cabral, año 1959. (Archivo Battaglini)



Partituras de tango. (Archivo Battaglini)

Volviendo al relato cronológico, en la década del '50 los ramales ferroviarios comenzaron a ampliarse, toda la provincia estaba surcada por caminos de hierro, por eso la familia de un ferroviario siempre estaba sujeta a cambios y traslados, según las necesidades que la empresa tuviera en ese momento y la predisposición propia de crecimiento y progreso.

Por ello Battaglini entendía que su formación era prioritaria para poder lograr el ansiado ascenso. Su preparación académica personal fue constante, sus cuadernos sobre el ferrocarril y su visión integral hicieron que su estudio fuese la puerta que lo llevaría a concretar sus deseos.

La actual calle Salvador del Carril era llamada “Camino a la Estación Cambios” y marcó el pulso del barrio por ser el ingreso a los talleres de Santa Fe Cambios. La mayor parte de las actividades de los trabajadores se repartía en el interior el depósito de locomotoras conocida como “La Redonda” y su continuo movimiento de entrada y salida –las 24 horas- de los maquinistas, foguistas y ajustadores con su indumentaria típica (pantalón y camisa azul) configuraron la zona como un barrio de obreros, con sentido de trabajo y progreso material.



Juan Battaglini y su pequeña hija en los talleres de locomotoras, "Estación Santa Fe Cambios", agosto de 1958. (Archivo Battaglini)

En sus anotaciones consta que el sistema de trabajo se distribuía en dos secciones, una que se encargaba de los trabajos de mecánica y electricidad y la otra que se ocupaba de las reparaciones ligeras, cada vez que las locomotoras regresaban de sus viajes. Las diversas ocupaciones de sus obreros, entre ellas maquinistas, cambista, auxiliares de jefe, señaleros, foguistas, ajustadores y operarios de máquinas y herramientas y catangos hicieron relevante y visible la presencia en cercanía del sindicato *La Fraternidad*. Situada en Avenida General Paz al 5339 fue la institución que acompañó la labor del obrero ferroviario desde sus inicios hacia fines del siglo XIX, agrupando a los maquinistas y foguistas. El otro centro fue la *Unión Ferroviaria*, surgido a principios del siglo XX y que nucleaba al resto de los trabajadores, es decir, desde los empleados de talleres, señaleros, hasta los peones de cuadrilla de vías.

Consideramos que la existencia de documentaciones de la integración de Battaglini en ambas entidades, enriquecen el conocimiento sobre su recorrido laboral.

Al comienzo su traslado y estadía fue solitaria y en casa de su tía Carolina, domiciliada en Alberdi 5341, quien por la proximidad a su nuevo empleo le brindaría hospitalidad y asilo. Luego, arribarían Ema y sus hijos.

Alrededor del año 1951 se desarrolló a nivel nacional un importante plan de obras públicas cuyas actividades fueron coordinadas por el ministro de Obras Públicas General Juan Pistarini y por el Banco Hipotecario Nacional denominado Plan Quinquenal. Durante el primero en 1946–1951 se construyeron trescientas cincuenta mil viviendas para empleados y obreros en toda la república y en el segundo hasta el '55 se realizaron más de cincuenta mil.

Tal como lo vemos en los documentos encontrados podemos inferir que Juan fue beneficiado por este plan de viviendas detallándose el Año I del Segundo Plan Quinquenal, padrón N° 43996.

Tasa general de inmuebles, año 1953
(Archivo Battaglini)

Estos terrenos cercanos a los Talleres del Ferrocarril eran para los trabajadores ferroviarios una gran oportunidad de tener su casa propia y radicarse cerca de su trabajo.

Entre las políticas operatorias del Banco Hipotecario Nacional (BHN) se encontraron aquellas relacionadas con la construcción de barrios con un tipo de financiamiento hipotecario de bajo interés, con fondos acumulados a través de la formación de círculos de ahorro. Resultaba una puerta de entrada para los trabajadores mediante la promoción de la construcción y daba respuesta al crecimiento poblacional de determinadas ciudades del país producto de la localización de la fuerza de trabajo.

Es este sentido Juan pudo comprar el terreno en el año 1952 y acceder a este tipo de préstamo desde el año '56 al '61 y lograr la edificación de esta casa situada en Alvear 5668 entre las calles Derqui y Ruperto Godoy a cinco cuadras de La Redonda.



Frente de la casa de Juan Battaglini, 12 de febrero de 1953 (Archivo Battaglini)

2.1. Battaglini, el ferrocarril y el Barrio Sargento Cabral

La configuración del barrio Sargento Cabral se fue caracterizando por las posibilidades de trabajo y sustento familiar que otorgaba el ferrocarril como proveedor de colocaciones y referente de unidad y bienestar.

Tal como destacamos previamente cuando analizamos las significaciones del barrio, es aquí donde se halla propicia la vinculación como un espacio primordial para el desarrollo como persona, tratándose así de un mundo interno, una mirada subjetiva que cada uno ha construido, individualmente. Imágenes, sonidos, olores y colores están apresados en nuestra memoria y van conformando nuestro concepto de barrio como patrimonio común de un colectivo imaginario y como parte integrante de nuestra identidad.

Sin duda, el inmigrante italiano formó parte del basamento social de los ferrocarriles santafesinos, su integración al barrio estuvo justamente representada por un buen porcentaje de ferroviarios, entre ellos maquinistas y foguistas, como así también empleados asalariados, todos del ferrocarril Central Norte y del Ferrocarril Francés que sedimentaron la relación existente entre espacio, identidad colectiva y memoria que corporeizan un barrio de trabajo y sacrificio.

Describir el barrio de la infancia es evocar la historia y los recuerdos de padres y abuelos que ponen en valor la imagen del esfuerzo de dos o tres generaciones de ferroviarios que construyeron su vivienda en la que aún hoy viven. A pesar de las modificaciones físicas del suelo y de las modernas edificaciones de nuevos vecinos, el barrio ha permanecido en la memoria y forma parte de una identidad propia.

Un espacio de la ciudad que tuvo su crecimiento anclado en el ferrocarril pero que proyectó su desarrollo hasta nuestros días entre lo comercial, lo industrial, lo educativo, los servicios, con una destacada participación de sus vecinos en la construcción y progreso de su lugar.

Battaglini vivenciaba y participó de las actividades de la Sociedad de Vecinos “Amigos del Barrio Sargento Cabral” como socio activo desde el 15 de mayo de 1953. De sus anotaciones podemos inferir su preocupación por el bienestar y mejora de todos sus miembros fortaleciendo el sentido de pertenencia en pos del bien común. Esta institución activa y bien organizada era un canal de expresión de preocupaciones y necesidades que iban surgiendo ante el crecimiento inusitado del barrio.



Carnet Socio Activo de la Vecinal Amigos del Barrio Sargento Cabral, mayo de 1953. (Archivo Battaglini)

Su pasión por el ferrocarril hizo que sus colecciones sean referenciadas en su totalidad a las vías y a ese deseo de reunir, conservar y disfrutar todo tipo de objetos y materiales de lectura que le sirviesen íntegramente para su formación.

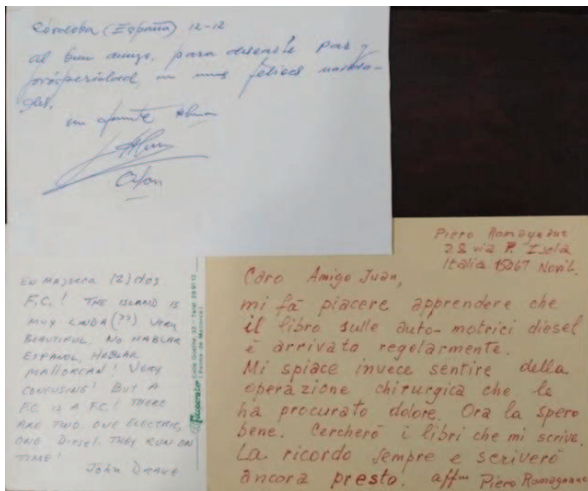


Entre las tantas postales guardadas de diversas partes del mundo podemos referenciar algunas saluciones en el dorso: “Desde Córdoba (España) al buen amigo, para desearle paz y prosperidad, en unas felices navidades. Un fuerte abrazo. Alfonso”;

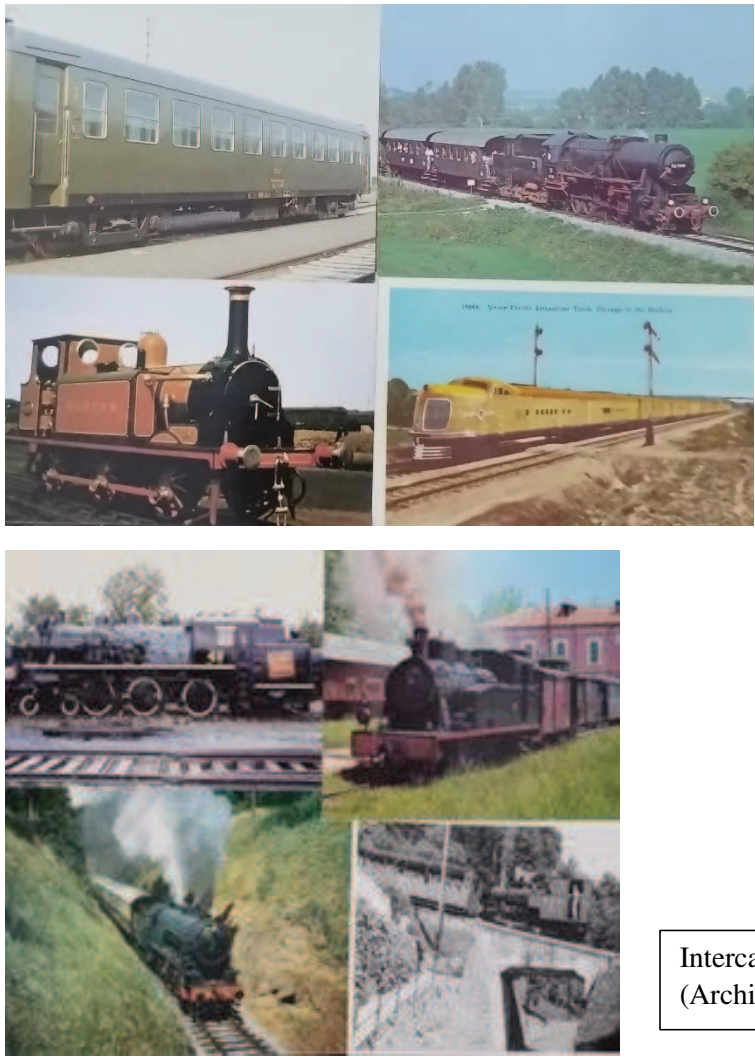
“En Mallorca (2) dos F.C.! La isla es muy linda (??). Muy bonita. No hablar español. Hablar mallorquín! Muy confuso! Pero un F.C. es un F.C.! Hay dos. Uno eléctrico, uno diésel. Funcionan a tiempo! John Drake”

"Piero Romagnano 22 vía F. Isola Italia 15067 Novi Querido amigo Juan, me alegra saber que el libro sobre los automotores diésel ha llegado sin problemas. Por otro lado, lamento enterarme de la operación quirúrgica que le ha causado dolor. Ahora espero que se

encuentre bien. Buscaré los libros sobre los que me escribe. Lo recuerdo siempre y le escribiré de nuevo pronto. Atentamente, Piero Romagnano".



Dorso de postales de ferrocarriles. (Archivo Battaglini)



Intercambio postal de ferrocarriles. (Archivo Battaglini)



También, en su afición por las estampillas se ve representada parte de la historia nacional o regional y de los países mediante figuras de personajes ilustres, monumentos, pinturas, flora y fauna. Entre las revistas icónicas de entretenimiento encontradas se sitúan algunas como *Radiolandia* iniciada en el año 1930 que centraba su enfoque en los principales protagonistas del mundo del espectáculo, *Para Ti* del año 1922 dedicada a la mujer y *El Gráfico*, clásica revista deportiva argentina del año 1919.



De esta manera, cada documento nos ha permitido recuperar una parte de la historia de un empleado ferroviario que atravesó con fortaleza y sabiduría su vida profesional y personal con la añoranza de aquellos años y que nos ha permitido conocer y apreciar en profundidad su camino iniciado del otro lado del océano.

Sin duda, constituirse como empleado del ferrocarril en esa época era considerado mucho más que un simple trabajo. Era una carrera que ofrecía una vida estable y llena de beneficios.

La bonanza de llegar a estos puestos de trabajo garantizaba empleos de por vida con ingresos constantes, con sueldos que solían ser superiores a los de otros oficios de la época

y contaban con jubilaciones dignas, acceso a servicios de salud para toda la familia y a una vivienda.

Ser ferroviario tenía un gran respeto en la sociedad, eran vistos como pilares del progreso y su trabajo era esencial para el desarrollo de ciudades y pueblos.

Sus documentos, cuadernos de estudio, libros, revistas, recortes del diario nos han permitido realizar la redacción de este trabajo a lo largo de todo el marco teórico y han puesto de manifiesto la reconstrucción de nuestra historia argentina corroborada por documentación.

3. El archivo “Juan Battaglini” y los desafíos de su conservación

La preservación, organización y protección de los acervos privados requiere determinar criterios para la clasificación, dado el volumen y la naturaleza de la documentación conservada.

Los archivos, testimonios y la información que nos ofrecen revistan interés en aspectos, detalles y peculiaridades que dan a conocer el valor de estos documentos que precisan estar organizados por tipos y soportes.

Este archivo en particular permite recoger testimonios e información desde la intimidad de una persona a lo largo de su vida y de los distintos componentes de una familia a través de generaciones que han dejado huellas y cuya vida se entrelaza indisolublemente con la historia de los lugares que habita y que encuentra en este tipo de archivos creencias, comportamientos, actitudes y se transforman en una fuente inagotable de datos.

Su carácter es heterogéneo al estar formado en su gran mayoría por documentos sueltos. Por ello fue necesario organizarlo en series que tengan fines particulares, donde la unidad sea la información estableciendo una clasificación en series, de acuerdo a aspectos de su vida personal, los lazos familiares y su patrimonio privado así como de las actividades y funciones en tanto ser y quehacer del hombre que se expresa, manifiesta y registra múltiples formas en un sinnúmero de relaciones.

Series documentales útiles y dialogantes con contenido informativo del acervo y que intentan rescatar del olvido en modo orgánico y taxonómico, los testimonios sueltos para que se conviertan en fuentes alternativas de información al alcance de los investigadores e interesados. Y para que el documento permita la reconstrucción de la historia de los agentes y de los territorios.

Su cuidado plantea desafíos en tanto articulan y albergan la memoria como un ejercicio de relectura del pasado. Es por ello que su tratamiento sensibiliza acerca de su importancia, cuidado y conservación.

Pensar en la creación de un archivo personal de un fondo documental tan heterogéneo, es un proceso que reúne varios pasos. Primeramente la elaboración de una ficha técnica de ingreso; la realización de un diagnóstico; la organización como actividad que comprende la clasificación, ordenamiento, foliación; la descripción y elaboración de instrumentos descriptivos; la digitalización y como última medida, la puesta al servicio público, difusión y promoción.

Aquí se puede visualizar de qué modo fueron encontrados los documentos en el baúl de Juan Battaglini y un primer intento de seriación:



Documentos de Juan Battaglini

Luego de ser explorados se comenzó a realizar un primer agrupamiento por temática.



Pasaportes y libretas de familia.



Fotos familiares



Documentos de su actividad ferroviaria



Cuaderno de estudio y útiles



Libros



Recortes periodísticos



Postales



Revistas de actualidad



Estampillas



Libros de jornadas de historia regional



Partituras



Árbol genealógico

3.1. Construyendo el archivo

En cuanto a la organización del material y su digitalización, es muy importante el nombramiento de los subarchivos de acuerdo a criterios que se postulan como estructura base de clasificación de acuerdo a la riqueza de la información que contiene y preserva.

Los documentos pertenecientes a este archivo personal se verán reflejados en diversos grupos:

- Los documentos de carácter personal: se ubican al principio como aquellos que se forman atendiendo a la parte más personal de su existencia. La utilización más común y antigua en la generación de archivos es la genealógica dado que suministran datos personales de todos los componentes de la familia, está integrado por documentos de identidad tales como libretas de nacimiento, matrimonio, pasaportes, credenciales, cédulas personales, cartillas militares. Aquí, se incluyen esquemas con árboles genealógicos como constancia de los lazos que los unen situándolos en el lugar preciso de la familia.

- Los documentos referidos a los bienes: se colocan luego de los de tipo personal por tratarse de información valiosa con estrecha relación al montante económico de la familia. Están constituidas por escrituras, títulos de propiedad, documentos de administración, impuestos y recibos.

- Los documentos de función que procede de diferentes actividades: facultan el ejercicio de alguna profesión desarrollada a lo largo de su vida e instituciones afines a su quehacer diario, son interdisciplinarios y se encuentran en diferentes soportes entre ellos, certificados de trabajo, carnets, cartillas obreras, correspondencia, notas, revistas, libros, recortes de prensa, invitaciones, postales, tarjetas, apuntes académicos, mapas, planos, fotografías, partituras.

El acto de recuperación de toda clase de material de archivo nos habla en primera persona de historias particulares, le dan forma a la personalidad del protagonista en distintas esferas de su vida, que desea contarnos algo y nos permite reconstruir una época. Los archivos son testimonio y prueba y nos permiten mantener, recuperar y reivindicar la memoria.

3.1.1. De las cajas al catálogo: el camino de la descripción

El instrumento más útil es el cuadro de clasificación que permite al usuario conocer los criterios de organización y orientarse en la búsqueda de la documentación de interés incluyendo datos históricos y descriptivos.

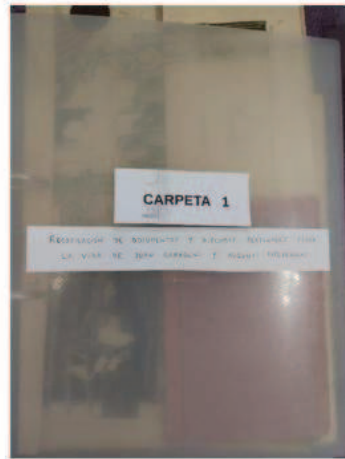
La elaboración de este cuadro como instrumento de descripción permite ubicar los documentos y brindar una visión panorámica, vertical, del conjunto de sus secciones y series y del entramado existente entre los escritos que lo forman y guían el conocimiento de las actividades del protagonista. El mismo se puede observar en el apartado anexo, nombrado Archivo Juan Battaglini y realizado en formato Excel.

Grupo	Serie	Subserie	Período	Cantidad de ítem/ Descripción

A continuación, presentamos imágenes con el resultado del ordenamiento de la documentación en carpetas que conforman las series.



Caja 1



Carpeta 1



Folios 1, 2 y 3



Caja 2



Folio 1



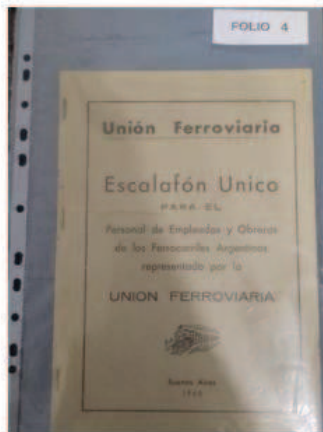
Folios 2, 3 y 4



Caja 3



Folios 1 y 2



Folios 3, 4 y 5



Caja 5



Caja 6



Caja 7



Caja 8



Caja 9



Caja 10



Caja 11



Folios 1, 2 y 3



Folios 4, 5 y 6



Folios 7 y 8



Caja 12

Seguidamente, procedimos a trabajar en la construcción de la ficha ISAD (G) (Norma Internacional General de Descripción Archivística) por tratarse de una herramienta que permite a los archivos describir sus fondos documentales de forma precisa y coherente. Asimismo, sirve para identificar, explicar el contexto y contenido de los documentos, facilitando su acceso y comprensión. La misma se puede observar en el anexo.

Grupo	Serie	Subserie
Caja 1	Documentos de identidad	<i>Carpeta 1</i> <u>Folio 1</u> Libretas de matrimonio Pasaporte Diploma militar Carta. Contiene 5 elementos <u>Folio 2</u> Estatutos. Contiene 4 elementos <u>Folio 3</u>

		Credenciales. Contiene 4 elementos
Caja 2	Propiedad	<i>Carpeta 2</i> <u>Folio 1</u> Escrituras. Títulos. Planos. Contiene 13 elementos <u>Folio 2</u> Documentos administrativos. Préstamos. Contiene 11 elementos <u>Folio 3</u> Impuestos. Contiene 42 elementos <u>Folio 4</u> Recibos. Contiene 28 elementos
Caja 3	Obrero ferroviario Recortes de prensa	<u>Folio 1</u> Certificados de trabajo. Contiene 8 elementos <u>Folio 2</u> Cartillas obreras. Contiene 7 elementos <u>Folio 3</u> Libreta de control de vagones Telegrama de servicios F.C.S.F Libreta N° 72817 Contiene 24 elementos <u>Folio 4</u> Escalafón único. Unión ferroviaria Contiene 1 elemento.
Caja 4	Carnets	De identidad De automotor
Caja 5	Apuntes académicos Útiles	1 cuaderno y 25 útiles: compás, plumiles, plumas, reglas, metro, pincel.
Caja 6	Revistas	Actualidad <i>Radiolandia</i> <i>Así</i> <i>El Gráfico</i>
Caja 7	Libros	<i>Avisador técnico. Libro de consulta.</i> <i>Benefactores de la humanidad</i> <i>Buscadores de petróleo</i> <i>Interpretador de Brasil</i> <i>Declaración de derechos de la ancianidad</i>

		<i>Deutsche Reichsbahn</i> <i>El Brasil</i> <i>El petróleo</i> <i>Escribe Eva Perón</i> <i>José Bonifacio</i> <i>Ghost Town & Calico</i> <i>Railway</i> <i>Maravillas de la nueva</i> <i>ciencia electrónica</i> <i>Noticias de Venezuela</i> <i>La República Argentina vista</i> <i>con ojos argentinos</i> <i>Sociología de la educación</i> <i>Venezuela</i> <i>Visión de Colombia</i>
Caja 8	Revistas ferroviarias	<i>Sobre rieles</i> <i>Trenes con demora</i> <i>Railroad model</i>
Caja 9	Método completo para bandoneón Partituras. Cuaderno de música Solfeo de los solfeos	Contiene 21 elementos Contiene 15 elementos
Caja 10	Revista Labores para vosotras. Revista para tí Cuaderno de bordados. Recetas	Contiene 8 elementos
Caja 11	Carpeta 4	Fotografías trabajadores. Contiene 4 elementos <u>Folio 2</u> Fotografías familiares. Contiene 112 elementos <u>Folio 3</u> Invitaciones/Tarjetas. Contiene 105 elementos <u>Folio 4</u> Abanicos. Contiene 9 elementos <u>Folio 5</u> Estampillas. Contiene 726 elementos <u>Folio 6</u> Postales. Contiene 72 elementos <u>Folio 7</u> Postales. Contiene 48 elementos <u>Folio 8</u>

		Correspondencias enviadas. Contiene 17 elementos Correspondencias recibidas Contiene 21 elementos
Caja 12	<p>Carpetas grandes y chicas (tejidas al crochet y realizadas con tela y bordadas en los extremos al crochet)</p> <p>Juegos tejidos con proceso de cola de bacalao.</p> <p>Manteles de hilo con servilletas</p> <p>Cubrecamas tejido al crochet</p>	<p>18 juegos de 5 piezas para toilette.</p> <p>Contiene en total 109 elementos.</p>

3.1.2. Documentar para preservar en la era digital

Nuestra tarea empezó por la recopilación de todo el material de archivo, selección de documentos para el archivo digital en la que se mencionan tres fases prioritarias: identificación, organización y preservación para luego determinar la estructura con criterios acordes a la recuperación informativa que se pretende brindar como fuente y recurso de estudio.

Explorar diversas alternativas de conservación de luz, calidad y pixeles para mantener la fidelidad de los documentos están relacionadas con las pautas contempladas para su óptima conservación. Así, colocamos el material en carpeta previamente nombradas, para lograr una eficiencia de espacio, tanto en orden como en el criterio definido de clasificación.

El ordenamiento se efectuó por temática, fecha – de manera cronológica - y tipología: textos e imágenes que aporten funcionalidades significativas para obtener un archivo claro y manejable, sin materiales superfluos que nos permitan ahorrar costes y tiempos en el proceso de armado.

Para crear un archivo de esta índole fue necesario el uso de varias herramientas digitales permitiéndonos explorar sus potencialidades. Desafíos y consideraciones que surgen de este mundo digital en constante evolución.

Como parte de la transformación digital fue fundamental el proceso de escaneo de imágenes, textos y/o documentos a través de un ordenador periférico que se constituye como un mecanismo sostenible que modifica un documento físico en electrónico con el fin de salvaguardar la información y su posible deterioro del formato papel.

Utilizamos WordPress, una plataforma de gestión de contenidos y desarrolla sitios web de manera sencilla.

Si bien en esta oportunidad no se diseñó todavía una página propiamente dicha encontramos una opción válida para el diseño de archivo que luego de ser evaluada en

este trabajo se introducirá en el Portal. El blog constituye una herramienta que -por sus características y flexibilidad- nos permitió plasmar las ideas, impresiones, vivencias y experiencias que se pretenden erigir del archivo digital de Juan Battaglini

La digitalización de documentos fue la parte más laboriosa pues el proceso de escaneado y conversión del material en papel a archivos digitales conlleva el nombramiento de cada archivo para agilizar su búsqueda posterior y recuperación de la información considerando que el registro del material se encontraba en constante construcción para documentarlo y reclasificarlo.

El agrupamiento por asuntos, siguiendo el orden en que se han producido buscó transmitirnos los aprendizajes que emergen de su actividad personal, de su práctica profesional para ser utilizadas como fuente de datos y testimonio.

Estructuramos el diseño del proyecto a partir de una breve reseña de Battaglini, seguida de dos secciones clave: una 'Introducción' y una 'Descripción del recorrido'. Ambas facilitan la navegación y guían al usuario a través de una historia amena y atractiva. El recorrido se enriquece con una cita de Oriana Fallaci.

Organizamos el contenido por categorías y etiquetas siguiendo la nomenclatura del punto 3.1, en los segmentos: *personal* con documentos de índole íntima, *bienes* referenciando archivos relacionados con el patrimonio familiar y *actividades* referenciando documentación que certifica el ejercicio de su profesión.

Incluimos también un espacio especial, 'Objetos de la inmigración', y al finalizar, añadimos algunas reseñas basadas en el registro de entrevistas realizadas.

La creación de este sitio virtual permitió la publicación de contenidos de manera dinámica al alojar la documentación organizada que es posible visualizar a través del siguiente link:

https://archivopersonaljuanbattaglini.wordpress.com/?_gl=1*1a83lky*_gcl_au*MTI0NzM0NDk0LjE3MjgzMzAxMzU.

3.1.3. De la guarda a la exposición: acceso a un archivo inédito

El desarrollo de este archivo personal invita a participar de un espacio de trabajo y reflexión donde convergen y se articulan diversas miradas disciplinares y realidades institucionales.

Estudios cada vez más ricos sobre la vida cotidiana, sobre imaginarios, representaciones y sobre los sujetos activos partícipes de la construcción de la memoria social son fuentes primarias de información y se constituyen como anclaje de su existencia y contenido.

Difundir y promocionar este acervo dentro del Portal es fundamental porque permite concientizar a la población sobre la importancia de conservar documentación no sólo de personalidades reconocidas sino también de “gente común”, ya que cada archivo representa una parte diferente de la realidad en un momento histórico determinado. Documentos personales que se convierten en fuente y recurso para futuras investigaciones.

En esta imagen se puede observar la organización final del fondo documental que luego de ser digitalizado es consultable en el blog. Pero que después de una selección en relación al tema objeto de esta tesina, se convertirá en una pieza de archivo en el *Portal Virtual de la Memoria Gringa*.



Fondo documental organizado.

3.1.4. Memoria de producción

La memoria de producción es un relato en relación al producto comunicacional final que muestra la presente tesina. A continuación se explican los pasos seguidos en el proceso de producción articulado con el trabajo investigativo desarrollado en el apartado teórico. Intentaremos aportar datos relevantes para la efectiva comprensión del esquema productivo y sus particularidades.

Para alcanzar los objetivos, la creación del archivo digital estuvo enmarcada dentro de una metodología cualitativa destacando técnicas de sistematización de experiencias de procesos de descripción y ordenación del archivo personal de Juan Battaglini.

Los pasos seguidos para la realización del producto fueron:

1. Pre-producción: Indagación y análisis de materiales y documentos. Tarea preliminar al desarrollo del producto que narra cómo fue la investigación teórica práctica, sus propósitos, indagación de materiales, recursos y formatos previos a la construcción del producto.

En esta primera instancia de producción del archivo, nos centramos fundamentalmente en los métodos y las herramientas que pretendía trabajar. Procedí a recopilar y relevar material para adaptarlos y adecuarlos a las necesidades. Esta información la sistematicé para luego escribir no sólo el material teórico sino también decidir la conformación de los soportes prácticos.

En cuanto al análisis de las herramientas a utilizar, procedimos al estudio de las características de Wordpress, sus funcionalidades más adecuadas para ser aplicadas.

2. Producción: Selección de información. Realización del armado, diagramación, diseño y edición del archivo digital que muestra el desarrollo de la tesina y da cuenta de un proceso con tiempos, lugares, agrupamientos y contexto. Este proceso culminó con el armado y diseño del blog.

En esta etapa, realizamos el archivo digital con el material teórico y además se armó el contenido y su diagramación. En la configuración y creación del sitio se determinaron los criterios estéticos acerca del diseño gráfico: plantilla a utilizar, tipografías, imágenes, formatos, esquemas, cuadros, colores conjuntamente con un análisis de los requisitos que debía cumplir la página para mostrar toda la información necesaria.

Elegí una plantilla predeterminada de Wordpress y comencé con el diseño de la portada dividiendo las pestañas en relación al contenido estudiado. Es decir, un inicio explicativo sobre el recorrido del archivo y el material abordado. Se muestran contenidos y documentos con un orden propio que responde a la estructura y planificación de la escritura.

3. Post-Producción: difusión y puesta en funcionamiento del producto terminado a través de la elaboración de un archivo virtual pasible de ser subido al Portal Gringo que se realizara con posterioridad a la presentación de la tesina.

La producción del archivo digital no tuvo costo, fue montado a partir de una plantilla gratuita de Wordpress. Si bien existe la posibilidad de pagar un monto mensual que va desde los 4 dólares a los 16 para ampliar el espacio de almacenamiento y utilizar otras plantillas, no lo consideré necesario.

En cuanto a las herramientas que Wordpress ofrece existen diferentes formas de agregar, presentar y añadir contenidos en la página web. Cabe destacar que requiere la aplicación de un tema, el uso de una amplia y variada gama de plantillas de entradas que facilitan las diversas funcionalidades en la organización de la información dentro del sitio web.

Los principales componentes, herramientas y metodología utilizados reflejan una propuesta diseñada, que supone la sistematización, desarrollo y estructura de una página web construida para este trabajo final.

En principio el archivo digital “La Redonda y Juan Battaglini” da prioridad a la carga y difusión de aquellos documentos que se relacionan con el tema de esta tesina, es decir la importancia del ferrocarril y en particular, La Redonda, en el vida y decisiones de generación de un fondo documental por parte de este empleado de ferrocarril en una época gloriosa de ese medio de transporte en el país y la ciudad.

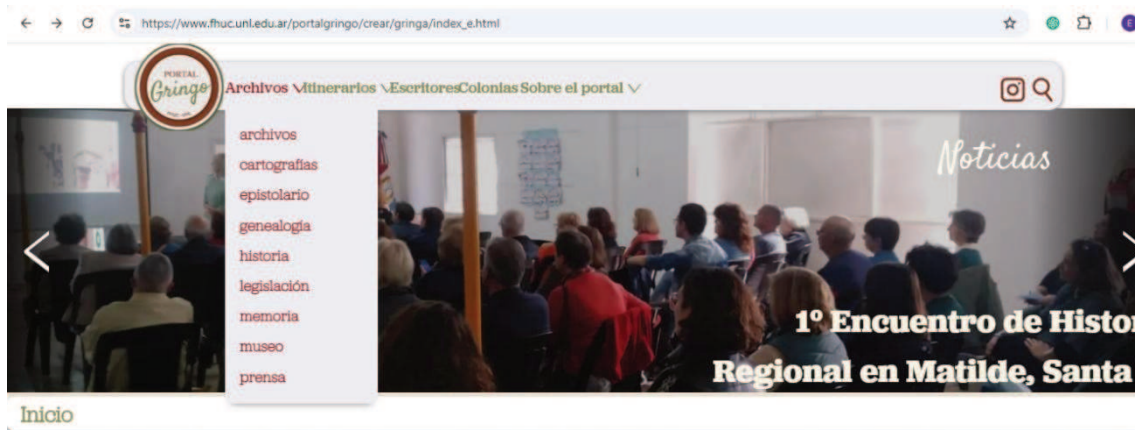
Es preciso recordar que la ubicación final que tendrá este archivo luego de culminada la etapa de aprobación y defensa de esta tesina será el Portal de la Memoria Gringa en su espacio web https://www.fhuc.unl.edu.ar/portalgringo/crear/gringa/index_e.html

La construcción de un archivo ad hoc con los materiales específicos al tema “Archivo Battaglini y la Redonda” destaca por la oportunidad de contar con fuentes reales y fidedignas para reconstruir la presencia y acciones de un inmigrante italiano en la zona. Y la importancia de su accionar como organizador de un enorme fondo documental que permite recuperar de primera mano datos de una experiencia migrante y la construcción

de un actor y productor social en relación a una época y a una experiencia productiva local.



Al ingresar a la página principal, los visitantes pueden visualizar en la barra superior las diversas secciones. La primera de ellas denominada **Archivos** permite desplegar las siguientes opciones: archivos, cartografías, epistolario, genealogía, historia, legislación, memoria, museo, prensa.



Aquí, se agregaría en la parte derecha de la página el apartado – **archivos personales**. Y la inclusión del Archivo Battaglini y La Redonda.



Paralelamente, relato de dicho proceso que es núcleo de la tesina a ser defendida como modo de promoción y culminación del Ciclo de Licenciatura en Periodismo y Comunicación, acompañará en términos de presentación el Archivo virtual.

4. “La Redonda” como proyecto de vida: Battaglini y su identidad ferroviaria.

El estudio del archivo de Battaglini nos invita a reflexionar sobre el profundo vínculo que forjó con los talleres de La Redonda. Lo que comenzó como un trabajo intermitente y de mera subsistencia, se transformó con el tiempo en un lazo de vida, proporcionándole no solo un medio de sustento sino también un sentido de pertenencia y un propósito de crecimiento. Incursionando entre sus documentos hemos podido explorar el camino de un hombre que nos permite comprender el espíritu de quienes hicieron de las vías su destino.

Como ya hemos referenciado, la carrera de Battaglini en el ferrocarril ilustra el ascenso profesional y la movilidad social en el contexto del sector ferroviario argentino de mediados del siglo XX.

Su ingreso inicial, de carácter provisorio como peón limpiador de máquinas, culminó en un puesto efectivo en 1942 en el Galpón de Máquinas de Villa Josefina. Entre sus correspondencias pudimos encontrar su deseo latente de progreso en la carrera laboral.

Santa Fe. 10.11.52
Sr. Jefe Depto. Loco.
H. Belgrano
Sumo

Me dirijo a su atención para que se me
sea presente a quien corresponde para
lo siguiente:
Es que quisiera pasar Battaglini actual-
mente Hon. Alistamiento desearia de
mi superioridad me informe lo que
deseo a continuación
Como el Ferrocarril Santa Fe me lo
determina Hon. Alistamiento - sino es
un Hon. de Tracción y desde dicho
puesto desde mi ingreso a dicho Fer-
rocarril en fecha 1.8.41 y donde tuve una
interrupción por causa de suceso de Hon.
línea del 16.1.48. asta el 21.11.52
de esa fecha actualmente Hon. Alistamien-
to.
Por lo tanto desearia de mi superioridad
me informen si me corresponde el comen-
to de Hon. Tracción a Hon. Alistamiento.
En sus particularas saluda a Ud. y a su
familia.
(Nº 321536)
Juan Battaglini

Solicitud de ascenso de Peón Tracción a Peón de Alistamiento, año 1952. (Archivo Battaglini)

La expansión del Ferrocarril Nacional General Belgrano por la década de 1950 hizo que su red de trocha angosta conectara áreas rurales con centros urbanos. Este fue el caso de Battaglini que inició su preparación para poder lograr su traslado a los talleres de locomotoras, considerado un gran centro de maniobras donde los trenes se preparaban para sus recorridos o se reparaban tras un largo viaje.

Sus cuadernos de estudios llenos de bocetos de locomotoras dan cuenta que su objetivo era claro. Largas horas destinadas a la lectura, la escritura y el cálculo elemental fueron determinantes para lograrlo.

AÑO del Libertador General San Martín
 Ministerio de Transportes de la Nación
 F. C. N. GRAL. BELGRANO *Libreta 10-10-50* G. 14 - 14 x 22

Cher

Encargado de... 194

Constante...
13/11/50 del 9. 12. 50.
Este...
651 para...
Libra...
Comando...
compartir...
en...
compania...
haber...
de los...
respectivamente...
de...
de...
Libreta a...

Juan Battaglini
Sept 9 E

F. C. S. F. TELEGRAMA DE SERVICIO

Partido: No. Dirección: Día: Mes: Año: 19...

Ratificado de: a las: Estación a: a las:

Empadronado: Que recibe: a que responde:

De: A:

TRAZO POR TELEGRAMAS ORDEN DE EFICIENCIA DEL LABORADO Y EN LA CLASE

Anotaciones varias
Sept. 1940
Sept. Combustibles
"Marque" Belgrano
1940

Libreta
Control de Drogas

CIRCULAR N° 15

Fecha: Día: Mes: Año:

COMUNICACION DE ORDEN DE PRESENCIA DEL PAGADOR

INTERCOMUNICACION ENTRE SECCIONES DEPARTAMENTO TRACCION

Sección: Nombre: Fecha: 19...

LA EQUITATIVA

SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS

SECCION VIDA

POLIZA ESPECIAL PARA FERROVIARIOS

JUAN BATTAGLINI

...
 ...
 ...
 ...

...
...
...

MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS DE LA NACION

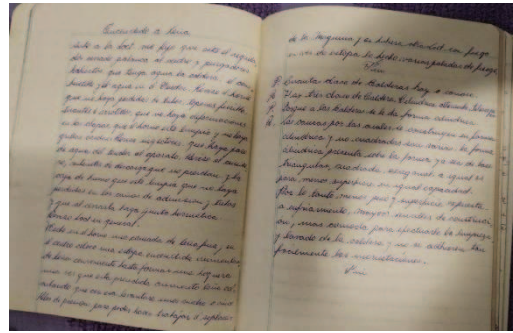
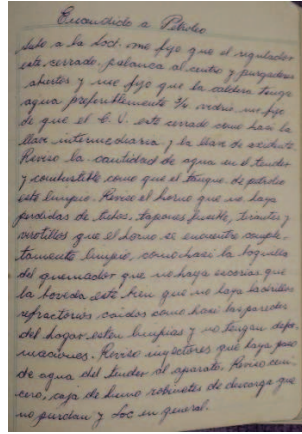
FERROCARRILES DEL ESTADO

F. C. S. F.

LIBRETA

N° de Matricula 72817

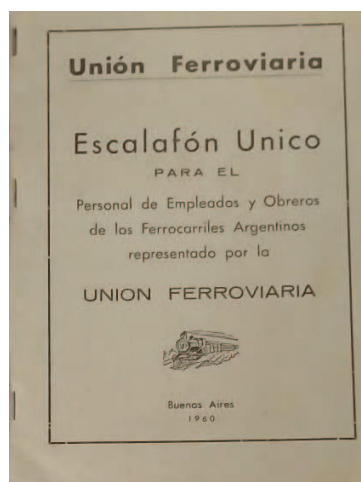
Anotaciones de su desempeño como trabajador ferroviario. (Archivo Battaglini)

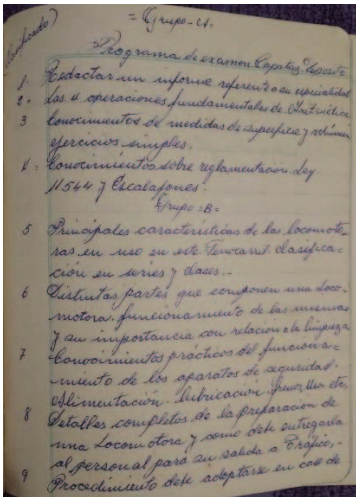


Cuadernos de estudio de Juan Battaglini. (Archivo Battaglini)

Entre sus libros encontramos el Escalafón Único para el personal de empleados y obreros de los Ferrocarriles Argentinos representado por la Unión Ferroviaria y el estatuto del peón que nos sirvieron para comprender mejor la carrera de ascenso.

Se trataba de un sistema formal y riguroso que premiaba la dedicación, la lealtad y el desarrollo de habilidades técnicas a lo largo de los años de servicio. En la estructura puede observarse: peón, ayudante y oficios especializados. Éste último, implicaba una especialización, es decir, un foguista requería conocimientos precisos sobre el funcionamiento de las calderas. Lo mismo ocurría con los mecánicos y otros oficios técnicos. El ascenso se otorgaba no solo por el tiempo de servicio sino que los empleados que eran evaluados anualmente con calificaciones como "Sobresaliente" o "Muy Bueno", demostraban condiciones determinantes para ser considerados aptos. Pero también era necesario aprobar exámenes de conocimientos teóricos y prácticos, además de poseer una licencia habilitante.

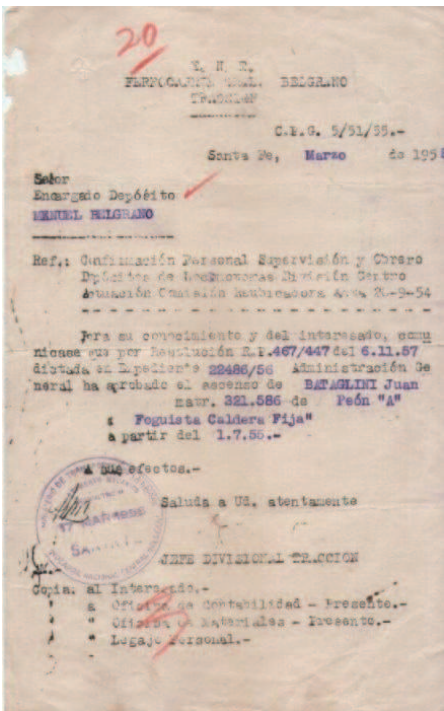


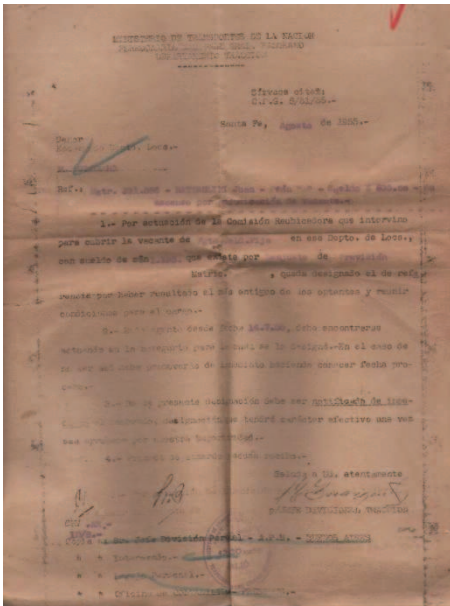


Programa de examen Capataz depósito. (Archivo Battaglini)

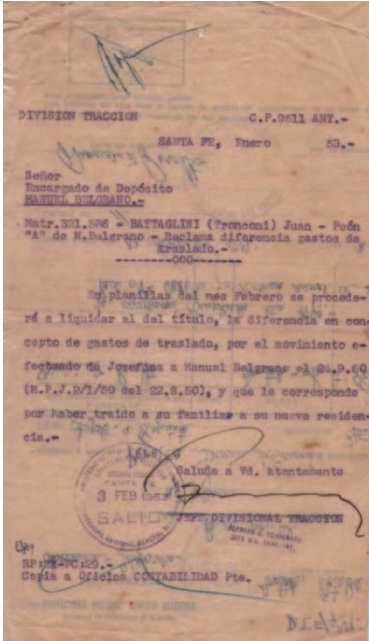


Primer día de trabajo como Foguista Caldera Fija en la Estación Santa Fe Cambios, año 1958. (Archivo Battaglini)





Aprobación de ascenso, año 1955.
(Archivo Battaglini)



Traslado, año 1953. (Archivo Battaglini)



La relación de Battaglini con las instalaciones de La Redonda trasciende lo meramente laboral. Los documentos de este trabajador ferroviario revelan que la presencia y el trazado de las vías moldearon la infraestructura del barrio Sargento Cabral, e influyeron directamente en su destino personal.

Al arribar a Santa Fe, su principal objetivo fue establecerse y asegurar un hogar propio para su familia. Para lograrlo, se preparó y aprovechó un préstamo ofrecido por el Estado a los empleados del ferrocarril, lo que evidencia el rol crucial de la compañía no solo como fuente de empleo sino también como facilitadora de la estabilidad social y económica de los trabajadores.

CONCLUSIONES

A partir del trabajo realizado, se pudo reconstruir la memoria del antiguo taller ferroviario "La Redonda" y su estrecha relación con el fenómeno de la inmigración italiana en el Barrio Sargento Cabral de Santa Fe. Este lugar de trabajo se constituyó como un eje de cohesión social y cultural para la comunidad que se estableció en sus alrededores.

La creación del archivo digital a partir del fondo documental de Juan Battaglini nos ha permitido hacer visible las vivencias de un inmigrante y trabajador ferroviario que nos permitió comprender la historia social del barrio y la influencia de "La Redonda" reforzando la idea de que este espacio fue más que un simple edificio: funcionó como un catalizador del imaginario colectivo y un símbolo de la identidad de todos los santafesinos.

La digitalización de este acervo ha permitido no sólo su preservación ante el deterioro y la pérdida, sino que también permitirá su posterior difusión y accesibilidad a través del Portal Virtual de la Memoria Gringa, convirtiéndolo en un componente de la memoria colectiva y pública.

El análisis discursivo de los artículos del Diario "El Litoral" ha revelado el papel de los medios de comunicación como constructores de la memoria colectiva y el imaginario social en las percepciones de la sociedad santafesina. Se ha evidenciado cómo la prensa local participó en la revalorización de La Redonda como patrimonio cultural y en la configuración del discurso social al dar a conocer y legitimar las decisiones gubernamentales sobre este espacio emblemático.

En esencia, la vida de Juan Battaglini, entrelazada con el desarrollo del ferrocarril, se erige como un espejo de la historia económica y social de la época, demostrando que las narrativas personales son fundamentales para entender los grandes acontecimientos históricos.

Guardar y dar cuenta de lo significativo de la existencia alude al entendimiento y sentido del testimonio como una huella y un relato de que algo sucedió y existió. Hacer dialogar los archivos con la sociedad, a través de la generación de nuevos conocimientos, experiencias e interpretaciones enriquece los archivos privados, por tratarse de fuentes potenciales de investigación y comunicación.

Nuestra ciudad presenta edificios como La Redonda que ilustran significativamente lo que la historia fue dejando a su paso, que nos hablan de cambios y permanencias en la sociedad. El ferrocarril registró esa fuerte impronta y perfiló la configuración definitiva del barrio a partir de los talleres de mantenimiento. Reconstruir esa historia fue enriquecer las luces de un pasado que se resiste a caer en el olvido y resplandece el futuro que se construye a diario.

Conocer las raíces es contribuir y alimentar la identidad de un lugar. El arraigo de las costumbres y tradiciones, abreviar en el pasado y en su sustrato más primigenio conlleva valorar y resignificar en el presente la memoria de aquellos años.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

La bibliografía es la base en el planteamiento y desarrollo del trabajo realizado. Para el manejo de información es importante buscar datos, registrar y consultar las fuentes. Dar cuenta de las referencias encontradas y empleadas en el estudio reportará un trabajo serio, confiable y de calidad.

El material de consulta citado a continuación resultó apropiado para efectuar la tarea. De estos instrumentos teóricos devienen conceptos, estrategias, supuestos de autores que se consideraron relevantes y aplicables al tipo de labor que se planteó. Material inicial que se fue ampliando con otras miradas que amplificaron el proceso de construcción de la presente tesina.

Archivos:

Archivo de la Dirección de Catastro Municipal (ADCM)

Archivo fotográfico FC Santa Fe.

<https://www.scribd.com/document/518976253/Archivo-Fotografico-FC-Santa-Fe>

Fuentes periodísticas:

“Tres empresas cotizaron para transformar el Parque Federal.” (2010, 26 de marzo). *El Litoral*. http://www.ellitoral.com/index.php/id_um/50604-tres-empresas-cotizaron-para-transformar-el-parque-federal

“La Redonda recupera esplendor para acercar cultura a los vecinos”. (2010, 5 de mayo). *El Litoral*. http://www.ellitoral.com/index.php/id_um/51683-la-redonda-recupera-esplendor-para-acercar-cultura-a-los-vecinos

“Mañana se inaugura La Redonda”. (2010, 28 de diciembre). *El Litoral*. <http://www.ellitoral.com/index.php/diarios/2010/12/28/escenariosysociedad/SOCI-03.html>

“El Parque Federal, la obra más representativa del Bicentenario”. (2010, 15 de julio). *El Litoral*. <http://www.ellitoral.com/index.php/diarios/2010/07/15/metropolitanas/AREA-02.html>

“Santa Fe recuperó La Redonda”. (2010, 30 de diciembre). *El Litoral*. http://www.ellitoral.com/index.php/id_um/59613-santa-fe-recupero-la-redonda-arte-y-vida-cotidiana

“La recuperación de espacios emblemáticos”. (2009, 4 de febrero). *El Litoral*. <http://www.ellitoral.com/index.php/diarios/2009/02/04/opinion/OPIN-01.html>

Pandolfo, T (2011, 2 de enero). “La Redonda a nueva”. *El Litoral*. <http://www.ellitoral.com/index.php/diarios/2011/01/02/opinion/OPIN-02.html>

Andreis, A. (2013, 23 de mayo). “Un espacio del ferrocarril recuperado para la ciudad”. *El Litoral*. <http://www.ellitoral.com/index.php/diarios/2013/05/23/opinion/OPIN-03.html>

Bibliografía:

AA/VV. COMUNA DE JOSEFINA (1990). *Perfiles Josefinenses. Centenario de Josefina. Josefina, 1890*

AA/VV. MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y VIVIENDA DE LA PROVINCIA DE SANTA FE. *Santa Fe en Obras 2008-2009*

AA/VV. MUNICIPALIDAD DE FRONTERA. (2011). *Frontera... sus 100 Años.*

AA/VV. MUNICIPALIDAD DE SANTA FE. (2011). *La gestión del cambio 2007-2011.*

ANDREIS, ANDRÉS ALEJANDRO (2003). *El Ferrocarril. Lo que el tiempo no borró.* Centro de Publicaciones de la Universidad Nacional del Litoral. Santa Fe, Argentina.

ANGENOT, MARC (2003). *La retórica del discurso social.* Universidad Nacional de Rosario, Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de letras. Santa Fe, Argentina.

----- (1989). *Un estado del discurso social.* Editorial Preámbulo. Quebec, Canadá.

BACZKO, Bronislaw (1984) *Los imaginarios sociales. Memorias y esperanzas colectivas.* Ed. Nueva Visión. Buenos Aires, Argentina.

BAJTIN, Michel (1985). *Estética de la creación verbal.* Ed. Siglo XXI. México.

BASANO, Viviana; GONZÁLEZ, M. Fernanda; IRIGOYEN, y M. Inés (2009) En Parte I: “Historia del desarrollo de las lenguas extranjeras en Santa Fe y de las instituciones dedicadas a su enseñanza Alianza Francesa de Santa Fe: herencia, cultura y patrimonio.” Santa Fe, Argentina.

BONAUDO, Marta. (1999) *Liberalismo, Estado y Orden Burgués (1852-1880).* Tomo IV, Colección Nueva Historia Argentina. Ed. Sudamericana. Buenos Aires, Argentina.

BOTANA, Natalio. (1985) *El Orden Conservador. La política argentina entre 1880 y 1916.* Ed. Hyspamerica. Buenos Aires, Argentina.

BOSSIÉ, Florencia (2021). “Archivos personales como soportes de memoria: Los papeles de Adelina, Madre de Plaza de Mayo.” En: G. Goldchluk y M. Pené (Comps.). *Palabras de archivo.* Santa Fe: Universidad del Litoral. pp. 142-154. En Memoria Académica. Disponible en: <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/libros/pm.4700/pm.4700.pdf>

BRAVO HERRERA, Fernanda Elisa; BLANCO, María Soledad. (2022). *(H)Ilaciones. Lecturas comparadas: género(s), viajes e intertextualidades.* Tiraxi ediciones. San Salvador de Jujuy, Argentina.

BOURDIEU, Pierre. (1997) *Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción.* Ed. Anagrama. Barcelona, España.

Convención sobre la protección del patrimonio mundial cultural y natural, aprobada por la UNESCO; 1972. <http://whc.unesco.org/archive/convention-es.pdf>

CECCHINI, Ana María (2008) “Los archivos privados: papeles particulares.” En: Cuadernos. Año 1. No. 1.

CERTAUI, Michel (1999). *La escritura de la historia*. Universidad Iberoamericana.

CERVERA, Manuel (1956) *Boceto histórico de la Colonización Argentina*. Ed. Belgrano. Santa Fe, Argentina.

CORTÉS CONDE, Roberto (1979) *El progreso argentino, 1880-1914*. Ed. Sudamericana. Buenos Aires, Argentina.

----- (1964) “Corrientes inmigratorias y surgimiento de industrias en Argentina 1870-1914”. Trabajo preparado para la investigación sobre el impacto de la inmigración masiva en el Río de la Plata. Facultad de Filosofía y Letras. Buenos Aires, Argentina.

CROLLA, Adriana (1997) “Diásporas de la inmigración italiana en el teatro argentino actual”. En *El teatro italiano. Acta del VII Congreso de la Sociedad Española de Italianistas*. SEI y Universidad de Valencia. España. Valencia. pp.181-191

----- (2006) “Escritos migrantes de la Pampa Gringa Santafesina: inmigración italiana y representaciones genéricas”. Texto presentado en las “Jornadas sobre Estudios de Población” realizadas en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la UNL. Santa Fe, Argentina.

----- (2009) “Ser gringo: traducción cultural itálica en la configuración identitaria de la pampa santafesina” en *Transgresiones y tradiciones en la literatura. Asociación Peruana de Literatura Comparada (ASPLIC)*, Lima, Universidad del Pacífico/ Universidad Católica Sedes Sapientiae, ISBN 978-612-4030-06-2, pp. 229-281.

----- (2011) “Esperienza immigratoria italiana nella pampa argentina. Il Portale Virtuale della Memoria "Gringa" en *Atti XX Conference AISLLI, Center for Italian Studies*, University of Pennsylvania, U.S.A. MARINA DELLA PUTTA (ED.) *L'Italia allo specchio. Linguaggi e identità italiane nel mondo*. Venezia : Marsilio. 2015. Pp.337 - 346. isbn 978-88-317-0715-2

----- (2013a) *Leer y enseñar la italianidad. Sesenta años y una historia en la Universidad Nacional del Litoral*. 1a ed. - Santa Fe: Ediciones UNL. ISBN 978-987-657-863-9

----- (Dir.) (2013b) *Las migraciones italo-rioplatenses Memoria cultural, Literatura y Territorialidades* (on line) UNL. Santa Fe. ISBN 978-987-657-899-8. www.fhuc.unl.edu.ar/.../crear/.../Las_migraciones_italo_rioplatenses.pdf

----- (2014a) “Altrocchè! Italia y Santa Fe en diálogo”. Historia, ciencia, cultura y voces poéticas de la Pampa Gringa. Ediciones UNL, Santa Fe.

----- (2014b) “Inmigración italiana en la Argentina. De italianos a "gringos" en la heráldica del "Rosafé candial de los trigales". En Dante Turcatti (Comp.). *Las migraciones al cono sur*. Montevideo: Fac. de Humanidades y Ciencias de la Educación de UDELAR. 2014. Pp. 157 - 171. ISBN 978-9974-0-1098-7

----- (2015) “¡Puro gringo! perfiles de la inmigración italiana en las colonias santafesinas”. Revista *Zibaldone*. Valencia: Estudios Italianos de la Torre del Virrey. 2015 vol.3 n°1. pp.137 - 159. ISSN 2255-3576.

----- (2023) “Objetos de la inmigración en archivos literarios e institucionales de la Pampa Gringa argentina”, *Artifara* 23.2 Monográfico, pp. 67-84.

----- (2017) “Leer y enseñar la italianidad «otra» desde el fenómeno migratorio de la pampa gringa” en *Cuadernos del Hipogrifo. Revista de Literatura Hispanoamericana y Comparada*. Roma: Revista *El Hipogrifo*. vol. n°8. pp.26 - 37. eissn 2420-918X

----- (2019) “Género e inmigración en la Pampa Gringa argentina. Trazos y trazas de una tradición selectiva” en (Susanna Regazzoni - Fabiola Cecere ed.) *América: il racconto di un continente/América: el relato de un continente. Rassegna Iberistica* 14, Università Ca Foscari, Venezia, pp.569-580.

----- (2024) “Objetos de la inmigración en archivos literarios e institucionales de la Pampa Gringa santafesina argentina”. Revista *Artifara, Revista de Lenguas y Literaturas iberoamericanas*. (23/2). Milano, Italia pp. 67-84. e-ISSN: 1594-378X <https://doi.org/10.13135/1594-378X/8274>

----- (2025) “Lina y Charles Beck-Bernard: Notas de archivo para una historia poco contada” en (Fernanda Elisa Bravo Herrera – María Soledad Blanco, Ed.) *(H)ilaciones Lecturas Comparadas: Género(s), Viajes e Intertextualidades*, Jujuy, Tiraxi, ed. pp. 113-126.

----- (s.f) “Los italianos en Santa Fe”. Disponible en: <https://www.fhuc.unl.edu.ar/portalgringo/crear/gringa/pdf/italianosantafe.pdf>

DA SILVA CATELA, Ludmila, y Jelin, Elizabeth (eds.). (2002) *Los archivos de la represión. Documentos, memoria y verdad*. Ed. Siglo XXI. Madrid, España.

DALLA FONTANA, Miguel Ángel. (2002) *Barrios Candiotti Norte, Sargento Cabral, La Lona, Monte Chañar*. Santa Fe, Argentina.

----- (2020) *Barrios Oser, Fomento 9 de Julio, Escalante*. Ed. Imprenta Acosta S.H. Santa Fe, Argentina.

DERRIDA, Jacques (1997). *Mal de archivo. Una impresión freudiana*. Ed. Trotta. Madrid, España.

DEVOTO, Fernando J. (2006) *Historia de los italianos en la Argentina*. Editorial Biblos. Buenos Aires, Argentina.

----- (2003) *Historia de la inmigración en Argentina*. Ed. Sudamericana. Buenos Aires, Argentina.

----- (1992) “Del crisol al pluralismo: treinta años de historiografía sobre las migraciones europeas a la Argentina” en *Movimientos migratorios: historiografía y problemas*, Centro Editor de América Latina. Buenos Aires, Argentina.

EGGERS BRASS, Teresa (2012) *Historia VI. Historia reciente en la Argentina*. Buenos Aires, Argentina.

FORD, Aníbal. (1999). *La Marca de la Bestia*. Ed Norma. Buenos Aires, Argentina.

FOUCAULT, Michel. (2009). *La arqueología del saber*. Ed. Siglo XXI. Madrid, Argentina.

----- (2006) *Seguridad, territorio y población*. Curso en el College de France (1977-1978). Fondo de Cultura Económica. Buenos Aires, Argentina.

----- (2000) *Defender la sociedad*. Curso en el College de France (1977-1978). Fondo de Cultura Económica. Buenos Aires, Argentina.

----- (1999) *Estética, Ética y Hermeneútica*. Ed. Paidós. Madrid, España.

GALLEGO DOMÍNGUEZ, Olga. (1993) *Manual de archivos familiares*. Madrid: ANABAD.

GALLO, Ezequiel (1983) *La Pampa Gringa. La colonización agrícola en Santa Fe (1870-1895)*. Ed. Sudamericana. Buenos Aires, Argentina.

----- (1976) *Colonos en armas. Las revoluciones radicales en la provincia de Santa Fe*. Ed. Siglo XXI. Buenos Aires, Argentina.

----- (1973) *Conflictos sociopolíticos en las colonias agrícolas de Santa Fe*. Instituto Di Tella. Buenos Aires, Argentina.

GERMANI, Gino (1981) *Asimilación de migrantes en el medio urbano (aspectos teóricos y metodológicos), en Sociología de la Modernización. Estudios teóricos, metodológicos y aplicados a América Latina*. Editorial Paidós. Buenos Aires, Argentina.

----- (1969) *Política y sociedad en una época de transición*. Ed. Paidós. Buenos Aires, Argentina.

GIANELLO, LEONCIO (1986): *Historia de Santa Fe – Rosario*. Editorial Plus Ultra. Santa Fe, Argentina.

GORI, Gastón (1988) *Inmigración y colonización en la Argentina*. Ed. Eudeba. Buenos Aires, Argentina.

----- (1986) *La pampa sin gaucho*. Ed. Eudeba. Buenos Aires, Argentina.

HERRÁEZ, B y RUBIRA, S. (2006) (eds.). *El lugar de todos los lugares. Consideraciones sobre el archivo. Registros imposibles: el Mal de Archivo*, Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid, España.

HOSPITAL, M. S. (1994) *Inmigración y nacionalismo: la Liga Patriótica y la Asociación del Trabajo (1910-1930)*. Centro Editor de América Latina. Buenos Aires, Argentina.

LOBATO, Mirta. (2000) *El progreso, la modernización y sus límites (1880-1916)*. Tomo V, Colección Nueva Historia Argentina. Ed. Sudamericana. Buenos Aires, Argentina.

LOPÉZ ROSAS, José Rafael. (1999). *Santa Fe. La perenne memoria*. Municipalidad de la ciudad de Santa Fe. Santa Fe, Argentina.

MAINGUENEAU, Dominique (1989) *Introducción a los métodos de análisis del discurso: problemas y perspectivas*. Ed. Hachette. Buenos Aires, Argentina.

MINO, Luis. *Para conocernos*. (1998) *Historia de la ciudad de Santa Fe 1853-1998*. Cap XXII-Puertos. Santa Fe, Argentina.

NOVICK, Susana (2000) *Políticas migratorias en la Argentina. Inmigración y Discriminación Políticas y Discursos*. Grupo Editor Universitario. Buenos Aires, Argentina.

NUÑEZ CONTRERAS, Luis (1983) "Concepto de documento, en Archivística." *Estudios básicos*. Diputación Provincial. Sevilla, España.

NUEVA ENCICLOPEDIA DE LA PROVINCIA DE SANTA FE (1993). Tomo II. Ed Sudamericana Santa Fe.

PITTALUGA, Roberto. (2007). "Democratización del Archivo y escritura de la historia." *Memoria abierta*.

https://www.memoriaabierta.org.ar/materiales/pdf/roberto_pittaluga.pdf

PUSSETO, Lilia Valentinuzzi de (1996) *El barrio del puerto. Santa Fe, su gente, sus tiempos*. Ed. Colmegna. Santa Fe, Argentina.

ROCCATAGLIATA, Juan. (1987). *Los ferrocarriles en la Argentina*. Ed. Eudeba. Buenos Aires, Argentina.

ROCCHI, Fernando. (2000) *El péndulo de la riqueza: La economía argentina 1880-1916*. Cap I, Tomo V, Colección Nueva Historia Argentina. Ed. Sudamericana. Buenos Aires, Argentina.

RÍOS, Patricia. (2008) "La importancia de la organización y la conservación de un archivo personal". *Revista Universidad de Sonora* (23): 52-55. <http://www.revistauniversidad.uson.mx/revistas/23-11.pdf>

ROSELL LEÓN, Yorbelis. (2006) "Consideraciones teóricas sobre la transferencia de archivos personales e institucionales en Cuba: impacto de las tecnologías". *Acimed* 14 (4). http://bvs.sld.cu/revistas/aci/vol14_4_06/aci12406.htm

SAUS, María Alejandra. (2015) "Una fragua periférica. Urbanización y desarrollo barrial a partir de los talleres Santa Fe Cambios". <https://www.redalyc.org/journal/3692/369242871005/html/>

TUGORES TRUYOL, Flavia; PLANAS FERRER, Rosa (2006) *Introducción al patrimonio cultural*. Gijón, Ediciones Trea.

VERON, Eliseo (2000) *Construir el acontecimiento*. Volumen 2. Ed. Gedisa. Barcelona, España.

WIKIMEDIA ARGENTINA. Curso "Cultura para Abrir". Unidad 2 y 4. Disponible en: <https://clic.wikimedia.org.ar/tema/digitalizacion-y-preservacion/>

ANEXOS

A. Ficha ISAD (G)

ÁREA DE IDENTIFICACIÓN

Código de Referencia: **ISAD (G)**

Título: Fondo documental Juan Battaglini

Fechas: 1893- 1970

Nivel de descripción: Fondo documental/archivo personal

Volumen y soporte de la unidad de descripción: Libros – manuscritos – carpetas con recortes periodísticos – Fotos – Cartas.

ÁREA DE CONTEXTO

Nombre del Productor: **Juan Battaglini (1917-1966)**

Historia Institucional:

Nació en Valle Lomellina, Italia el 31 de mayo de 1917 y murió en Santa Fe, el 31 de octubre de 1961. Sus restos reposan en Josefina, a pedido suyo.

Fue agricultor e ingresó al ferrocarril como peón limpiador de máquinas en Villa Josefina. En 1942 obtuvo su cargo efectivo en el Galpón de Máquinas y en 1945 llegó a ser aspirante. Dos años más tarde, logró su primera mutación de empleo de Peón de 2ª a 1ª motivado por el Artículo 19 del Reglamento escalafonario.

Fue haciendo toda su carrera en el Ferrocarril Nacional General Belgrano hasta que en 1958, logró el traslado a la Estación Santa Fe Cambios como aspirante autorizado convirtiéndose en Foguista Caldera Fija, encargado de la alimentación y manejo de calderas de vapor.

Pudo obtener su casa en barrio Sargento Cabral e integró la Sociedad de Vecinos “Amigos del Barrio Sargento Cabral” como socio activo.

1.- Momentos fundacionales:

Juan Battaglini fue un operario de los Talleres de Locomotoras de La Redonda. Su carrera profesional da cuenta de la historicidad de la inmigración y los ferrocarriles en nuestra provincia. Este archivo personal versa sobre su recorrido laboral y personal que perfila modos de vida y tradiciones propios de una época.

Este fondo documental se construye con toda la documentación que fue atesorando Juan a lo largo de su vida y que luego de su muerte su conservado por su mujer, la Sra. Ema Moresco. Se procedió a tomar registro fotográfico general de los documentos atesorados en un baúl por su esposa y realizar una entrevista a la misma quien brindaba detalles y

acotaciones de cada elemento. Al mismo tiempo, se seleccionó del fondo, aquellos que podían ampliar la construcción de archivo de Juan Battaglini como constructor de una singularidad propia en tanto inmigrante italiano y operario ferroviario. Los documentos de esta última partida son consignados bajo el rótulo “Caja 3”. Al día de la fecha se digitalizaron en su totalidad y se ido completando su descripción en el Inventario Analítico.

Se ha procedido a inventariar por cajas, carpetas y folios los documentos. Se presta especial atención a la carpeta con recopilación de instrumentos y diplomas personales, titulada “Recopilación sobre la familia de Juan Battaglini y algunas referencias” a fin de efectuar una reconstrucción histórica familiar y dejar sentada la valía de su procedencia italiana.

El fondo documental en gran parte inventariado y digitalizado está constituido además de los libros, por carpetas con recortes periodísticos, revistas, impresos y anotaciones sobre el ferrocarril, folletería, fotografías, cartas, y otros escritos de variado signo.

Se generó un modelo de Inventario Analítico que permitió inventariar el contenido de las cajas y describir de la manera clara y precisa, datos sustantivos que se han traducido en formato de planilla Excel.

2.- Principales ejes de trabajo encarados:

Dada la importancia de la catalogación y manejo de tales documentos, pasibles de deterioro físico y desaparición por manipulación indebida, fue importante una pronta digitalización y cargado de los resultados en la computadora de quien realiza la investigación.

En una segunda instancia los métodos de clasificación permitieron la rápida sistematización de toda la documentación a través del inventario descripto anteriormente.

3.- Historia Institucional:

Este trabajo se realizó en el marco de presentación de la Tesina de Producción titulada: “La REDONDA, archivo, memoria e inmigración. Construcción de un archivo digital a partir del fondo documental del ferroviario italiano Juan Battaglini y documentos de variado signo comunicacional locales” perteneciente al Ciclo de Licenciatura en Periodismo y Comunicación de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la UNL, bajo la dirección de Adriana Crolla

Dicha documentación virtual será alojada en la computadora destinada al mantenimiento del *Portal Virtual de la Memoria Gringa* en el aula 10 bis de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad Nacional del Litoral.

Historia Archivística:

Forma de Ingreso:

ÁREA DE CONTENIDO Y ESTRUCTURA

Alcance y Contenido:

Valoración, selección y eliminación:

El proceso archivístico comenzó con un proceso de grandes agrupamientos por temáticas y colocados en cajas que contemplaba una mirada integral de todos los documentos y objetos.

En relación al criterio de foliación correlativa de las carpetas la misma responde a una separación de elementos de características similares a la información brindada.

La descripción de los elementos brindó la posibilidad de construir un Inventario Analítico basado en las directrices de la Norma Internacional de Descripción Archivística (ISAD G).

La planilla de Excel detalla alrededor de 300 documentos colocados en doce cajas, situados en cuatro carpetas y veinte folios.

Organización:

El fondo documental organizado y digitalizado hasta la fecha se encuentra clasificado según Inventario Analítico en planilla Excel que contiene la descripción de alrededor de 400 documentos.

Grupo	Serie	Subserie	Período	Cantidad de ítem/ Descripción
--------------	--------------	-----------------	----------------	--

Además se elaboró un cuadro según los criterios de la ficha ISAD:

GRUPO	SERIE	SUBSERIE
CAJA 1	Documentos de identidad	<i>Carpeta 1</i> <u>Folio 1</u> Libretas de matrimonio Pasaporte Diploma militar Carta. Contiene 5 elementos <u>Folio 2</u> Estatutos. Contiene 4 elementos <u>Folio 3</u> Credenciales. Contiene 4 elementos

CAJA 2	Propiedad	<p><i>Carpeta 2</i></p> <p><u>Folio 1</u> Escrituras. Títulos. Planos. Contiene 13 elementos</p> <p><u>Folio 2</u> Documentos administrativos. Préstamos. Contiene 11 elementos</p> <p><u>Folio 3</u> Impuestos. Contiene 42 elementos</p> <p><u>Folio 4</u> Recibos. Contiene 28 elementos</p>
CAJA 3	Obrero ferroviario	<p><i>Carpeta 3</i></p> <p><u>Folio 1</u> Certificados de trabajo. Contiene 8 elementos</p> <p><u>Folio 2</u> Cartillas obreras. Contiene 7 elementos</p> <p><u>Folio 3</u> Libreta de control de vagones Telegrama de servicios F.C.S.F Libreta N° 72817 Contiene 24 elementos</p> <p><u>Folio 4</u> Escalafón único. Unión ferroviaria Contiene 1 elemento.</p>
	Recortes de prensa	<p><u>Folio 5</u> Contiene 14 elementos</p>

CAJA 4	Carnets. Contiene 16 elementos	De identidad De automotor
CAJA 5	Apuntes académicos Útiles	1 cuaderno y 25 útiles: compás, plumiles, plumas, reglas, metro, pincel.
CAJA 6	Revistas. Contiene 8 elementos	<i>Actualidad</i> <i>Radiolandia</i> <i>Así</i> <i>El Gráfico</i>
CAJA 7	Libros. Contiene 20 elementos	<i>Avisador técnico. Libro de consulta.</i> <i>Benefactores de la humanidad</i> <i>Buscadores de petróleo</i> <i>Interpretador de Brasil</i> <i>Declaración de derechos de la ancianidad</i> <i>Deutsche Reichsbahn</i> <i>El Brasil</i> <i>El petróleo</i> <i>Escribe Eva Perón</i> <i>José Bonifacio</i> <i>Ghost Town & Calico Railway</i> <i>Maravillas de la nueva ciencia electrónica</i> <i>Noticias de Venezuela</i> <i>La República Argentina vista con ojos argentinos</i> <i>Sociología de la educación</i> <i>Venezuela</i> <i>Visión de Colombia</i>

CAJA 8	Revistas ferroviarias. Contiene 6 elementos	<i>Sobre rieles</i> <i>Trenes con demora</i> <i>Railroad model</i>
CAJA 9	Método completo para bandoneón Partituras. Cuaderno de música Solfeo de los solfeos	Contiene 21 elementos Contiene 15 elementos
CAJA 10	Revista Labores para vosotras. Revista para tí Cuaderno de bordados. Recetas	Contiene 8 elementos
CAJA 11	<i>Carpeta 4</i>	<u>Folio 1</u> Fotografías trabajadores. Contiene 4 elementos <u>Folio 2</u> Fotografías familiares. Contiene 112 elementos <u>Folio 3</u> Invitaciones/Tarjetas. Contiene 105 elementos <u>Folio 4</u> Abanicos. Contiene 9 elementos <u>Folio 5</u> Estampillas. Contiene 726 elementos <u>Folio 6</u> Postales. Contiene 72 elementos <u>Folio 7</u> Postales. Contiene 48 elementos

		<u>Folio 8</u> Correspondencias enviadas. Contiene 17 elementos Correspondencias recibidas Contiene 21 elementos
CAJA 12	Carpetas grandes y chicas (tejidas al crochet y realizadas con tela y bordadas en los extremos al crochet) Juegos tejidos con proceso de cola de bacalao. Manteles de hilo con servilletas Cubrecamas tejido al crochet	18 juegos de 5 piezas para toilette. Contiene en total 109 elementos.

ÁREA DE CONDICIONES DE ACCESO Y USO

Condiciones de Acceso:

El acceso está limitado a la dirección de la tesina hasta tanto se concluya con la etapa de defensa del presente trabajo investigativo.

El archivo de Juan Battaglini es un fondo documental en construcción. Luego de su diagramación, una parte del mismo, referenciada por ser inmigrante y operario de ferrocarril será situado en el Portal Virtual de la Pampa Gringa, sector archivos. Aquí, se creará una pestaña denominada archivos personales, para poder socializar y poner en valor su recorrido de vida, <https://www.fhuc.unl.edu.ar/portalgringo/crear/gringa/archivos.html>

Lengua / escritura de la documentación: Español

Características físicas y requisitos técnicos: Pc, fotografías y escáner

Instrumentos de Descripción: Inventario analítico y ficha ISAD

ÁREA DE DOCUMENTACIÓN ASOCIADA

Existencia y localización de los originales: Domicilio de los herederos en la ciudad de Santa Fe.

Existencia y localización de copias: La copia digital será colocada en los servidores del Aula 10 bis (FHUC UNL) y en la computadora de la autora del presente trabajo.

ÁREA DE NOTAS

Notas:

Sede: Centro de Estudios Comparados – Aula 10 bis – FHUC (UNL)

Teléfonos: 0342 - 4575105

E-mail: acrolla@gmail.com

ÁREA DE CONTROL DE LA DESCRIPCIÓN

Nota de la Archivera:

Elisabet Guadalupe Molinari.

Profesora de Nivel Primario, egresada del Normal Superior N° 10 “Juan Bautista Alberdi” de CABA. Técnico Superior en Periodismo Integral y Deportivo, egresada del IES y estudiante en el tramo final del Ciclo de Licenciatura en Periodismo y Comunicación de la FHUC-UNL. Docente de grado titular de la Escuela N° 6 “Mariano Moreno.”

Nota de la Directora del Portal Gringo

Adriana Cristina Crolla.

Cavaliere dell’Ordine della Stella d’Italia otorgado por la Presidenza dello Stato Italiano, en 2015.

Magister en Docencia Universitaria (UNL), Profesora de Letras y Profesora de Italiano. Profesora Titular Ordinaria de Literaturas Italiana y francesa en la UNL y en la UADER. Investigadora con categoría I. Creadora y directora del *Portal Virtual de la Memoria Gringa*, (www.fhuc.unl.edu.ar/portalingro), del Centro de Estudios Comparados y de su revista *El hilo de la fábula*.

Fechas de la Descripción:

Diciembre 2022 – Junio 2025

A.1. Archivo Juan Battaglini en formato Excel

Archivo Juan Battaglini				
Grupo	Serie	Subserie	Período	Cantidad de ítem/ Descripción
Personal	Padres	Libretto di Famiglia	1915	
		Diploma de Guerra	1921	Medalla institucional en Memoria de la Guerra 1915 - 1918
		Passaporto per L'estero	1833	
		Estatutos	1837	Statuto - Regolamento della Società Italiana
			1918	Società di Mutuo Soccorso di Valle - Lomellina fra gli agricoltori, operai e contadini
			1921	Società Cooperativa di Consumo di Valle Lomellina
			1921	Casa nazionale per le assicurazioni sociali
			1924	Registro Civil 4ª categoría
			1950	Carnets
			1962	Carnets de identidad
	Esposa	Fotos	1927	Quinto Battaglini. Ferrocarril Gral Belgrano. Foguista, Matrícula N° 755.517
		Libreta de matrimonio	1945	Quinto Battaglini. Baile de conscriptos. Clase 1927
		Carnet	1946	Cédula de identidad N° 47.695
			1952	Centro mutual de jubilados y pensionados. Ferrovianos de Santa Fe. N° 5200
			1963	Caja nacional de previsión para el personal ferroviario N° 70.516
				De identidad N° 321.536 F.C.G. Belgrano
			1988	De identidad N° 6.304.805/01 Ferrocarriles Argentinos - Línea G. Belgrano
			1994	Familia Farchetto - Moresco
				Personales
				Bordados
			Ajuar	
			Libreta de familia católica	
		1946	Recetas de cocina	
		1933	Libretas de estímulos. Escuela N° 383	
		1945 - 1946	Revistas de labores de vosotras	
		1945	Revista Para ti	
	Hijos	Carnets	1966	Norberto Juan Battaglini. De identidad para miembros de familia. Ferrocarriles Argentinos - Línea G. Belgrano
		Libretas de ahorro postal	1949	Norberto Juan Battaglini. Caja Nacional de ahorro postal. N° 6.363.844
			1951	Ángel Domingo Battaglini. Caja Nacional de ahorro postal. N° 7.529.047
			1958	Alicia Rita Battaglini. Caja Nacional de ahorro postal. N° 10.363.704

Bienes	Propiedad	Escritura	1955			
		Documentos administrativos. Préstamos	1956 - 1964	Banco Hipotecario Nacional N° 55/7002227. Periodos de nov. de 1956 a dic. del 1963 y de dic. del 1963 a mayo de 1964		
		Impuestos	1958 - 1968	Tasa general. Obras sanitarias.		
		Recibos	1948 - 1955			
		Operario ferroviario	Carnets	De identidad	1953	Ferrocarril Nacional G. Belgrano. Peón A N° 327.586
				De identidad	1959	Ferrocarril Nacional G. Belgrano. Foguista C. Fija. Dpto Tracción. N° 321.586
				Automotor	1944	Provincia de Santa Fe. Conductor de automotor N° 110815
				De identidad	1952	Centro mutual de jubilados y pensionados. Ferrovianos de Santa Fe. N° 5201
				Comisión de fomento	1940	
				Poliza especial para ferroviarios	1952	N° 60.684
					1941	
		Cuadernos de estudio	1940			
		Útiles	1940			
		Anotaciones varias	1940	Ferrocarril Nacional G. Belgrano. Dpto de combustibles		
		Documentos	Mutación	1947	De peón 2a a peón 1ra	
Escalafón Único. Unión ferroviaria		1960				
Estatuto	Del Peón					
Libreta F.C.S.F. N° matrícula 72817						

Libros	Avisador técnico. Libro de consulta		1949	
		A través de algunas disertaciones radiotelefónicas		Ministerio de Agricultura de la Nación
		Benefactores de la humanidad	1830	La escuela moderna. Cabaut & Cia
		Buscadores de petróleo	1952	
		Interpretador de Brasil	1945	
		Declaración de derechos de la ancianidad	1949	
		Deutsche Reichsbahn	1955	
		El Brasil	1950	Recursos posibilidades. Ministerio de las relaciones exteriores. Rio de Janeiro
		El petróleo	1948	Editorial Shell Buenos Aires
		Escribe Eva Perón		
		José Bonifacio. Emancipador del Brasil	1945	
		Ghost Town & Calico Railway		Ferrocarril patrimonial de vía estrecha. Atracción de parque de diversiones dentro de Knott's Berry Farm, ubicado en Buena Park, California.
		La República Argentina vista con ojos argentinos	1955	
		Maravillas de la nueva ciencia electrónica		
		Noticias de Venezuela		
Nueva aritmética	1947			
Sociología de la educación	1950			
Venezuela	1949			
Visión de Colombia				
Folleto	Historia de vida de un jubilado ferroviario			

Correspondencias	Cartas	Enviadas	1940	A su esposa
		Recibidas	1948 - 1959	Intercambio postal sobre ferrocarriles
Fotografías	Fotografías		1954 - 1959	Escuela técnico práctico del personal ferroviario de locomotoras
			1948 - 1959	Intercambio postal sobre ferrocarriles
Publicaciones	Artículos periodísticos	Familiares	1917 - 1970	
		Solicitan mejoras los obreros ferroviarios	1944	Diario de San Francisco
		50 años atrás en la región. Evocaciones	1942	Diario de San Francisco
		Al pueblo de Josefina. Aniversario	1946	Diario de San Francisco
		En una rica zona agrícola-ganadera eleva su m...	1949	Diario de San Francisco
		Perfil económico de una población que llega orgullosa a sus festejos		Diario La voz de San Justo
		Importantes datos económicos que revelan el nivel económico		Diario La voz de San Justo
		Comunicación y transporte		Diario La voz de San Justo
		Directores de la escuela "Florentino Ameghino"		Diario La voz de San Justo
		El nacimiento de Josefina a través de un serio trabajo		Diario La voz de San Justo
		Celebra Josefina su fundación		Diario La voz de San Justo
		Primeros pobladores		Diario La voz de San Justo
		Rutas, transporte automotor de pasajeros y lo relativo a hacienda		Diario La voz de San Justo
		Centro Mutual de Jubilados y Pensionados	1961	La voz del jubilado
		Revistas ferroviarias	Sobre rieles	1946 - 1947 - 1948
	Trenes con demora			
	Railroad model	1959		
Postales	Enviadas			
	Recibidas			
Tango	Partituras			
	Solfeos	Volumen I		